

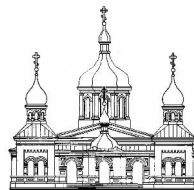
# СЛУЖБА БЛАГОВЕЩЕНІЮ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

Всенощное бдение

и

Вечерня с Божественной Литургией

С русским переводом и изъяснением



Киев  
2014

**Праздник Благовещения** совершается в воспоминание явления Пресвятой Деве Марии Архангела Гавриила и возвещения им тайны воплощения от Нее Иисуса Христа, Спасителя мира. По достижении совершеннолетия, согласно обычаю, имевшему силу закона, Пресвятая Дева Мария – хотя и неохотно – оставила храм Иерусалимский и вручена была престарелому плотнику Иосифу-Обручнику, или хранителю девства Её. Иосиф происходил из одного с Ней колена и взял Её к себе, чтобы под видом супружества быть Её защитником. Живя в Галилейском городе Назарете, в доме Иосифа, Пресвятая Дева большую часть времени проводила в уединении и безмолвии, занималась богомыслием и молитвою, чтением Священного Писания и рукоделием.

Спустя четыре месяца по обручении, во время Её молитвенных размышлений, предстал пред Ней Архангел Гавриил и произнёс: «Радуйся, Благодатная! Господь с Тобою, благословенна Ты между жёнами». Явление Архангела не утратило Марию, но его приветствие смутило своей необычностью. Желая успокоить Марию и уверить в истине своего приветствия, Архангел Гавриил сообщил Ей, что Своим глубоким смиренномудрием Она обрела величайшую благодать у Бога – быть Материю Сына Божия.

Для большего удостоверения Пречистой Девы Архангел возвестил Ей тайну воплощения Сына Божия теми же словами, в каких предсказал об этом событии пророк Исаия: «И вот зачнёшь, во чреве, и родишь Сына, и наречёшь Ему имя: Иисус. Он будет велик, и наречётся Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца».

Мария не усомнилась в словах Божественного посланника, но выказала недоумение, как может родиться сын у той, которая обрекла себя на девство. В разъяснение Её смиренного недоумения Архангел открыл Ей истину, которую он принёс от Всемогущего Бога: «Дух Святой найдёт на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречётся Сыном Божиим». Постигнув волю Божию и всецело предавая Себя ей, Пресвятая Дева отвечала: «Се, раба Господня; да будет Мне по слову твоему».

Благовещение в этом году приходится на понедельник Седмицы Ваий, которая готовит верующих к воспоминанию двух событий, прямо предшествующих Страстям Господним. Это Воскрешение Лазаря (иначе – Лазарева Суббота) и Вход Господень в Иерусалим (иначе – Неделя Ваий). Поэтому многие песнопения вспоминают эти события и связанные с ними.

Подробно события Лазаревой субботы изложены в Евангелии: Ин 11:1-45.

События Недели Ваий – Ин 12:1-18.

**Лазарева суббота** – суббота перед Вербным воскресеньем, в этот день православная Церковь вспоминает чудо воскрешения Христом праведного Лазаря.

Святой Лазарь был братом Марфы и Марии, жил с сёстрами неподалёку от Иерусалима, в селении Вифания. Христос часто посещал их дом, а Лазаря называл своим другом. Однажды Лазарь заболел, и когда весть об этом дошла до Христа, Он сказал: «Это болезнь не к смерти, но к славе Божией, да прославится через неё Сын Божий». Лазарь скончался за четыре дня до прихода Иисуса в Вифанию. Услышав о смерти Лазаря, «Иисус прослезился», –

говорится в Евангелии (Ин 11:35). Но Христос велел отнять камень от пещеры, в которой похоронили праведника, и воззвал к нему: «Лазарь! Иди вон». Умерший воскрес и вышел из погребальной пещеры. Весть о чуде быстро разнеслась по Иудее. И когда на следующий день Христос въехал в Иерусалим на молодом ослёнке, множество людей встречало Его как царя. Они постилали на Его пути свои одежды и пальмовые ветви, символом которых в России являются вербы. А святой Лазарь после своего воскрешения прожил ещё 30 лет — он был епископом на Кипре и проповедовал христианство.

Осмысление событий Лазаревой Субботы в богословском отношении тесно переплетается с осмыслением притчи о жестоком богаче и нищем **Лазаре** (Лк 16:19-31).



## ВЕЛИКАЯ ВЕЧЕРНЯ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: **Востáните! Гдѣи блгословѣи.**

Священник:

Слáва стѣѣи, ѿ єдиносущнѣи,  
ѿ животворáщей, ѿ нераздѣль-  
нѣи трѣцѣ, всегда, нынѣ ѿ  
прѣсно, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.

Слава Святой, имеющей единую  
сущность, являющейся началом  
всей жизни, и неразделимой Трои-  
це, всегда: и сейчас, и во все дни\*,  
и в вечности\*.

**\*Во все дни** – до окончания нашего мира\*\*, в котором действует отсчёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде; **в вечности** – когда закончится наш мир и наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и конца.

*\*\*Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и «мір» как «вселенную, Землю, среду обитания» в богословской науке принято это слово во втором значении писать через і-«десятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в церковно-славянском языке является ещё и цифрой «10».*

Хор отвечает:

А́мѣнь.  
Прѣидѣте, поклонѣмъ црѣви  
на́шемъ вѣѣ.

Истинно. (Да будет так).  
Придите, поклонимся\* Царю на-  
шему, Богу.

*\* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке міра видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

Прѣидѣте, поклонѣмъ ѿ при-  
падѣмъ хрѣтѣ, црѣви на́шемъ вѣѣ.

Придите, поклонимся и поверг-  
немся на землю перед Царём Хри-  
стом, нашим Богом.

Прѣидѣте, поклонѣмъ ѿ при-  
падѣмъ самомъ хрѣтѣ, црѣви ѿ  
вѣѣ на́шемъ.

Придите, поклонимся и поверг-  
немся на землю перед самым  
Христом, Царём и Богом нашим.

Прѣидѣте, поклонѣмъ ѿ при-  
падѣмъ къ Немъ.

Придите, поклонимся, и по-  
вергнемся на землю перед Ним.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поёт избранные стихи из 103 (**Предначинательного**) псалма.\*

Благословѣ, душа́ моѣ, гдѣ.  
Благословѣнъ еси́ гдѣ.  
Гдѣ вѣже моѣ, возвеличилъ  
еси́ славу́.

Прославь, душа моя, Господа!  
Ты, Господь, благословен!  
Господь Бог мой, как Ты велик!

Благословѣнъ еси́ гдѣ.  
Во исповѣданіе ѿ вѣ величѣ-  
потѣ ѡблеклъ еси́.

Ты, Господь, благословен!  
Твои облачения — величье и сла-  
ва.

Благословѣнъ еси́ гдѣ.  
На горѣхъ стѣнутъ воды.

Ты, Господь, благословен!  
На вершинах гор будут стоять  
воды.

Дѣвна дѣла твоѣ гдѣ.

Господи, изумительны Твои де-  
ла!

Посредѣ горъ прѣйдутъ воды.  
Дѣвна дѣла твоѣ гдѣ.

Между гор побегут воды.  
Господи, изумительны Твои де-  
ла!

Всѣ прѣмроствѣ сотворилъ еси́.

Как же мудро Ты всё сотворил!

Сла́ва ти́ гдѣи, сотвори́вшему  
всѣмъ.

Сла́ва о́цѣ, и́ сѣну, и́ сѣ́тому  
ду́ху, и́ ны́нѣ и́ прѣсно, и́ во  
вѣки вѣкѣ́въ. ѿми́нь.

ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа,  
сла́ва тебѣ́ бже́.

*\*Могут петься и другие стихи. Стих — в Богослужении это краткое изречение или песнь, избранная из Псалтири или других книг Священного Писания и предваряющая пение, чтение и некоторые молитвы.*

**Закрываются Царские врата.** Перед ними выходит священник читать **свѣ-  
тильничные молитвы.**

Произносится **Ектенія** великая (иначе — мирная).

Священник:

ѿкѣ́ подова́етъ тебѣ́ всѣ́къ  
сла́ва, че́сть и́ поклонѣ́нїе, о́цѣ,  
и́ сѣну, и́ сѣ́тому ду́ху, ны́нѣ и́  
прѣсно, и́ во вѣки вѣкѣ́въ.

Хор: ѿми́нь.

**Пение** 1-го антифона 1-й кафизмы (в просторечии «**Блажен муж**»).\*

Бла́женъ мѣ́жъ, и́же не ѿде на  
совѣ́тъ нече́стивыхъ. ѿллила́ѿа,  
ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа.

ѿкѣ́ вѣ́сть гдѣ́ путь  
прѣ́ныхъ, и́ путь нече́стивыхъ  
поги́бнетъ. ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа,  
ѿллила́ѿа.

Рабо́тайте гдѣ́и со стра́хомъ,  
и́ ра́дуйте́ся е́му съ тре́петомъ.  
ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа.

Бла́женн всѣ́ надѣ́ющїе́ на́нь.  
ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа.

Воскрѣ́ни, гдѣ́и, спѣ́ ма, бже́  
мо́й. ѿллила́ѿа, ѿллила́ѿа, ѿл-

Слава Тебе, Господи, всё сотво-  
рившему!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.  
И да будет так.

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-  
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо подобает Тебе вся  
слава, честь и поклонение,  
Отцу, и Сыну, и Святому Духу,  
и сейчас, и во все дни, и в вечности.

Блажен, кто советам нечестивых не последовал. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

За путём праведных смотрит Господь, а путь нечестивых — гибель. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Служите Господу трепещая и со страхом целуйте стопы Его! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Блаженны все, кто уповает на Него! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Вступишь, Господь, спаси меня, мой Бог! Хвалите Бога, хвалите Бо-

лнлѡіа.

Гдѣне ѣсть спїіе, и на людехъ твоихъ блгвенїе твоє. Аллнлѡіа, аллнлѡіа, аллнлѡіа.

Слава Оцѣ, и Снѣ, и Сѣому Дхѣ, и нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвхъ. Амїнь. Аллнлѡіа, аллнлѡіа, аллнлѡіа.

Аллнлѡіа, аллнлѡіа, аллнлѡіа, слава тебѣ вѣе.

\*Могут петься и другие стихи.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ико твоѡ держава, и твоє ѣсть црѣтво, и сила, и слава, Оцѡ, и Снѡ, и Сѣагѡ Дха, нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвхъ.

Хор: Амїнь.

Хор поѣт 140, 141, 129 и 116 псалмы попеременно со стихирами. **Стихира:** с греч. – «что написано стихами», стихотворение. В Богослужении стихирами называются песнопения, повествующие о празднуемом событии. Они поются со стихами. То, что не поѣт хор — читают чтецы. В это время совершается **каждение** всего храма.

### СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

Из глубинѡ воззвахъ къ тебѣ гдѣ, гдѣ, оуслыши гласъ мой.

Обнищавъ богатыи хрѣте, чело-вѣки обогатилъ еси безсмертїемъ и свѣтлостїю. темже обнищавшаго сластѣми житїа, добродѣтельми мѡ обогатїи, и оубо гомѡ лазарю сочини, богатагѡ мѡ мученїа избавляа, и геенны предлежащїа мнѣ.

да вѣдѡтъ оуши твои, внемлющѣ гласъ моленїа моего.

га, хвалите Бога!

Спасенїе прїдет от Господа. Благословенїе Твоє — на народе Твоєм. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо Твоя власть, и Твои — Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе, Господи, Господи, услышь голос мой.

Владеющий всем Христос, приняв на себя нищету, обогатил людей безсмертием и славой. И меня, обнищавшего под бременем наслаждений жизни, обогати добродетелями, и с нищим Лазарем уравниай меня, богатога, избавляя от мучений и геенны, предстоящей мне.

Пусть уши Твои внимают голосу моления моего.

Злѡбою ѡбогатѣхъ люте, и  
сладоусть возлюбихъ, и ѡщихъ въ  
житїи насладихъ сластей, гдѣ, и  
огню геенны подсуденъ быхъ:  
гладомъ таяща оумомъ, ѣкъ ла-  
заръ презираема, предъ враты  
бжественныхъ дѣланій повѣрена,  
оущедри мѧ вѣко.

Ѥще беззаконїа назириши гдѣ,  
гдѣ, кто постоитъ; ѣкъ оу тебе  
ѡчищенїе естъ.

*\*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по  
Своему правосудию, а по милосердию.*

Шестью ѡ честныхъ постѡвъ  
седмицѡ, оусерднѡ начинающе,  
гдѣи предпразднственное пѣнїе кѣи  
принесемъ вѣрнїи: градѡщемъ во  
славе, сілою бжества во іерусалимъ,  
оумертвїти смѣрть. тѣмже  
оуготовимъ вѣгочестнѡ побѣд-  
ныя ѡбразы, вѣтви добродѣ-  
тельныя, ѡсанна копїюще творцѡ  
всѣхъ.

Имене ради твоегѡ потерпѣхъ  
тѧ гдѣ, потерпѣ душа моѧ въ  
слово твое, оупова душа моѧ на  
гдѧ.

Советъ превѣчный ѡкрываѧ  
тебе ѡтроковице, гавриилъ  
предста, тебе лобзѧ и вѣщаѧ:  
радѡйсѧ, землѣ ненасѣяннаѧ:  
радѡйсѧ, кѡпнѡ неѡпалїмаѧ:  
радѡйсѧ, глубинѡ неѡдѡвозрї-  
маѧ: радѡйсѧ, мѡсте, къ не-  
сѣмъ превѡдѧи, и лѣстнице вы-

Я тяжко обогатился злобой и  
возлюбил наслаждения. Я насла-  
дился всеми существующими на  
свете утехами, Господи, и осуж-  
денъ был гореть в аду. Но мой дух  
мучится голодом, как презира-  
емый Лазарь, и, брошенного  
пред воротами Божественных де-  
яний, меня помилуй, Владыка.

Если Ты будешь замечать без-  
закония, Господи, Господи, кто  
устоит? Ибо только Ты даруешь  
нам очищение.\*

Ревностно начиная шестую  
седмицу (неделю) почитаемого  
поста, мы, верующие, принесем  
Господу предпраздничные песни  
и вербовые ветви — Тому, Кто  
Божественной силой идет в Ие-  
русалим, чтобы умертвить  
смерть. Поэтому подготовим с  
почестями символы победы и  
ветви добродетелей, воспевая:  
Осанна! — Творцу вселенной.

Почитая имя Твое святое, на-  
деюсь на Тебя, Господи; надеется  
душа моя на слово Твое; уповает  
душа моя на Господа.

Совет предвечный открывая  
Тебе, Отроковица, Гавриил  
предстал Тебе, приветствуя Те-  
бя и возглашая: «Радуйся, зем-  
ля незасеянная; радуйся, куст  
колючий несгорающий; радуй-  
ся, глубина, непроницаемая  
взором; радуйся, мост, приводя-  
щий к небесам и лестница высо-

сѡкал, юже іакѡвѣ видѣ: радѹи-  
сѣ, бжѣтвеннаѣ стѣмнѡ мѣнны:  
радѹи сѣ, разрѣшеніе клѣтвы:  
радѹи сѣ, адамово воззваніе: съ  
тобою гдѣ.

Ѡ стражи оутренніѣ до нѡщи,  
Ѡ стражи оутренніѣ, да оупова-  
етъ іиль на гдѣ.

*\*Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Іѡвлѣши сѣ мнѣ іакѡ чело-  
вѣкѣ, глаголетъ неглѣннаѣ  
Отроковица ко архистратигѣ: и  
какѡ вѣщѣши глаголы пѣче че-  
ловѣка; со мною бо рѣкѣх ѣси  
бгѣ быти, и вселити сѣ во оут-  
рѡвѣ мою. и какѡ вѣдѣ, глаголи  
ми, вмѣстѣлице пространное, и  
мѣсто свѣщеніѣ, херѣвѣмы пре-  
восходѣшаго; да не прельстѣши  
менѣ лѣстїю, не бо познахъ сла-  
сти, бракъ ѣсмь непричастна:  
какѡ оубо Отрочѣ рождѣ;

Іакѡ оу гдѣ мѣтъ, и многое оу  
негѡ избавленіе, и тѡи избавитъ  
іиль Ѡ всѣхъ беззаконїи егѡ.

Бгѣ и дѣже хощетъ, повѣжда-  
етъ сѣ естества чїнѣ, глаголетъ  
безплѡтнїи: и іѣже пѣче чело-  
вѣка содѣвѣютъ сѣ, моїмъ вѣрѹи  
їстиннымъ глаголомъ, всестѣлѣ,  
пренепорѡчнаѣ. Она же возопї:  
вѣди мнѣ нынѣ по глаголѣ  
твоємѣ, и рождѣ безплѡтнаго,

каю, которую Иаков видел; ра-  
дуйся, Божественный сосуд с  
манной; радуйся, избавление от  
проклятия; радуйся, призвание  
Адама ко спасенію – с Тобою  
Господь!»

От стражи утренней\* до ночи,  
от стражи утренней да упова-  
ет Израиль на Господа.

«Как человек, являешься ты  
предо Мною», – говорит Архи-  
стратигу Непорочная Отрокови-  
ца, – «и как же возглашаешь  
слова, превышающие разум че-  
ловеческий? Ибо ты сказал, что  
будет Бог со Мною и вселится во  
чрево Моё. И как сделаюсь Я, –  
скажи Мне, – уделом простран-  
ным и местом священным для  
Херувимами Носимого? Не  
прельщай Меня обманом; ведь Я  
не знаю *плотской* сладости: не  
посвящена Я в тайну брака, как  
же Я могу родить Дитя?»

Ибо у Господа милость, и вели-  
ко у Него избавление, и Он изба-  
вит Израиля от всех беззаконий  
его.

«Там, где хочет Бог, отступает  
закон природы», – говорит без-  
плотнїи, – «и то, что превыше  
человека, совершается. Верь мо-  
им истинным словам, Всесвя-  
тая, Пренепорочная!» Она же  
воскликнула: «Да будет Мне  
ныне по слову твоему, и Я рожу  
Безплотного, плоть от Меня



плѠть ѿ менѣ заимствовавша-  
го, ꙗко да возведѣтъ человека,  
ꙗко единъ силенъ, въ первое  
достоинѣе, съ растворѣнїемъ.

Хвалите гдѣ всѣ ꙗзыцы, похва-  
лите егò всѣ людїе.

Въ мѣсѣцъ шестыи посланъ  
бысть съ небесе гавріилъ архангълъ  
во градъ галилейскїи назарѣтъ,  
принести отроковицѣ радость  
благовѣщенїа: и пришедъ къ  
ней, возопи, глагола: радуйся,  
ѡбрадованна, гдѣ съ тобою.  
радуйся, вмѣстїлице невмѣ-  
стїмаго естества: егòже во  
небеса не вмѣстїша, оутрѣва  
твоѣ вмѣстї, благословенна:  
радуйся, честное адамово воз-  
званїе и евино избавленїе, и ра-  
дость міра, и веселїе рода на-  
шего.

ꙗко оутвердїся мѡть егò на  
насъ, и истина гдѣна пребываетъ  
во вѣкъ.

Посланъ бысть архангълъ гаврі-  
илъ съ небесе ѿ бга къ дѣѣ не-  
квернѣй, во градъ галилейскїи  
назарѣтъ, благовѣстїти ей  
страннаго образа зачатїе: пос-  
ланъ бысть рабъ безплотенъ ко  
ѡдшевленному градѣ и дѣрн  
мысленнѣй, возвѣстїти вла-  
дычнаго пришествїа снїтїе.  
посланъ бысть воинъ небный къ  
престѣлу славы палатѣ, прозго-

принявшего, да возведет Он,  
как Единый сильный, человека  
в первоначальное достоинство  
через соединение с Собою!»

Хвалите Господа, все народы,  
восхвалите Его, все племена.

В месяц шестой послан был  
с небес Гавриил Архангел в  
город Галилейский Назарет  
принести Отроковице радост-  
ное благовестие. И придя к  
Ней, возгласил он, говоря:  
«Радуйся, Благодатная, Гос-  
подь с Тобою; радуйся, Вме-  
стїлице невместимого естест-  
ва; ибо Того, Кого небеса не  
вмещают, вместило чрево  
Твоё, Благословенная; радуй-  
ся, Священная, Адама восста-  
новление, и Евы избавление,  
и радость міра, и веселие рода  
нашего!»

Ибо утвердилась милость Его  
на нас, и истина Господня пре-  
бывает вовек.

Послан был Архангел Гав-  
риил с небес от Бога к Деве  
непорочной в город Галилей-  
ский Назарет благовествовать  
Ей о зачатїи необычайным  
образом. Послан был раб без-  
плотный к Одушевленному  
Граду и Двери Разумной воз-  
вестить о пришествїи к нам  
сошедшего Владыки. Послан  
был воин небесный к Одушев-  
ленному Чертогу Славы при-

тѡвѡти зиждѣтелю жилище не-  
ѡемлемо, ѿ пришедхъ къ ней  
взываше: радуйся, престолѣ ог-  
незрѣчнѣйшій, четверозрѣчнѣхъ прес-  
лѣвнѣйшій: радуйся, сѣдалище  
црѣа небнаго: радуйся, горѡ не-  
сѣкѡмаѣ, прѣятелнице пречест-  
ноѣ, въ тебѣ бо все исполненіе  
вселенсѣ бжествѣ тѣлеснѣ, бла-  
говоленіемъ оца приносѣннаго  
ѿ содѣйствіемъ всегѣаго дха.  
радуйся, ѡбрадованнаѣ, гдѣ съ  
тобою.

готовить Создателю постоян-  
ное жилище и, придя к Ней,  
взывал: «Радуйся, престол ог-  
невидный, четырехликих Хе-  
рувимов славнейший; радуй-  
ся, седалище Царя Небесного;  
радуйся, гора нерассекаемая,  
обитель священнойшая, ибо в  
Тебя вселилась вся полнота  
Божества телесно по благово-  
ленію вечного Отца и содей-  
ствием Всесвятого Духа; ра-  
дуйся, Благодатная, Господь с  
Тобою!»

Слѡва, ѿ нынѣ:

Посланъ бысть съ небсе гавриилъ  
архѡггѣлъ, благовѣстѣти дѣѣ за-  
чатіе: ѿ пришедхъ въ назарѣтъ,  
помышлѣше въ себѣ, чѡдеси  
оудивлѣа. ѿ какъ въ выш-  
нихъ непостижимъ сѣи ѡ дѣѣ  
раждаетсѣ: ѿмѣа престола  
небо, ѿ подножіе зѣмлю, во оут-  
рѡвѣ вмѣщаетсѣ дѣичѣ! на  
негѡже шестокрылатѣи ѿ много-  
очитѣи зрѣти не мѡгѣтъ, слѡ-  
вомъ ѣдинѣмъ ѡ сеѣ вопло-  
тисѣ благозвѡли. бжѣе ѣсть  
слѡво настоѣщее, чѡ оубо стою  
ѿ не глаголю дѣѣ: радуйся, бла-  
годѣтнаѣ, гдѣ съ тобою: радуй-  
ся, чѣта дѣо: радуйся, невѣсто  
неневѣстнаѣ: радуйся, мѣти жи-  
вѡта, благословѣнъ плодъ чрева  
твоего!

Послан был с неба Гавриил  
Архангел предвозвестить Деве  
зачатие и, придя в Назарет,  
размышлял в себе о чуде, изу-  
мляясь тому, как Всевышний,  
будучи непостижимым, от Де-  
вы рождается? Имеющий пре-  
столом небо и подножием зе-  
млю – в чрево жены вмещает-  
ся? Тот, на Кого шестикрылые  
и многоокие воззреть не мо-  
гут, по одному слову благово-  
лил воплотиться от Неё. Сло-  
во Божие – Тот, Кто здесь яв-  
ляется! Что же я стою и не  
возглашаю Отроковице: «Ра-  
дуйся, Благодатная, Господь с  
Тобою; радуйся, Чистая Дева;  
радуйся, Невеста, брака не по-  
знавшая; радуйся, Матерь  
Жизни, благословен Плод  
чрева Твоего!»

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом**.

Диакон:

Премудрость, прости.

Премудрость! Станем благоговейно!

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣте тихій свѣтъ славы, безсмертнаго оца небнаго, стаго блженнаго, иже хрсте: пришедше на западъ солнца, видѣвше свѣтъ вечерній, поемъ оца, сна и стаго духа, бга. Достонна еси во вса времена пѣтъ быти гласы правными, сие вѣи, животъ даи: темже миръ тла славитъ.

Иисус Христос – тихий Свет святой славы бессмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспеваем Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен**.

Се ныне благословите гда вси раби гдни.

Ныне благословляйте Господа, рабы Господни\*,

Стих: Стоящи во храмѣ гдни, во дворахъ домъ бга нашего.

**Стих:** стоящие в храме Господнем, во дворах дома Бога нашего\*\*!

\* ...рабы Господни – священники-левиты (Втор. 10:8).

\*\* ...во дворах дома Бога нашего – во дворе храма.

Эта ПЕСНЬ ВОСХОЖДЕНИЯ – ПСАЛОМ 133 – пелась левитами во время ночного бдения.

Закрываются Царские врата.

Читаются **Царемии** (пророчества).

**Исхода чтение.**

Моисей пас овец у Иофора, тестя своего, священника мадиамска: и гнаше овецъ въ пустыню, и прииде въ гору вѣию хорибу. И видѣ же емъ аггъз гденъ въ пламени огненнѣ изъ купины, и видѣ какъ купина гораше огнемъ, и купина не сгараше. Рече же моисей: приидъ, узрю видѣнїе великое

**Книга Исхода**

Моисей пас овец у Иофора, тестя своего, священника Мадиамского. Однажды провёл он стадо далеко в пустыню и пришёл к горе Божией Хориву\* и явился ему Ангел Господень\*\* в пламени огня из колючего куста. И видит он, что колючий куст горит огнём, но куст не сгорает. И сказал

сїѣ, что ѡ́къ не сгараетъ кѡ́пина; И́коже видѣ́ гдѣ́, ѡ́къ присту-  
 паетъ видѣ́ти, призв́а́ егò гдѣ́  
 ѡ́з кѡ́пины, глаго́ла: мωύσεε, мωύсеε. Онъ же рече: что́ е́сть; И́ рече: не прибли́жиса сѣ́мω: ѡ́зъ ѡ́ ногѣ́ твоѣю. мѣ́сто бо, на нѣмже ты сто-  
 иши, земля́ сѣ́а́ е́сть. И́ рече́ е́мъ: ѡ́зъ е́смь бѣ́з о́тца́ твое-  
 гò, бѣ́з авра́мовъ и бѣ́з isaа-  
 ковъ, и бѣ́з іа́ковъ. ѡ́врати́ же мωύсе́й лице́ своё, стыдѣ́ше бо сѣ́ зрѣ́ти предъ бѣ́гомъ. Рече́ же гдѣ́ къ мωύсе́ю: видѣ́ видѣ́хъ ѡ́с-  
 лобленіе́ люде́й мо́ихъ, и́же во е́гѣ́пцѣ́: и́ вопль́ ѡ́слыша́хъ ѡ́ насильствѣ́ющихъ въ дѣ́лѣ́хъ. вѣ́мъ бо болѣ́знь ѡ́хъ, и́ снѣ-  
 до́хъ, е́же ѡ́зати ѡ́хъ ѡ́ рѣ́ки е́гѣ́пцянъ, и́ ѡ́звѣ́сти ѡ́хъ ѡ́ зе-  
 мли́ о́ныя, и́ ввѣ́сти ѡ́хъ въ зе-  
 млю́ бла́гъ и́ мно́гъ, въ зе́млю то́чашъ мѣ́дъ и́ млекò.

Моисей: пойду и погляжу на это великое видение, отчего это куст не сгорает. Когда же увидел Господь, что он подходит посмотреть, позвал его Господь из куста, говоря: Моисей! Моисей! Он же сказал: «Что, Господи?» Тот же сказал: «Не приближайся сюда; сними обувь с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая\*\*\*». И сказал ему: «Я Бог отца твоего, Бог Авраама, и Бог Исаака, и Бог Иакова». Моисей же отвернул лицо своё, потому что боялся взглянуть в присутствии Бога. И сказал Господь Моисею: «Я Воззрел и увидел бедствие народа Моего в Египте и услышал вопль его от надсмотрщиков; Я знаю страдание его и сошёл спасти их от руки Египтян и вывести их из земли той и ввести их в землю хорошую и обширную, в землю где течет молоко и мёд.

\* «Хорив» означает разрушитель, что может символизировать явление Бога в огне. Другое название этой горы – Синай – происходит от имени бога (богини) луны на одном из ханаанских диалектов. «Гора Божия» – эта гора была, по-видимому, местом богопочитания у мадиамитян.

\*\* «Ангел Господень» – в данном случае означает не тварное существо, а образ Богоявления. Библейские выражения: имя, слава, лице Господне, «Я», как и «Ангел Господень», обозначают Самого Бога, поскольку Он становится доступным восприятию человека через какое-либо опосредствованное явление. Некоторые Отцы Церкви отождествляют «Ангела Господня» с Сыном Божиим».

«Куст» горящий, но не сгорающий, символизирует действие Бога как огня воспламеняющего, в частности, Откровение Божие. «Неопалимая Купина» есть прообраз и тайны Богочеловечества – соединения Божественной и человеческой природы – и Богоматеринства, сочетания в Богоматери девства и материнства, пламенной любви к Богу и людям.

Паремия из Исхода подчеркивает сверхъестественность Боговоплощения сравнением Благовещения с ветхозаветным явлением Бога пророку Моисею, и сопоставляют избавление от греха и вечной смерти, начавшееся Благовещением, с произволением Бога избавить Свой народ от ига египетского рабства (Исх. 3). Упоминание в Ветхом Завете о том, что куст купины горел и не сгорал, пророчески указывает на Приснодевство Богородицы, которая родила Христа — Свет, Огонь, всё пополающий — и осталась девственной. Поэтому в праздник Благовещения читается эта паремия.

### Притчей чтёние.

Гдѣ создá мѧ началó пѹтѣй  
своихъ, въ дѣлѣ своѧ. Прѣжде  
вѣкъ ѡсновá мѧ въ началѣ,  
прѣжде зѣмлю сотвори́ти, и прѣ-  
жде бѣзды сотѣлати, прѣжде  
пройти́ и́сточникѡмъ воднымъ,  
прѣжде горамъ водру́жити́ся, прѣ-  
жде же всѣхъ холмѡвъ ражда-  
етъ мѧ. Гдѣ сотвори́ страны́ и  
пѹстыни́, и концы́ населены́ подъ  
небесѣмъ. Ёгда́ гото́вѡше́ небо,  
съ нимъ вѣхъ, и ёгда́ ѡблѡчѡше́  
себѣ́ престолъ́ на вѣтрѣхъ, ёгда́  
крѣпки́ творѡше́ вы́шнѧ́ обла-  
ки, и ѡ́къ твёрды́ полага́ше́ и́с-  
точники́ поднѣ́ныѧ, внигда́ по-  
лага́ти́ морю́ предѣ́лъ ёго́, и  
воды́ не мѡмъ ѡдѹ́тъ о́устъ  
ёго́, и крѣпки́ творѡше́ ѡсно-  
вѧ́нѧ́ землѣ́, вѣхъ при́ нёмъ  
о́устроѡ́мъ. Изъ вѣхъ, ѡ́ нейже́  
радо́ваше́ся, по всѧ́ же́ днѣ́ ве-  
селѡ́хъ предъ́ лицѣ́мъ ёго́, на

### Книга Притчей Соломоновых

Господь сделал меня началом путей Своих для дел Своих. Пржеде века основал меня, в начале, пржеде чем землю сотворил, и пржеде чем бездны сотворил\*, пржеде чем произошли источники вод, пржеде, чем утверждены были горы, и пржеде всех холмов Он рождает меня. Господь сотворил страны, и места безлюдны, и концы населённой земли под небом. Когда Он уготовлял небеса, я была с Ним; и когда устанавливал Свой престол на ветрах, когда прочными делал высокие облака, когда надёжность давал источникам поднебесной, когда назначал морю предел его, и воды не перейдут устья его, и крепкими делал основания земли, я была при Нем, всё устраивая, и была той, о ком Он радовался, и всякий день веселилась пред лицом Его на всякое время.

**всѣ́ко врэ́мѣ.**

\* *Бездна водная, на которую опирались — по тогдашним представлениям — небесный свод и круг земли (сравните с Быт. 1; Пс. 104; Иов. 38).*

Чтение из Притч останавливается на Личности Спасителя, прикровенным указанием на Которого в книге Притч является учение о Премудрости.

В послевоенную эпоху в Израиле получило развитие представление о персонифицированной Премудрости (Премудрость, изображённую в Притч. 14, можно ещё рассматривать как литературный образ). Сначала Премудрость представлена как дар Божий, находящийся как бы вне Бога и человека (у Иов 28 и Вар. 3:9—4:4), но в Притчах (1:22-23; 3:16-19; 8; 9) она уже предстаёт как личность. Она сама открывает своё до-мирное происхождение (8:22), свидетельствует о своей деятельности при творении мира (стт. 27, 30), о своём отношении к людям, которых она ведёт к Богу (стт 31, 35, 36). В книге Сираха это учение получает дальнейшее развитие (4:11-19; 14; 20:16-4 и, главным образом 24:1-29, а 1:1-10 напоминает ещё книгу Иова). Однако во всех текстах, где Премудрость персонифицируется, как в других местах — Дух или Слово, трудно провести чёткую между между поэтическими образами, выражением древних религиозных представлений, и прозрением нового Откровения. Учение о Премудрости, намеченное в главных чертах в Ветхом Завете, перешло в Новый Завет, где в свете нового, совершенного Откровения доми́рная Премудрость, деятельная участница миротворения, отождествилась с Богом-Словом, Вторым Лицом Пресвятой Троицы, Которое изначально «было у Бога» и без Которого «ничто не начало быть, что начало быть (Ин 1:1-3; сравните ещё с Евр. 1:2; Откр. 3:14). Христос неоднократно именуется Премудростью и Премудростью Божией (Мф 11:19; Лк 11:49; сравните с Мф 23:34-36; 1 Кор. 1:24-30), Он участвует в создании и сохранении мира (Кол. 1:16-17). И, как завершением и целью творения и особым предметом участия в радости Премудрости было создание человека, образа и подобия Божия (Быт. 1:26-28; Притч. 8:30-31), так и целью воплощения Сына Божия является обожествление человечества, «спасение погибшего» (Мф 18:11; Лк 19:10), дарование жизни вечной и совершенной радости всякому верующему в Него (Ин 3:16; 17:13). Всем этим объясняется то, что Отцы Церкви, начиная со св. Иустина-философа, узнают Христа в Ветхозаветной Премудрости. Притч. 8:22-30 читается на богослужениях в дни Обрезания Господня и Благовещения, ибо Мать Божия приняла участие в воплощении Сына Божия и в искуплении мира — как в Ветхом Завете Премудрость была соучастницей миротворения.

Три последующие паремии, как обнаруживающие прообразы Богоматери, являются общими для богородичных праздников: повествование книги Бытия (глава 28) о видении во сне патриархом Иаковом лестницы до небес, пророчество Иезекииля о вратах храма (главы 43 и 44), и сказание из книги Притч (9 глава) о Премудрости, создавшей Себе дом.

**Бытїѣ́ чтѣніе.**

**И́зѣде і́акѡвѣ ѿ стѣ́денца́  
кля́твеннагѡ, и́ и́де въ харра́нь.**

**Книга Бытия**

Иаков же вышел из Вирсавии и пошел в Харран, и при-

И ѡбръѣте мѣсто, и спà тáмъ,  
зáйде бо сóлнце: и взáтъ ѿ ка-  
менѣ мѣста того, и положи  
возглавѣе себѣ, и спà на мѣстѣ  
ономъ: и сóнъ видѣ. И сè лѣст-  
ница оутверждѣна на землѣ, сѣ-  
же главè досязаше до нѣбъ, и  
áггли бжѣи восхождаху и низ-  
хождаху по ней. Гдѣ же оут-  
верждашеся на ней, и рече: азъ  
бгъ авраáмовъ, о́тца твоегò, и  
бгъ isaáковъ, не бойся: землè,  
ндѣже ты спíши на ней, тебе  
дамъ ю, и сѣмени твоемý. И  
будетъ сѣмè твоє, íакъ песокъ  
земный, и распространитсè на  
мóре, и лѣв, и сѣверъ, и на  
востóки. И возблагословятсè ѡ  
тебѣ всè колѣна земнè, и ѡ  
сѣмени твоёмъ. И сè азъ съ то-  
бою сохрани́аи тè на всàкомъ  
пýти, áже еще пойдешь, и  
возвращу тè въ зéмлю сию, íакъ  
не имамъ тебе ѡста́вити, дон-  
деже сотвори́ти мнè всè, сѣлика  
глаголахъ тебе. И воста́ íакъ  
ѿ сна своегò, и рече: íакъ е́сть  
гдѣ на мѣстѣ сémъ, азъ же не  
вѣдѣхъ. И оубо́ася, и рече: íакъ  
стра́шно мѣсто сè, нѣсть сè,  
но дóмъ бжѣи, и сè врата не-  
бесна.

шел на одно место, и остался там ночевать, потому что зашло солнце. И взял один из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте. И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, ангелы Божии восходят и нисходят по ней. И вот, Господь стоит на ней и говорит: Я Господь, Бог Авраама, отца твоего, и Бог Исаака; не бойся. Землю, на которой ты лежишь, Я дам тебе и потомству твоему; и будет потомство твое, как песок земной; и распространись к морю и к востоку, и к северу и к полудню; и благословятся в тебе и в семени твоём все племена земные; и вот Я с тобою, и сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу тебя в сию землю, ибо Я не оставляю тебя, доколе не исполню того, что Я сказал тебе. Иаков пробудился от сна своего и сказал: истинно Господь присутствует на месте сем; а я не знал! И убоялся и сказал: как страшно сие место! это не иное что, как дом Божий, это врата небесные.

Из книги Бытия в третьей паремии мы слышим знакомые слова о сне Иакова и видении им лестницы. Что надо знать, чтобы представить себе обстановку этого видения и потом глубоко вникнуть в смысл этого прообраза Богоматери?

Иаков, боясь мести брата, очень рано встал, почти ночью. Тихо вышел из дома, чтобы никто его не заметил. Место, где он ночевал, было в 15 верстах от Иерусалима, к северу. Быть ночью среди поля опасно (могли напасть разбойники), но Иаков предпочел опасность, не доверяя хананеям. Упомянутый «студенец клятвенный» находился на юге Филистимской земли. Там еще при Аврааме был заключен союз (то есть поклялись в верности договору) с филистимским царем Авимелехом о ненападении подданных Авимелеха на Авраама и всех его близких.

Харран – месопотамский город, куда родители Иакова советовали ему отправиться для выбора себе жены из родственного племени.

Почему же сон Иакова, который он принял за Божественное откровение, стал символом или прообразом Богоматери?

1. «Лествица Иакова» как образ восхождения напоминает нам о духовном законе жизни, который заключен в *возможности* богообщения. Пример Богоматери говорит нам, что Она этот закон исполнила более других.

2. «Лествица Иакова» как путь к Богу указывает на то, что путь этот уже *указан* (через исполнение заповедей Божиих), уже определен, уже *дан*, и искать каждому поодиночке нет необходимости. Тем более нет нужды строить Вавилонскую башню, чтобы самим, без Бога, подняться «выше звезд небесных». Это путь смирения, и как образец высочайшего смирения мы имеем Препоблагословенную Владычицу.

3. «Лествица Иакова» потому и показана, чтобы учить закону *постепенности*. В духовном пути взлеты ненадежны. На примере Богоматери мы видим следование тому же закону. Ее восхождение началось с основания – с молитвы в храме, с постоянного внимания и усердного труда.

4. «Лествица Иакова» основана на земле. Это и закон, и радость для всей земли. Если обратиться к образу Богоматери, то и Она от земли, от рода человеческого. Она ничем земным не пренебрегала: ни труда не гнушалась, ни скорби не считала для себя ненужными, ни общения не избегала, ни уединением не тяготилась. Только грех на земле вредит всему, а так, без греха, вся земля благословенна Богом и лучший цветок земли – Богоматерь – «Надежда и Утверждение наше».

5. «Лествица Иакова» полна Ангелов, поднимающихся от земли и спускающихся к земле. Несут они Богу молитвы всех, а людям от Бога – дары Его любви. Память об этом может ободрить каждого, тем более тогда, когда кажется одиноко и грустно в мире, давно страждущем от «оскудения преподобных». Для верующих это оскудение восполняют Ангелы и милость Царицы Ангелов – Пресвятой Богородицы.

6. «Лествица Иакова» не только утверждена на земле, но и достигает неба. Этим примером Господь зовет каждого подниматься и устремляться ввысь, к Богу. Ярким и вдохновляющим живым примером, а не только образом, может быть для каждого Пресвятая Богородица, Которая достигла высшего из даров богообщения в самом совершенном образе. Всем верным Она будет Помощницей и Заступницей, если стремление к Богу станет смыслом всех исканий в жизни.

7. Наконец, «лествица Иакова» – это связь неба с землей, человека с Богом. Неповторимый и совершенный образец ее – Пречистая Дева. Она Сама



стала той лестницей, которая возводит к Богу.

Понятно становится, почему читается этот отрывок из книги Бытия на все-нощном бдении в праздники Пресвятой Богородицы.

### Пророцтва Іезекїїлева чтєніє.

Такω глаголетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ днѣ осмагѡ и прочее, сотворятъ іерѣи на олтарѣ всесожженїа вашегѡ, и ѡже спасенїа вашегѡ, и примѹ въ, глаголетъ адѡнаї гдѣ. И ѡбратї ма на пѣть вратъ стѣхъ внѣшнихъ, зрѣщихъ на востоки, и сїа вѣхъ затворѣна. И рече гдѣ ко мнѣ: врата сїа затворѣна вѣдѣтъ, и не ѡкѣрзѣтъ, и никтоже проїдетъ сквозѣ нѣхъ: ѡкѡ гдѣ бѣхъ іилевъ проїдетъ нѣми, и вѣдѣтъ заключѣна. ѡкѡ нѣгѡменъ сѣдетъ въ нѣхъ снѣсти хлѣбъ: по пѣтнѣ еламскихъ вратъ внѣдетъ, и по пѣтнѣ егѡ нѣзѣдетъ. И введѣ ма по пѣтнѣ вратъ стѣхъ, свѣщихъ къ сѣверѣ, прѣмѡ храмѣ, и внѣдѣхъ, и сѣ исполнь славы храмъ гдѣнь.

### Книга пророка Іезекиїля

Так говорит Господь: на восьмой день и далее жрецы могут приносить на жертвеннике ваши жертвы — всесожжения и пиршественные жертвы, чтобы Я был к вам благосклонен, — говорит Господь Бог. Он повѣл меня обратно, ко внешним восточным воротам Храма. Они были закрыты. И сказал мне Господь: — Эти ворота будут закрыты и не откроются, и не пройдет через них человек. Господь Бог Израилев прошѣл через них, и потому они будут закрыты. И лишь правитель, только правитель может воссесть в них, чтобы совершить трапезу пред Господом. Он должен входить в них через притвор и таким же образом выходить обратно. Проводник через северные ворота повѣл меня к Храму. И я увидел, что Храм Господа наполнен Славой Господней.

Четвѣртая паремия обещает через пророка Іезекиїля пленным освобождение и даже храма восстановление. Он, пророк, говорит об устройстве будущего храма и об освящении его. Освящать будущий храм будут семь дней, а на восьмой день священники должны принести жертву, но уже не для освящения храма, а для умиловивления Господа и как знак благодарности Ему и выражение преданности. Пророк в видении видел храм весь, потом ему снова показали восточные врата святилища. Они были закрыты. О них было ему сказано, что Господь прошел ими, и никто уже не должен не только проходить ими, но даже и видеть их открытыми. Нет исключения в таком случае ни царю, ни первосвященнику. Даже для вкушения жертвы первосвященнику дозволено будет подойти через притвор к вратам (слово «елам» не перевели греки; оно означает притвор или галерею), чтобы почувствовать себя как бы перед лицом Бога.

От восточных врат пророк был проведен к северным, откуда ему открылось величественное зрелище славы Божией.

Блаженный Феодорит, мнение которого приняли отцы Церкви, считает восточные врата, которыми однажды вошел Господь, символом Богоматери. Она как бы открыла дверь Господу в человеческий мир. Господь стал Человеком, как все мы. Матерь Божия послужила единственному и неповторимому таинству воплощения Господа. Поэтому в Богородичные праздники читается эта паремия.

### Притчей чтеніе.

Премудрость созда себе домъ,  
и утверди столбовъ седмь. За-  
кла свою жертвеннаю, и раство-  
ри въ чашы свои вино, и уго-  
това свою трапезу. Посла свои  
рабы созывающыи съ высокими  
проповѣданіемъ на чашу, глаго-  
лющи: иже есть безумны, да  
уклонится ко мнѣ, и трѣбю-  
щимъ оумъ рече: приндите, яди-  
те мой хлебъ, и пейте вино,  
ѣже растворихъ вамъ. Оставьте  
безуміе, и живи будете: и кзы-  
щите разумъ, да поживете, и  
исправите разумъ въ вѣдѣніи.  
Наказавъ слышъ, приметъ себе  
безчестіе: обличавъ же нечес-  
тѣваго, упорочитъ себе: обличе-  
ніе бо нечестѣвомъ, раны емъ.  
Не обличавъ слышъ, да не возне-  
навидятъ тебе: обличавъ пре-  
мудра, и возлюбитъ тѣ. Дажь  
премудромъ винъ, и премудрѣй-  
шій будетъ: сказавъ праведномъ,  
и приложитъ приняти. Начало  
премудрости, страхъ гдѣнь, и со-  
вѣтъ стѣихъ, разумъ. Разумѣти  
бо законъ, помысла есть благо-  
го: сімъ бо образомъ много  
поживѣши время, и приложатся

### Книга Притчей

Премудрость построила се-  
бе дом, вытесала семь стол-  
бов его, заколола жертву,  
растворила вино свое и при-  
готовила у себя трапезу; по-  
слала слуг своих провозгла-  
сить с возвышенностей го-  
родских: «кто неразумен, об-  
ратись сюда!» И скудоумно-  
му она сказала: «идите, ешь-  
те хлеб мой и пейте вино,  
мною растворенное; оставьте  
неразумие, и живите, и хо-  
дите путем разума». Поуча-  
ющий кощунника наживет  
себе бесславие, и обличаю-  
щий нечестивого – пятно се-  
бе. Не обличай кощунника,  
чтобы он не возненавидел  
тебя; обличай мудрого, и он  
возлюбит тебя; дай *настав-*  
*ление* мудрому, и он будет  
еще мудрее; научи правди-  
вого, и он приумножит зна-  
ние. Начало мудрости –  
страх Господень, и познание  
Святаго – разум; потому что  
через меня умножатся дни  
твои, и прибавится тебе лет  
жизни.

## ТѢБѢ ЛѢТА ЖИВОТѢ.

Пятая паремия посвящена Премудрости. Под Премудростью священномученик Игнатий Богоносец, святитель Амвросий Медиоланский, блаженный Августин и другие отцы видят Господа Иисуса Христа. Домом Премудрости, согласно Евангелию (Мф 28:20), принято считать Церковь. Разнятся мнения отцов, что считать семью столпами. Одни считают, что это указание на Семь Вселенских Соборов, другие, что на семь таинств, третьи – на семь даров Св. Духа (Ис. 11:12). Трапеза, тем более с упоминанием хлеба и вина, растворенного в чаше, конечно же, символизирует Евхаристию, но можно сюда включить и все блага Церкви, среди которых и слово Божие (Мф 4:4 и 1 Кор. 1:4 – 5).

Кого послала Премудрость звать на свою трапезу? Это речь о проповедниках Евангелия, которым заповедано *огласить* весь мир («шедше, научите вся языки»; Мф 28:19). Кого же зовут? Безумных, то есть тех, кого не удовлетворяет мудрость века сего, кто ищет оправдания кровью Агнчей, что в Церкви возможно в таинстве Евхаристии. Приглашенным предлагается расстаться с безумием, т. е. с сомнением, неверием, заблуждениями, и покорить разум вере. Не все пойдут на зов Божий, и потому Господь словами «Наказуяй (т. е. призывая, показывая пример, убеждая) злыя, примет себе безчестие» и дальнейшими предостерегает от близкого общения со злыми. Их не исправишь, если они не хотят этого сами, а только раздражишь и себе повредишь. Кроме того, навлекая на себя опасность, помешаешь делу Божию. Это должно быть предупреждением для тех, кто призван быть посланником Божиим для спасения премудрых, т. е. тех, кто способен внять наставлениям. Таким образом исполнится слово Евангелия: «иже бо имать, дастся ему и преизбудет» (Мф 13:12). Обращение к страху Божию (к страху чем-то нарушить волю Божию, а не к боязни наказания) как к началу премудрости сделает всякого, любящего мудрость и правду, ровным, смиренным и опытным. От совета святых такой будет только богатеть разумом. Если об этом заботиться, то и временная жизнь будет спокойнее (и потому долголетнее), и вечная – надежнее.

Какое отношение это имеет к Богородице? Ее Церковь называет «Пречистый храм Спасов», «Палата всех Царя» и другими сравнениями, которые говорят о том, что Она – живой храм Божий и к Ней можно отнести слова о доме Премудрости. Если каждая душа может стать храмом Богу, то тем паче – Его Пречистая Матерь.

После чтения Паримий возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

И́ко мѣлостивѣ и челоуѣко-  
любецѣ бѣгъ еси, и тебе славу  
возсылаемъ, оцѣ, и си́ну, и  
сѣ́тому дѣху, нынѣ и прѣсно, и  
во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – милостивый и че-  
ловеколюбивый Бог, и Тебе  
славу воссылаем, Отцу, и Сы-  
ну, и Святому Духу, и сейчас,  
и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Читается вечернее славословие.

Сподѡбн гдѣи въ вѣчерѣ сѣи безъ грѣхѣа сохрани́тисѣ на́мѣ. Бл҃гословѣнѣ сѣи гдѣи вѣже ѡтѣцѣ на́шихъ, ѡ хвалѣно ѡ просла́влено ѡ́мѣ твоѣ во вѣки, а́ми́нь. Бѣди гдѣи, мѡлтѣ твоѣ на на́сѣ, ꙗ́коже оупова́хомѣ на тѣ. Бл҃гословѣнѣ сѣи гдѣи, на́чи мѣ ѡправда́нїемѣ твоимѣ. Бл҃гословѣнѣ сѣи вл҃ко, вразуми́ мѣ ѡправда́нїемѣ твоимѣ. Бл҃гословѣнѣ сѣи ст҃ый, просвѣти́ мѣ ѡправда́нїи твоимѣ. Гдѣи, мѡлтѣ твоѣ во вѣкѣхъ, дѣла рѣкѣ твоѣю не прѣзри: тебѣ подобаетъ хвала, тебѣ подобаетъ похвала, тебѣ подобаетъ похвала, тебѣ слава подобаетъ, ѡцѣ, ѡ сѣи, ѡ ст҃омѣ дх҃ѣ нынѣ, ѡ прѣснѡ, ѡ во вѣки вѣкѡвѣхъ, а́ми́нь.

Удосто́й, Господи, в этот вечер без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвалю и прославлено имя Твое вовеки. Аминь. Пусть будет, Господи, милость Твоя на нас, так как мы надеемся на Тебя. Благословен Ты, Господи, научи меня законам Твоим. Благословен Ты, Владыка, вразуми меня повелениями Твоими. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими. Господи, милость Твоя вовек, не презрай меня, дело Твоих рук. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

По славословии возглашается **просительная ектения**.

Священник:

ꙗ́ко вл҃гѣи ѡ чл҃вѣколю́бецѣ бг҃ѣ сѣи, ѡ тебѣ слава возсыла́емѣ, ѡцѣ, ѡ сѣи, ѡ ст҃омѣ дх҃ѣ, нынѣ ѡ прѣснѡ, ѡ во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́ми́нь.**

Священник: **Мирѣ всѣмѣ.**

Хор: **И дх҃овн твоѣмѣ.**

Диакон: **Главы́ на́ша гдѣи прикло́нимѣ.**

Хор: **Тебѣ гдѣи.**

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

Бѣди держава црѣкви твоеѡ  
благословѣна и препрославлена,  
Оца и сѣна, и ст҃аго д҃ха, нынѣ  
и прѣсно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

Хором поются стихиры на литии. Духовенство выходит в притвор храма.

### СТИХИРЫ НА ЛИТИИ

Въ шестыи мѣсѣцъ архістрати-  
тигъ посланъ бысть къ тебѣ  
дѣѣ и чѣѣ, возвѣстити тебѣ  
слово спасѣнїа, къ тебѣ же и зва-  
ти тебѣ: радуйся, ѡбрадован-  
ная, гдѣ съ тобою, родиши сѣна  
превѣчнаго изъ оца, и спасѣтъ  
люди своѣ ѿ грѣхъ ихъ.

**Слава, и нынѣ:**

Благовѣствуетъ гавріилъ бла-  
годѣтнѣи днѣсь: радуйся, нене-  
вѣстная мти и неискѡбръачная.  
Не оудивляйся странномѡ моемѡ  
зракѡ, ни оужасайся, архангелъ бо  
ѣсмь. смій прельсти еѡ иногда:  
нынѣ же благовѣствую тебѣ ра-  
дость, и пребдеши непорочна, и  
родиши гда, пречѣта.

Диаконы произносят молебные прошения, а священник — молитву литии. После литии поются стихиры на стиховне (то есть «среди стихов» от псалмов).

### СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

Въ шестыи мѣсѣцъ посланъ  
бысть архангелъ къ дѣѣ чѣѣ: и  
радоватися ей прирѣкъ, благо-  
вѣсти изъ неѣ изъзвѣителю про-  
ити. темже прїимши цѣлованїе,  
зачѣтъ тѣ превѣчнаго бга, не-

Да будет власть Царства Тво-  
его благословенна и прославле-  
на, Отца, и Сына, и Святого Ду-  
ха, и сейчас, и всегда, и в веч-  
ности.

В шестой месяц Архистратиг  
послан был к Тебе, Деве и Чис-  
той, возвестить Тебе слово о спа-  
сении, а вместе с тем и воззвать  
Тебе: «Радуйся, Благодатная,  
Господь с Тобою! Ты родишь  
Сына, предвечно рождѣнного от  
Отца, и спасѣтъ Он народ Свой от  
грехов их!»

Благовѣствуетъ Гавриил Благо-  
датной в сей день: «Радуйся, От-  
роковица безбрачная и мужа не  
познавшая! Не поражайся не-  
обычному моему облику и не  
страшись, ибо я — Архангел. Змей  
некогда Еву обольстил, ныне же  
я благовѣствую Тебе радость, и  
Ты пребудеши непорочной, и ро-  
дишь Господа, Пречистая!»

В шестой месяц послан был Ар-  
хангел к Деве Чистой и, «Радуй-  
ся!» Ей возгласив, возвестил бла-  
гую вѣсть о том, что от Неѣ Иску-  
питель произойдет. Потому Она,  
приняв с верою то приветствїе,  
зачала Тебя, Предвечного Бога,

сказанно благоволившаго во-  
ловѣчитисѧ, во спасеніе душъ  
нашихъ.

Стіхъ: Благовѣстѣте дѣнь ѿ  
днѣ спасеніе бѣа нашегѡ.

*\*Этот и последующий стихи взяты из Псалма 95. Он составлен Давидом и пелся, когда вернувшиеся из вавилонского плена древние евреи восстанавливали храм. Этот псалом перекликается с хвалебной песнью Давида в 1 Пар. 16:7-36. Здесь они помещены для свидетельства о том, что с Благовещением начинается выход из тьмы греха и новая жизнь человечества. В этом глубинном смысле они перекликаются с тропарём праздника.*

Языка, егѡже не вѣдаше,  
оуслыша вѣа: глаголаше во кз  
ней арханггъла благовѣщеніа гла-  
голы, ѿнѡдѡже вѣрнѡ пріимши  
цѣлованіе, зачатъ тѧ превѣчна-  
го бѣа. Тѣмже и мы радующесѧ  
вопѣемъ ти: и зъ неѧ воплоті-  
выйсѧ непреложнѡ, вѣже, міръ  
мірови дарѡи, и душамъ  
нашимъ вѣлію млѣть.

Стіхъ: Воспойте гдѣви пѣснь  
новѡ, воспойте гдѣви, всѧ  
землѧ.

Сѣ возваніе нынѣ іавнѣсѧ  
намъ: паче слова бѣхъ человек-  
комъ соединѧетсѧ: арханггло-  
вымъ гласомъ прелесть ѿгонѧ-  
етсѧ: дѣа во пріемлетъ радость,  
земнѧ вѣша нѣо, міръ разрѣ-  
шисѧ пѣрвыѧ клѣтвы. да радѡ-  
етсѧ твѣрь, и гласы да воспо-  
ѣтъ: твѡрче и и зѡвѣителю нашъ,  
гдѣи, слава тѣвѣ.

неизреченно благоволившаго во-  
человечиться для спасения душъ  
нашихъ.

Стих: Возглашайте всяк день,  
что в Нем спасение наше.\*

Язык, Ей неизвестный, услы-  
шала Богородица: ведь Архангел  
возглашал Ей слова благовестия.  
Потому Она, приняв с верою его  
приветствие, зачала Тебя, Пред-  
вечного Бога. Оттого и мы, раду-  
ясь, воззовем Тебе: «Боже, неиз-  
менно воплотившийся от Нее,  
мир міру даруй и душам нашим –  
великую милость!»

Стих: Воспойте Господу  
песнь новую, воспой Господу,  
вся земля!

Вот, призвание ко спасению  
ныне явилось нам: Бог с людьми  
соединяется превыше разума,  
гласом Архангела заблуждение  
отгоняется, ибо Дева принимает  
радость; земное небом содела-  
лось, мир освобожден от древнего  
проклятия. Да радуется творение  
и всеми голосами да воспеваает:  
«Творец и Искупитель наш, Гос-  
поди, слава Тебе!»

Слава, и нынѣ:

Днѣсь радость благовѣщенїа,  
 дѣвственное торжество, нїжнаа  
 съ вѣшними совокупляютьса.  
 адама обновляетьса, и ева пер-  
 выа печали свободяетьса: и  
 стѣнь нашего существа, обоженї-  
 емъ прїемшаго смѣшенїе, цер-  
 ковь вѣжа вѣсть. ѿ таинство!  
 Образъ истошанїа невѣдомъ,  
 богатство благодти неказанно,  
 аггъль служитъ чудеси: дѣвча  
 оутрѣва сна прїемлетъ: дхъ стѣй  
 низпосылаетьса: оцъ свѣше бла-  
 говолитъ: и измѣненїе ообщимъ  
 творитъ совѣтомъ, въ немже  
 и имже спасеша, вкѣпѣ съ гав-  
 рїиломъ къ дѣвѣ возопїемъ: ра-  
 дуйся, обрадованнаа, изъ неа-  
 же спасенїе хрїтосъ вѣгъ нашъ,  
 еже по намъ прїемъ естество,  
 къ себѣ возведѣ. Того моли спа-  
 стїса дѣшамъ нашимъ.

После стиховных стихир поѣтся **песнь Симеона Богоприимца.**

Нынѣ ѿпущаеши раба твоего,  
 вѣко, по глаголю твоему, съ ми-  
 ромъ: ѿкъ видѣста очи мои  
 спсѣнїе твоѣ, еже еси оуготоваа  
 предъ лицемъ всѣхъ людѣй, свѣтъ  
 во ѿкровенїе языковъ, и славу  
 людѣй твоихъ ѿла.

И читается **Трисвятое.**

Священникъ:

ѿкъ твоѣ есть црѣтво, и  
 сила, и слава, оца, и сна, и  
 стѣаго дха, нынѣ и прїснъ, и  
 во вѣки вѣковъ.

В сей день радости благовес-  
 тие, девства торжество, долъ-  
 нее с горним соединяется.  
 Адам обновляется, Ева от пре-  
 жней скорби освобождается, и  
 скиния нашего естества через  
 обожение воспринятого соста-  
 ва храмом Божиим содела-  
 лась. О таинство! Образ умале-  
 ния неведом, образ зачатия  
 неизречен: Ангел служит чуду,  
 чрево Девы Сына принимает,  
 Дух Святой ниспосылается,  
 Отец свыше благоволит и при-  
 мирение по общей воле совер-  
 шается. *Получив* его и им спа-  
 сѣнные, вместе с Гавриилом к  
 Деве воззовѣм: «Радуйся, Бла-  
 годатная, Господь с Тобою, из  
 Тебя спасение – Христос Бог  
 наш: приняв природу нашу,  
 Он к Себе еѣ возвел. Моли Его  
 о спасении душ наших!»

Владыка, Ты сегодня по слову  
 Твоему отпускаешь Твоего раба  
 с миром, ибо видели мои глаза  
 Твоѣ спасение, которое Ты уго-  
 товал пред лицом всех народов:  
 свет во откровение язычникам  
 и славу народа Твоего, Израи-  
 ля.

Ибо Твоѣ есть Царство, и си-  
 ла, и слава, Отца, и Сына, и  
 Святого Духа, и сейчас, и все-  
 гда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѳнь.**

И поются **тропари.** При этом **открываются** Царские врата и совершается **каждение** хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Днѳсь спасѳнїѧ нѧшегѧ главїз-  
на, ѳ ѳже ѿ вѳка тѧннствѧ ѳв-  
лѳнїе: сїѧ вѳїѳ, сїѧ дѳбы вѳвѧ-  
етѧ, ѳ гаврїїлѧ блѧгодѧть блѧ-  
говѳствѳетѧ. тѳмже ѳ мы сѧ  
нїмѧ вѳѳѳ возопїимѧ: радѳнїѧ,  
блѧгодѧтнаѧ, гдѳ сѧ тобою.\*

*\*Этот торпѧрь поѳтся трижды.*

Дїѧконѧ: Гдѳ помѧлимѧ.

Лїкѧ: Гдѳ помїлѳнїѧ.

Священник читает молитву на **освящение хлебов.**

Гдѳн ѳисе хрїтѳе вѳже нѧшѧ, блѧго-  
словївїѧ пѧть хлѳбѧвѧ ѳ пѧть  
тысѧщѧ насытївїѧ, сѧмѧ блѧго-  
словї ѳ хлѳбы сїѧ, пшеницѳ,  
вїно ѳ елей: ѳ оумножи сїѧ во  
сѳтѳѳ Обїтѳли сѳѳ, ѳ во всѳмѧ  
мїрѳѳ твоѳмѧ, ѳ вкѳшѧющїѧ ѿ  
нїхѧ вѳѳрнїѧ ѧсвѧтїѧ. ѳкѧ ты  
ѳси блѧгословлѧнїѧ ѳ ѧсѳїѧнїѧ  
всѧческѧѧ, хрїтѳе вѳже нѧшѧ, ѳ  
тебѳѳ слѧвѳ возсылѧемѧ, со без-  
начѧльнїмѧ твоїмѧ ѧцѳмѧ, ѳ  
всесѳтїмѧ, ѳ блѧгїмѧ, ѳ живо-  
творѧщїмѧ твоїмѧ дѳхомѧ, ны-  
нѳѳ ѳ прїсѧѧ, ѳ во вѳки вѳ-  
кѧѧ.

*\*В древности при подсѳѳѳ людей учитывались только взрослые мужчины — потенциальные воины.*

Хор: **Ѳмѳнь.**

И поѳт: «Буди Имя Господне...».

Бѳди ѳмѧ гдѳне блѧгословѳно ѿ

В сей день спасения нашего на-  
чало и предвечного таинства яв-  
ление: Сын Божий Сыном Девы  
становится и Гавриил о благода-  
ти благовествует. Потому и мы с  
ним Богородице возгласим: «Ра-  
дуйся, Благодатная, Господь с То-  
бою!»

Господи Иисусе Христе, Бо-  
же наш, благословивший в пу-  
стыне пять хлебов и насытив-  
ший пять тысяч *только муж-*  
*чин*\*! Сам благослови и эти  
хлебы, пшеницу, вино и елей,  
и умножь их во святой обите-  
ли сей и во всѳм мїре Твоѳм, и  
верных, вкушающих их, освя-  
ти. Ибо Ты благословляешь и  
освящаешь всѳ, Христе Боже  
наш, и Тебе славу воссылаем,  
со безначальным Твоим От-  
цом и всесвятым и благим и  
животворящим Твоим Духом,  
сейчас, и всегда, и в вечности.

Затем читается **33 псалом.**

Да будет имя Господне благо-  
словенно отныне и в вечности.



нѣнѣ ѿ до вѣка. Трѣжды.

Благословлю гдѣ на всѣкое вре-  
мя, вѣнѣ хвала ѿгѣ во оустѣхъ  
моихъ. Ѿ гдѣ похвалятся душа  
моѣ, да оуслышатъ кротцын, ѿ  
возвеселятся. Возвеличите гдѣ со  
мною, ѿ вознесемъ имя ѿгѣ  
вѣдѣ. Взыскаю гдѣ, ѿ оуслыша  
мѣ, ѿ ѿ всѣхъ скорбей моихъ  
избави мѣ. Приступите къ нему,  
ѿ просветитесь, ѿ лица ваша не  
постыдѣтся. Сей нищій воззва,  
ѿ гдѣ оуслыша ѿ, ѿ ѿ всѣхъ  
скорбей ѿгѣ спсе ѿ. Ѿполчатъ  
ѿгѣ гдѣ ѿкрестъ боѣщихъ  
ѿгѣ, ѿ избавитъ ихъ. Вѣдѣте ѿ  
вѣдите, ѿкѣ блѣ гдѣ: блѣнѣ  
мѣжъ, ѿже оуповаютъ на нѣ. Бѣ-  
тѣ гдѣ всѣ стѣнѣ ѿгѣ, ѿкѣ  
нѣсть лишенѣ боѣщимъ ѿгѣ.  
Богѣтѣн ѿбнищѣша ѿ взалкаша,  
взыскающѣи же гдѣ не лишѣтъ  
всѣкаго блѣ.

*\*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.*

*\*\*Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.*

*\*\*\*Примите в себя Бога. Этот стих поётся в Церкви в качестве причастного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.*

*\*\*\*\*Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь Божия, (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18; Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).*

*(поётся 3 раза)*

Буду благословлять Господа во всякое время, хвала Ему – всегда на устах моих. Восхвалит Господа душа моя, – да услышат меня кроткие и возвеселятся. Величайте Господа со мною и все вместе превознесём имя Его. Я взыскал Господа\*, и Он услышал меня, и от всех скорбей моих избавил меня. Придите к Нему и просветитесь\*\*, и вы не потерпите стыда. Вот нищій воззвал, и Господь услышал его, и от всех скорбей его избавил его. Оградит Ангел Господень боящихся Его и избавит их. Вкусите\*\*\*, и увидите, сколь благ Господь, – блажен муж, уповающий на Него. Бойтесь\*\*\*\* Господа, все святые Его, ибо не терпят лишений боящиеся Его. Богатые обнищали и стали голодать, а ищущие Господа не будут лишены никакого блага.



## УТРЕНЯ

Чтением **Шестопсалмия** (псалмы 3, 37, 62, 87, 102 и 142) начинается **Утренняя**.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

Б҃ГЪ ГДѢ, ѿ ІАВІСА НАМЪ, БЛ҃ГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫЙ ВО ИМЯ ГДНЕ. ИСПОВѢДАЙТЕСЯ ГДЕВН. ІАКЪ БЛ҃ГЪ, ІАКЪ ВЪ ВѢКЪ МЛ҃ТЬ Е҃ГѠ.

УБЫШЕДШЕ УБЫДОША МЯ, ѿ ИМЕНЕМЪ ГДНИМЪ ПРОТИВЛАХУСА ИМЪ.

НЕ ОУМРУ, но живъ буду, ѿ поведемъ дѣла гднн.

КАМЕНЬ, е҃гоже небрегѡша зиждущи, сей бысть во главѣ оугла: ѿ гда бысть сей, ѿ е҃сть днвннхъ во очесѣхъ нашихъ.

Хор к каждому стиху **припевает**:

Б҃ГЪ ГДѢ, ѿ ІАВІСА НАМЪ, БЛ҃ГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫЙ ВО ИМЯ ГДНЕ.

И поются **тропари**.

ДНЕСЬ СПАСЕНІА НАШЕГѠ ГЛАВІЗНА, ѿ е҃же ѿ вѣка тѡннства іавленіе: снхъ вжій, снхъ дѣвы бываетъ, ѿ гавріилъ благодать благовѣстываетъ. тѣмже ѿ мы съ нимъ вѣѣ возопімъ: радуйся, радуйся,

Бог — Господь, Он явился нам. Благословен грядущий во имя Господне! Славьте Господа! Ведь Он добр, и милость Его во век.

Обступили меня, окружили, именем Господа я низверг их.

Не умру, но останусь жив, и поведаю, что сделал Господь.

Камень, который отвергли строители, стал краеугольным («замком», запирающим сверху свод арки).

Бог — Господь, Он явился нам. Благословен грядущий во имя Господне!

В сей день спасения нашего начало и предвечного таинства явление: Сын Божий Сыном Девы становится и Гавриил о благодати благовествует. Потому и мы с ним Богородице возгласим: «Радуйся, Благодатная, Господь с То-

БЛГОДАТНАА, ГДЪ СХ ТОВОЮ.\* | бою!»

\*Этот торнаръ поётся трижды.

После тропарей читается 4 кафизма (псалмы 24-31).

**После кафизмы читается краткое молитвословие, приуроченное к чтению кафизмы.** В первые века был обычай после тех или иных молитвословий сидеть и размышлять о прослушанном. Из этих размышлений родились песнопения, которые получили название седальнов. Поскольку идёт Великий Пост, по 1 кафизме читаются седальны из Постной Триоди.

## СЕДАЛЬНЫ

Кáмень ѿвалѣлх ѣси ѡжесто-  
чѣнїа гдн, ѿ моего сѣрдца,  
оумерщвлѣннѡю страстьми воз-  
двѣгни душѡ мою блгїи, принес-  
ти тебѣ влїа добродѣтелей:  
ѣкѡ повѣдїтелю ѡда, во оуми-  
лѣнїи влїко сподобн, ѣкѡ да  
вѣчный живѡтъ оулчѡ, пѣсно-  
словѡ твоѡ державѡ, ѡ блгѡст-  
рѡбіѣ твоѡ, ѣдїне члвѣколюбче.

Ты, Господи, отвалил от моего сердца камень ожесточения. И погибшую мою душу от страстей подыми, Благой, чтобы я мог принести Тебе ветви добродетелей. Как Победитель ада с сокрушением, удостой меня того, чтобы я достиг вечной жизни, воспевая твоё могущество и твоё милосердие, единственный Человеколюбец.

Слáва, ѡ нынѣ:

Рѡцѣ твоѡ бжѣственнїи, ѡми-  
же содѣтелѡ носїла ѣси дѣо  
престѡа, воплощенна бжѣст-  
вѡмѡ, прѡстѣрши оумолїи ѡзбá-  
внтисѡ намѡ ѿ ѡскѡшенїи, ѡ  
страстїи, ѡ вѣдѡ, восхвалѡю-  
щымѡ тѡа любѡвию, ѡ вопїю-  
щымѡ тебѣ: слáва всѣлшемѡсѡ  
вѡ тѡа: слáва прошѣдшемѡ ѡз  
тебѣ: слáва свободївшемѡ насѡ  
ржїтвѡмѡ твоїмѡ.

С распростёртыми Божественными руками, которыми Ты, Дева Пресвятая, носила воплощённого непостижимого Создателя, умоли избавиться нам от искушений, страстей и бед. Всем, кто восхваляет Тебя с любовью и взывает к Тебе: слава Тому, Кто прошёл из Тебя и освободил нас Своим Рождеством *от Тебя*.

Читается 5 кафизма (псалмы 32-36).

По окончании кафизмы произносится

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѣкѡ твоѡ держáва, ѡ твоѡ  
ѣсть црѣтво, ѡ сїла, ѡ слáва,

Ибо Твоя власть, и Твои – Царство, и сила, и слава, Отца,

О́ца, и́ сѣна, и́ сѣ́аго дѣ́а, ны́нѣ  
и́ прѣснѡ, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.

Хор: **Ѳмѣнь.**

И читается **седален.**

### СЕДАЛЕН

Вели́кѣй воево́да невести́твен-  
ныхъ а́ггъа во гра́дѣ назаре́тъ  
предста́въ, црѣ́а возвѣща́етъ те-  
бѣ́, пречѣ́таѣ, вѣ́кѡвъ и́ гдѣ́,  
ра́дѡйсѣ́, глаго́ла тебѣ́, бл҃госло-  
вѣ́ннаѣ ма́рїе, непостѣ́жимо́е и́  
несказа́нное чѣ́до, челове́къвъ  
ѡбновле́нїе.

Читается 6 кафизма (псалмы 37-45).

По окончании кафизмы:

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѳ́къ бл҃гъ и́ чл҃вѣ́колюбе́цъ б҃гъ  
ѣ́си, и́ тебѣ́ сла́ву возсыла́емъ,  
О́цѣ́, и́ сѣ́ну, и́ сѣ́ому дѣ́у, ны́нѣ  
и́ прѣснѡ, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.

Хор: **Ѳмѣнь.**

И поётся праздничный седален:

### СЕДАЛЕН

Дне́сь всѣ́ тва́рь ра́дѡетсѣ́,  
Ѳ́къ ѣ́же ра́дѡйсѣ́, тебѣ́ глаго́-  
летъ а́рха́ггъа, благослове́ннаѣ  
честна́ѣ и́ пречѣ́таѣ мѣ́ти хрѣ́ста  
б҃га. дне́сь ѡмрача́етсѣ́ змѣ́ино  
шата́нїе: кля́твы во пра́отчи  
разрѣ́ша́етсѣ́ сою́зъ. тѣ́мже и́  
непреста́ннѡ вопі́емъ ти́: ра́дѡй-  
сѣ́, ѡбра́дованнаѣ.

Сразу после седаляна отверзаются Царские врата и поются избранные **стихи полиелейных** (134 и 135) **псалмов.** Духовенство выходит на середину храма.

и Сына. и Святого Духа, и сей-  
час, и всегда, и в вечности.

Великий военачальник невести-  
твенных полков, во граде  
Назарете представ, возвещает  
Тебе, Пречистая, о Царе и Гос-  
поде веков, возглашая Тебе:  
«Радуйся, благословенная Ма-  
рия, непостижимое и неизъяс-  
нимое чудо, смертных к *Богу*  
призвание!»

Ибо Ты – благой и человеко-  
любивый Бог, и Тебе славу вос-  
сылаем, Отцу, и Сыну, и Свято-  
му Духу, и сейчас, и всегда, и в  
вечности.

В сей день всё творение раду-  
ется, ибо «Радуйся!» Тебе воз-  
глашает Архангел: «Благосло-  
венна Ты, священна и чиста,  
Всенепорочная!» В сей день гор-  
дыня змия помрачается, ибо  
разрешены узы проклятия пра-  
отца. Потому и мы **всячески**  
взываем Тебе: «Радуйся, Благо-  
датная!»

Хвалі́те і́мя гд́не, хвалі́те,  
рабѣ гд́а. Аллилу́їа, аллилу́їа, ал-  
лилу́їа.

Благвѣнз гд́ь ѿ сі́она, живы́й  
во іеру́салѣмѣ. Аллилу́їа, аллилу́їа,  
аллилу́їа.

Исповѣдайтесѧ гд́евнѣ, і́акв  
бл҃гз: і́акв вѣкѣх млѣть є҃гѡ.  
Аллилу́їа, аллилу́їа, аллилу́їа.

Исповѣдайтесѧ вѣчѣ нѣномѡ:  
і́акв вѣкѣх млѣть є҃гѡ. Алли-  
лу́їа, аллилу́їа, аллилу́їа.

**Поѣтся величание празднику.** Сначала оно поѣтся духовенством посреди храма, затем хор поѣт стихи из псалмов, приличествующие случаю, и после каждого стиха поѣт величание. В конце поѣтся «Аллилуйя» и духовенство на середине поѣт величание ещё раз.

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

І́акв бл҃гослові́сѧ і́мя твоє́,  
и просла́внѧ цр҃тво твоє́, о́ца,  
и сѣа, и ст҃аго дх҃а, ны́нѣ и  
прі́сно, и во вѣки вѣкѡвѣх.

Хор: **А́минь.**

И читаются **седальны по полиелее.**

### СЕДАЛЕН

Гаврі́їлз сз нѣсе, є҃же радѡйсѧ,  
зовѣтѣ ч҃тнѣй: і́акв зачнѣтѣ во  
чре́вѣ превѣчнаго вѣа, сло́вомз  
концы́ соствѣвшаго. тѣмже  
марі́амз ѡвѣщаваше: безмѡжна  
є҃смь, и ка́кв рождѡ сѣа; безсе́-  
менное рождѣніе ктѡ видѣ; и  
сказѡ глаголаше а҃гглз вѣѣ и  
дѣѣ: найдѣтѣ на тѧ дх҃з ст҃ый,  
и сі́ла вѣшнаго ѡсѣнѣтѣ тѧ.

Восхваляйте имя Господне, вос-  
хваляйте, рабы, Господа! Хвалите  
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона,  
обитающий во Иерусалиме! Хва-  
лите Бога, хвалите Бога, хвалите  
Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр,  
милость Его навек. Хвалите Бога,  
хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, ми-  
лость Его навек! Хвалите Бога,  
хвалите Бога, хвалите Бога!

Ибо Ты – благой и человеко-  
любивый Бог, и Тебе славу вос-  
сылаем, Отцу, и Сыну, и Свято-  
му Духу, и сейчас, и всегда, и в  
вечности.

Гавриил с небес взывает: «Ра-  
дуйся!» – Священной, – «ибо Ты  
зачнёшь во чреве Предвечного  
Бога, словом *мира* концы создав-  
шего!» На это отвечала Мариа́м:  
«Я мужа не имею и как Мне ро-  
дить Сына? Рождение без семени  
кто видел?» И, объясняя, говорил  
Ангел Богородице и Деве: «Най-  
дѣт на Тебя Дух Святой и сила  
Всевышнего осенит Тебя!»

## Слѡва, ѿ нынѣ:

Посланъ бысть гавріилъ къ дѣвѣ  
мрїи, ѿ възвѣстїи ѣй неизгла-  
голаннѡ радость: ѿкъ безсѣ-  
меннѡ зачнѣтъ, ѿ не ѿстлѣетъ.  
родїши бо сїна, предвѣчнаго вѣа,  
ѿ спасѣтъ людїи своѡ ѿ грѣхѡ  
нѡхъ: ѿ свидѣтельствуетъ по-  
славый мѡ вопїти тебѣ, бла-  
гословѣннаѡ, ѣже радѡйсѡ: дѣво  
родїши, ѿ по ржѣтвѣ пакїи пре-  
вѣдѣши дѣла.

*\*В богослужении этого праздника постоянно подчёркивается, что Пресвятая Дева произошла из рода Давидова. Это делается потому, что было предсказано, что Спаситель произойдет из этого рода. Следовательно, если Богородица из рода Давида, то и Её Сын происходит из этого же рода. Это очень важно для понимания безосновательности претензий иудеев на то, что Господь наш Иисус Христос – не Спаситель, не Мессия.*

Поются антифоны или степенны.

Ѹ юности моеѡ мнози бо-  
рютъ мѡ страсти, но самъ мѡ  
застѣпїи, ѿ спїи спїе мѡй.

Ненавидѡщїи сїѡна, посрамї-  
тесѡ ѿ гдѡ, ѿкъ трава бо ѡг-  
нѣмъ вѣдетѣ ѿзсѡхше.

Сѣтымъ дѡхомъ всяка душа  
живїтсѡ, ѿ чїстотѡю возвышѡ-  
етсѡ, свѣтлѣетсѡ трѣческимъ  
ѣдїнствомъ сѣеннотѡйнѣ.

Во время пения третьего антифона второй диакон выносит на солею Еван-  
гелие и по окончании пения произносит **прокимен**.

Прокїменъ, гласъ дѣ: Благовѣс-  
тїте дѣнь ѿ днѣ спасѣнїе вѣа  
нашегѡ.

Сѣтїхъ: Воспѡйте гдѣви пѣснь

Послан был Гавриил к Деве и  
Чистой, и открыл Ей радость не-  
сказанную, что без семени зачнѣт  
Она и девства не утратит: «Ведь  
родишь Ты Сына, Предвечного  
Бога, и спасѣт Он народ Свой от  
согрешений их. И о том свиде-  
тельствуует Пославший меня ска-  
зать Тебе, Благословенная: Ра-  
дуйся! Дева, Ты родишь и после  
родов также Девою пребудешь  
(останешься)!»

С юности моей воюют со мною  
многие страсти; но Сам защити и  
спаси меня, Спаситель мой.

Ненавидящие Сион, устыди-  
тесь Господа: ибо вы будете иссу-  
шены, как трава огнем.

Святым Духом всякая душа  
оживляется и очищением возвы-  
шается, в священной тайне про-  
светляется Троическим Единст-  
вом.

Возглашайте всяк день, что  
в Нем спасение наше.\*

**Стих:**.. Воспойте Господу

но́вѣ, воспойте гдѣви, всѧ зем-  
лѧ.

песнь новую, воспой Господу,  
вся земля!

*\*Изъяснение прокимена и его стиха смотрите в примечаниях к стихам и стихирам «НА СТИХОВНЕ».*

Первый диакон: Гдѣ помолнмса.

Хор: Гдѣ помилѣи.

Священник:

И́акѡ стѣ еси бже нашѣ, и во  
стѣихъ почи́аеши, и тебѣ сла́вѣ  
возсыла́емъ, о́цѣ, и сѣ, и  
стѣомѣ дхѣ, нынѣ и прѣснѡ, и  
во вѣки вѣкѡвѣ.

Ибо свят Ты, Боже наш, и во  
святыхъ почи́аешь, и Тебе славу  
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-  
тому Духу, ныне и всегда, и во ве-  
ки веков.

Хор: Амѣнь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѧкое дыха́нїе да хва́литъ  
гдѣ.

Всѣ живое пусть хвалит Гос-  
пода!

Стѣихъ: Хвалите бга во стѣихъ  
егѡ, хвалите егѡ во оутвержде-  
нїи силы егѡ.

Хвалите Бога во святилище  
Его, хвалите на тверди Его  
небес!

После этого совершается **чтение Евангелия**. Сегодня читается  
Евангелие от Луки, 4 зачало, 1:39-49,56.

Во дни ѡны воста́вши ма́ри-  
а́мъ, и́де въ го́рнѧа со тща́-  
нїемъ, во гра́дъ иѡдовъ. И вни́де  
въ до́мъ захарїинъ, и цѣло́ва  
елїсаветѣ. И бысть, и́акѡ оуслы́-  
ша елїсаветѣ цѣло́ванїе ма́рино,  
взыгра́са младе́нецъ во чре́вѣ  
еѣ: и исполни́са дхѣ стѣ елї-  
саветѣ. И возопи́ гла́сомъ вели́-  
имъ, и рече́: благосло́вена ты въ  
жена́хъ, и благосло́венъ пло́дъ  
чрева́ твоегѡ. И ѡкѡвѣ мнѣ сїе,  
да прїиде мѣти гдѣ моего ко

В те дни Мариам, встав, пошла  
с поспешностью в горную *стра-  
ну*, в город Иудин, и вошла в  
дом Захарии и приветствовала  
Елисавету. И *тогда вот что*  
было: когда услышала Елисавет-  
та приветствие Марии, взыграл  
младенец во чреве ее; и Елиса-  
вета исполнилась Святого Духа,  
и воскликнула громким голо-  
сом, и сказала: «Благословенна  
Ты между женами, и благосло-  
вен Плод Твоего чрева! И откуда  
это мне, что пришла Матерь  
Господа моего ко мне? Ибо вот,

мнѣ; Се бо ѿкъ бысть гласъ  
цѣлованіа твоегѡ во оушїю  
мою, възграся младенецъ ра-  
дошами во чревѣ моёмъ: И бла-  
женна въровавшая, ѿкъ вѣдетъ  
совершеніе глагѡланнымъ ѿ  
гдѣ. И рече маріамъ: величитъ  
дѡша моѧ гдѣ, И возрадовася  
дѡхъ мой ѡ вѣѣ спсѣ моёмъ:  
ѿкъ призрѣ на смиреніе рабы  
своеѧ: се бо ѡ нынѣ оублажатъ  
мѧ вси роди. ѿкъ сотвори мнѣ  
величїе сильный, и сѣго ѿма  
ѣгѡ. Превысть же маріамъ съ  
нею ѿкъ три мѣсѣцы: и воз-  
вратися въ дѡмъ свой.

*\*Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвеличил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1 Петр. 5:5) Униженное в глазах міра сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почилο благоволение Божие (сравните: Втор. 7:6; Быт. 17:1).*

И читается 50-й псалом.

После него хор поёт песнопения по 50 псалме. Песнопения, сопровождающие псалом на **Слава, и ныне**, обращают нашу молитву к главной виновнице праздника — Пресвятой Богородице.

Благовѣстѡветъ гавріилъ бла-  
годатнѣй днесь: радѡйсѧ, нене-  
вѣстнаѧ мѣти и неискѡбръчнаѧ.  
не оудивлѧйсѧ странномѡ моемѡ  
зракѡ: ни оужасѧйсѧ, архѧггѡлъ бо  
ѣсмь. смій прельстїи ѣвѡ ѿногдѧ:  
нынѣ же благовѣстѡвѡ тѡбѣ ра-  
дость, и пребѡдешї непорѡчна, и  
родїши гдѣ, пречїстѧ.

Вслед за этим диакон произносит ектению, начинающуюся словами «**Спа-си, Боже, люди Твоя...**», идентичную той, что произносилась на литии.

Священник:

когда в моих ушах прозвучал глас Твоего приветствия, от радости в моём чреве разыграл младенец, и блаженна Ты, Марія, Уверовавшая, что совершится сказанное Ей от Господа». И сказала Мариам: «Величает душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем, что призрел Он на смирение рабы Своей; ибо вот, отныне будут называть Меня блаженной все роды; что сотворил Мне великое Сильный, и свято имя Его\*». Пробыла же Мариам с нею около трех месяцев и возвратилась в дом Свой.

В сей день Гавриил благовестует Благодатной: «Радуйся, Отроковица безбрачная и мужа не познавшая! Не поражайся необычному моему облику, и не страшись, ибо я — Архангел. Змей некогда Еву обольстил, ныне же я благовествую Тебе радость, и Ты пребудешь непорочной, и родишь Господа, Пречистая!»



Милостію и щедротами и чл-  
вѣколюбіемъ единороднаго тво-  
его сѣна, съ нимже бѣгословѣнъ  
ѣси, со пресѣтымъ, и бѣгимъ, и  
животворящимъ твоимъ дѣхо-  
мъ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки  
вѣкѣвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

**Чтение канона** — важная часть утрени. Канон — это священное поэтическое произведение, объединяющее девять песней, в котором прославляется жизнь и подвиги святого или лика святых, славословится праздничное событие.

На Утрени Святая Церковь сегодня благословляет петь два канона: канон Благовещения и Трипеснец Триоди. Но Трипеснец будет прочитан завтра на вечерне, поэтому в сегодняшней службе звучит один, Благовещенский, канон.

Канон празднику Благовещения написан в 8 веке святым Иоанном Дамаскином и Феофаном, Митрополитом Никейским. Православная Церковь в своей литургической практике сочла необходимым дополнить беседу между Пресвятой Богородицей и Архангелом Гавриилом, изложенную в 1-й главе Евангелия от Луки, специальной одой, разъясняющей её — каноном Благовещения, представляющим собой расширенный диалог Девы с Небесным вестником. Приведём указанное место из Евангелия для лучшего понимания канона (мы намеренно не разбили этот текст по стихам, как он изложен в Библии, для более рельефного представления о диалоге между Пресвятой Девой и Ангелом):

**«В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же девы — Мария.**

**Ангел, войдя к ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами.**

Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие.

**И сказал ей Ангел: не бойся, Мария, так как Ты обрела благодать у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус. Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца.**

Мария же сказала Ангелу: как будет это, когда Я мужа не знаю?

Ангел сказал ей в ответ: Дух Святой найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим. Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая не-

плодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц, ибо у Бога не останется бессильным никакое слово.

Тогда Мария сказала: се, раба Господня; да будет Мне по слову твоему.

И отошёл от Нее Ангел» (см. Лк 1:26-38).

## ПѢСНЬ 1.

## Песнь 1

1-я песнь канона основана на победной «песни Исхода», которую Израиль воспел после перехода через Красное море и победы над фараоном и его войском (Исх. 15:1-21).

Ирмосъ: ѿверзѹ уста моѧ, и наполются духа, и слово ѿрыгнѹ црїице мѣри, и явлюся свѣтлѡ торжествѹю, и воспю радѹюся тоѧ чудеса.

**Ирмос:** Отверзу уста мои, и они исполнятся Духа; и изреку слово Царице-Матери, и явлюсь светло торжествующим, и в радости воспю Её чудеса.

*\*Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета – прообразами – и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

Да поётъ тебе, влчце, движѧ свирѣль дхѡвнѹю, дѣдъ, прѧсоѡцѣ твоѧ, послѣшай, дщїи, радѡваннагѡ гласа ѿ аггѧла, радѡсть во возвѣщаѣтъ тебе неизглаголаннѹю.

Пускай, Владычица, Твой пратец Давид, ударяя в лиру духовную, поёт Тебе: услышь, дочь, радостный голос Ангела\*, так как он возвещает Тебе несказанную радость.

*\*Здесь Давид пророчески прообразует Архангела Гавриила, сквозь толщу веков взывая к Деве: «Слыши, дочь, и смотри, и приклони ухо твоё...» (Пс. 44:11).*

Аггѧлъ рече: вопию тебе веселѧся, приклони оухо твоё, и вонми ми, вжїе возвѣщающѹ безсеменное зачатїе: ѡбрѣла бо еси благодѧть предъ бгомъ, еѧже никогдаже ѡбрѣте дрѹгѧа, всечтѧа.

Ангел сказал: В радости взываю к Тебе: приклони ухо Твоё и внемли мне, возвещающему безсеменное зачатие Бога, так как Ты, Всечистая, обрела такую благодать пред Богом, какой еще не удостоилась ни одна жена\*.

\* (см. Лк 1:30).

Бѣца вопрошѣ: Да развѣмѣю,  
Ангѣле, твоиѣхъ глаголющихъ силѣ,  
какъ вѣдѣтъ, еже рекъше еси, гла-  
голюи явственнѣйше; какъ зачнѣ,  
дѣла сѣщи Отроковица; какъ же  
и мѣти вѣдѣши зиждителя моего;

\*см. Лк 1:34. Как указывает прп. Никодим Святгорец: «Сказала же Дева так не потому, что она не поверила словам Ангела, но потому, что она, будучи мудрой и разумной, желала узнать способ сего события, – как изъясняет это священный Феофилакт. Поскольку ранее такого подобного чуда никогда не происходило, да и после сего никогда более не случится. Поэтому и Ангел не осуждает Её, как осудил Захарию, наказав его молчанием, но только объясняет Ей способ такого зачатия» (Толкование на канон Благовещения).

Ангѣлъ ѿвѣща: Лѣстнѣю мѣ вѣ-  
щати помышляеши, яко мню:  
и радуюся, зрѣ твоѣ оутвержде-  
нїе. дерзай, Владычице, вѣсѣ бо хотѣ-  
щѣ, оудобѣ скончуются и пре-  
славна.

\* см. Лк 1:29.

\*\*см. Лк 1:37.

Катавасїа:\* Ѹвѣрзѣ оустѣ моѣ,  
и наполнитѣся дѣха, и слово  
ѿрыгнѣ црїице мѣри, и явлюся  
свѣтлѣ торжествѣ, и воспѣю  
радѣяся тоѣ чудеса.

\*Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Катавасией сегодняшнего праздника служат ирмосы канона Благовещения.

\*\*Здесь песнописец, следуя 44 псалму Давида, «изрекает благое слово» Божией Матери. Вообще же эта группа ирмосов написана прп. Иоанном Дамаскином – с отступлением от правила следования теме соответствующей библейской песни – как **общая похвала** Пресвятой Богородице; поэтому Церковь и назначает эту

Богородица спросила: Я желала бы познать силу слов твоих, Ангел. Скажи яснее: как сбудется сказанное тобою? Как зачну Я – юная Дева\*? И как могу Я делаться матерью Моего Создателя?

Ангел ответил: Кажется, Ты думаешь, что мои слова коварны\*; радуюсь, видя Твою осторожность. Дерзай, Владычица, так как, когда угодно Богу, то и необычайное легко совершается\*\*.

**Катавасия:** Отверзу уста мои, и они исполнятся Духа; и изреку слово Царице-Матери\*\*, и явлюсь светло торжествующим, и в радости воспѣю Её чудеса.

группу ирмосов в качестве катавасии в большее число дней года.

ПѢСНЬ 7.

Песнь 3

2-я песнь, в которой Господь через Моисея обличает Израиля в отступничестве (Втор. 32:1-43), по причине сурового содержания еще в древности стала пропускаться и тропари канона для нее не писались. 3-я песнь канона основана на песни, которую воспела пророчица Анна после того как она родила сына – пророка Самуила. Слова этой песни: «у Господа основания земли, и Он утвердил на них вселенную» (1 Цар. 2:8) нашли своё отражение в повторении слова «утверждать» в тропарях канона.

Ирмосъ: Твоѡ пѣснословцы,  
вѣе, живый и незавѣстный и  
точнче, ликъ себѣ совокупль-  
шымъ дхѡвнѡ оутверди, въ  
вѣтвеннѣй твоѣй славѣ вѣнцѣвъ  
славы сподѡби.

Бѣца вопроси: Ѡскѡдѣ князь ѡ  
иуды, время настѡ прочее, въ  
неже гвѣтсѡ гзЫкѡвъ надежда,  
хрѣтосъ: ты же, какѡ сего рож-  
дѡ, дѡа свѣци, скажи;

*\*Здесь поэтически переосмыслено пророчество Иакова о пришествии Мессии: «И призвал Иаков сыновей своих и сказал: соберитесь, и я возведу вам, что будет с вами в грядущие дни... Не отойдет скипетр от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не придет Примиритель, и Ему покорность народов» (Быт. 49:1-10) – т.е. когда уже некому из людей принять на себя княжество в роде Иуды, приходит Христос.*

*\*\*см. Лк 1:34.*

Аггѡл ѡвещѡ: Ищеши ѡ менѣ  
оувѣдѣти, дѡо, свѡразъ зачатїѡ  
твоегѡ, но той неказаненъ  
ѣсть: дхѡ же стѡый зиждитель-  
ноу силѡу, ѡсѣнѣвъ тѡ, совер-  
шитѡ.

*\*см. Лк 1:35. Как говорит блаж. Феофилакт Болгарский: «Дух Святой найдет на Тебя, утробу Твою плодоносной и созидавая плоть для единосущного Слова. И сила Всевышнего осенит Тебя, то есть Сын Божий, ибо Христос, по словам апостола Павла, есть сила Божия (1 Кор. 1:24). Он покрывает Тебя, окружит Тебя со*

Богородица, живой и неоскудевающий источник! Певцов Твоих, создавших (это) торжество, духовно утверди и в божественной Твоей славе удостой венцов славы.

Богородица спросила: Не стало князя от племени Иуды, и уже настало время, когда явится чаяние народов – Христос\*. Объясни же, как я могу родить Его, будучи Девою\*\*?

Ангел ответил: Ты желаешь, Дева, узнать от меня образ Твоего зачатия? Но он неизъясним! Совершит его Дух Святой, осенив Тебя творческой силой\*.

всех сторон. Ибо как птица осеняет совершенно своих птенцов, накрывая своими крыльями, так сила Божия объяла Деву совершенно; сие и значит осенить».

Бѣа рече: Моѡ прамати, при-  
емши развѣмъ смѣиныхъ, пиши  
вѣѣственнаѡ изгнана вѣистъ:  
тѣмже и ѡзъ боѡса цѣлованиѡ  
страннаго твоего, стыдѣща  
поползновеніѡ.

Аггѣлъ ѡвѣща: Бжій предстаѣтель  
посланъ ѣсмь, вѣтвенный повѣ-  
дати тебѣ совѣтъ: что менѣ  
воишиѡ, всенепорочнаѡ, паче  
тебѣ боѡшагоѡ; что благого-  
вѣеши мнѣ, влѣще, тебѣ чѣстнѡ  
благоговѣющеѡ;

Богородица сказала: Прама-  
терь Моя, приняв внушение  
змея, лишена божественного на-  
слаждения в раю, поэтому и Я,  
опасаясь падения, страшусь твое-  
го странного приветствия.

Ангел ответил: Я, предстоящий  
пред Богом, послан возвестить Те-  
бе волю Божию. Что Ты, Всенепо-  
рочная, страшишься меня, когда  
гораздо больше я сам страшусь Те-  
бя? Что Ты, Владычица, ужаса-  
ешься меня, когда я сам благого-  
вею (ужасаюсь) перед Тобою?

Катавасіѡ: Твоѡ пѣснословцы:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Иѡкѡ ты ѣси вѣъ нашъ, и те-  
бѣ славу возсылаемъ, ѡцѣ, и  
снѣ, и стѡмѣ дхѣ: нынѣ и при-  
снѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: Амѣнь.

Читается седален, который повествует об обстоятельствах праздника.

Слово вѣѣе на зѣмлю нынѣ  
снѣде, аггѣлъ предстаѣ, вопіѡ дѣѣ,  
радѣиѡ, благословеннаѡ, ѡже  
печатію ѣдина сохраниѡ, во  
оутрѡбѣ приѣмши предвѣчнаго  
слова и гдѡ: да ѡ прѣлестнѣ спа-  
сѣтъ, ѡкѡ вѣъ, родъ чело-  
вѣчскій.

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе  
славу воссылаем, Отцу, и Сы-  
ну, и Святому Духу, и сейчас,  
и всегда, и в вечности.

Слово Божие сошло на землю  
ныне: Ангел предстал, взывая  
Деве: «Радуйся, Благословен-  
ная, Одна печать девства со-  
хранившая, приняв во чрево  
предвечное Слово и Господа,  
чтобы Он, как Бог, спас от за-  
блуждения род человеческий!»

Слава, и нынѣ:

Посланъ въстѣ съ небѣ архі-  
стратигъ гавріилъ ѿ бѣга, скорѣ  
предста ко ѡдѣшевленному граду,  
глагола къ ней явственнѣ: зиж-  
дѣтелъ прїимеши, дѣво, во оут-  
робѣ, и родиши сего непреложнѣ  
съ плотию. Темже посланъ ѣсмь  
возвѣстити тебѣ странное  
ржитво, чѣта, и стою зовѣ те-  
бѣ: радуйся, невеста, брака  
не познавшая!

И сразу же поётся следующая часть канона.

### Пѣснь д.

4-я пѣснь – пѣснь пророка Аввакума, основная тема которой – ожидание при-  
шествия Бога во плоти.

Ирмосъ: Незслѣдный въиѣ со-  
вѣтъ, ѣже ѿ дѣвы воплощенїа  
тебѣ въшнѣгѣ, пророкъ авва-  
къмъ оусмотрѣа, зовѣше: слава  
силѣ твоѣй, гдѣ.

\*Смотрите ещё Авв.2:1-3. и 3:1-4.

Бѣца вопроси: Сщѣнную некъво  
дѣво раждающю, слышахъ пророка  
древле еммануила прорекша: хо-  
щѣ же развѣтити, какъ въитѣ  
растворенїе естество челоѣческое  
претерпѣтъ;

\*«Еммануил» по еврейски значит «С нами Бог» – это одно из так  
называемых «мессианских имён» Господа нашего Иисуса Христа.  
Имеется в виду пророчество Исайи: «Итак Сам Господь даст вам  
знамение: се, Дева во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя  
Ему: Еммануил» (Ис. 7:14).

Аггѣлъ ѿвещѣ: Явѣла естѣ къ-  
пина, неопальна пребывши, прї-  
емши пламень, ѡбравдованна  
всепѣта, на тебѣ таинства

Был послан с небес Архи-  
стратиг Гавриил от Бога, и  
скоро предстал Одушевленно-  
му Граду, говоря Ей явствен-  
но: «Ты Творца примешь во  
чреве, Дева, и родишь Его, не-  
изменно во плоть облекшего-  
ся. Потому я послан возвес-  
тить Тебе о необычайном рож-  
дестве, Чистая, и стою, взывая  
Тебе: Радуйся, Невеста, брака  
не познавшая!»

### Пѣснь 4

Ирмос: Созерцая неиследи-  
мый Божий совет о Твоём вопло-  
щении от Девы, Всевышний,\*  
пророк Аввакум восклицал:  
«Слава силе Твоей, Господи!»

Богородица спросила: Я слы-  
шала слова пророка, в древности  
предсказавшего, что некоторая  
священная Дева родит Еммануи-  
ла\*. Но желаю знать, как естество  
смертных может выдержать со-  
единение с Божеством?

Ангел ответил: Купина, объята  
пламенем и пребывшая негорае-  
мой, предуказывала на совершаю-  
щееся в Тебе чудное таинство\*,  
Благодатная, всеми прославлен-

преслѣвное: по рождествѣ бо пре-  
будеши чѣга приснодѣла.

*\*Имеется в виду следующий ветхозаветный прообраз Богородицы: «Моисей пас овец у Иофора, тестя своего, священника Маддамского. Однажды провёл он стадо далеко в пустыню и пришёл к горе Божией, Хориву. И явился ему Ангел Господень в пламени огня из среды колючего куста. И увидел он, что колючий куст горит огнём, но куст не сгорает» (Исх. 3:2) – так и огонь Божества не опалил утробу Пресвятой Девы.*

Бѣца вопроши: Ѡсвѣщаеми сѣ-  
нѣмъ бѣга вседержителя, истинны  
проповѣднице, глаголи, гаврииле,  
истиннѣйшаа: какъ неплѣннѣ  
бывши чистотѣ мой, слова  
рождѣ съ плѣтѣю безплѣтнаго;

*\*то есть девство.*

Аггѣлъ ѡвѣща: со страхомъ  
тебѣ, какъ рабъ гпѣ предстою,  
съ боазнѣю, отроковице, нынѣ  
смотриши стыждаеми тебѣ: какъ  
бо дождь на рѣно снѣдетъ на  
тѣ слово оцѣе, какъ благоволи.

*\*То есть юная дева.*

*\*\*Здесь еще один псаломский прообраз рождения Бога по плоти: «Он сойдёт, как дождь на скошенный луг, как капли, орошающие землю» (Пс. 71:6) – данное пророчество было особенно ярким для иудеев – обитателей пустынной местности, где дождь был действительно дарующим жизнь.*

*Прослеживается параллель с ещё одним ветхозаветным прообразом: «И сказал Гедеон Богу: если Ты спасёшь Израиля рукою моею, как говорил Ты, то вот, я расстелю здесь на гумне стриженую шерсть: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то буду знать, что спасёшь рукою моею Израиля, как говорил Ты. Так и сделалось: на другой день, встав рано, он стал выжимать шерсть и выжал из шерсти росы целую чашу воды. И сказал Гедеон Богу: не прогневайся на меня, если ещё раз скажу и ещё только однажды сделаю испытание над шерстью: пусть будет сухо на одной только шерсти, а на всей земле пусть будет роса. Бог так и*

ная – так как и по рождении Ты, чистая, пребудешь всегда девой.

Богородица спросила: Гавриил, провозвестник истины, озаряемый сиянием Бога Вседержителя! Скажи самую истину: как Я могу родить по плоти безплотное Слово, сохранив чистоту Мою\* неповреждённой?

Ангел ответил: Со страхом, как раб пред Госпожой, я стою пред Тобою, с благоговейным трепетом теперь взираю на тебя, Отроковица\*, так как, как дождь на луг, сойдёт на Тебя Слово Отчее\*\*, по Своему благоволению.

сделал в ту ночь: только на шерсти было сухо, а на всей земле была роса» (Суд. 6:36-40) – где схождение росы на руно, по толкованию святых отцов, также есть символ Боговоплощения.

Καταβάσις: Нензслѣдный вѣій совѣтъ:

Пѣснь 5.

Песнь 5

5-я песнь взята из книги пророка Исаии (Ис. 26:9-20).

**Ирмосъ:** Оужасошася всѣхъская  
ѡ вѣтвеннѣй славѣ твоѣй: ты  
бо, ненскѡсобрѣчнаа дѣво, имѣла  
ѣси во оутрѣбѣ надъ всѣми вѣа,  
и родила ѣси безлѣтнаго сѣа,  
всѣмъ воспѣвающимъ тѣ мѣръ  
подавающаа.

**Бѣа рече:** Разумѣти не могу  
твоихъ словесъ извѣстѣа: чудеса  
бо быша множицею, вѣтвенною  
силою чудодѣйствѣема, знаме-  
нѣа и образы законнѣи: роди же  
дѣа ненскѡсомѣжнѣ никогдаже.

*\*«Если бы Он оставался на земле, то не был бы и священником, потому что здесь такие священники, которые по закону приносят дары, которые служат образу и тени небесного, как сказано было Моисею, когда он приступал к совершению скинии: смотри, сказано, сделай всё по образу, показанному тебе на горе» (Евр. 8:4-5).*

**Аггѣлъ рече:** Дивнѣтъ, всене-  
порѡчнаа, и страннѡ бо чудо  
твоѣ, едина во ты всѣхъ црѣ  
прѣимеши, во оутрѣбѣ воплощае-  
ма: и тѣ прообразѡютъ пррѡ-  
ческаа реченѣа и гаданѣа, и за-  
коннѣи образы.

**Бѣа вопроси:** Всѣми невмѣ-  
стѣимый и всѣми невѣдимый,  
какъ сѣи можетъ во чрево дѣиче  
вселѣтиса, еже самъ созда,  
какъ же и зачнѣ вѣа слова,

**Ирмос:** Всё изумляется бо-  
жественной Твоей славе, так  
как Ты, Дева, не познавшая  
брака, имела во чреве всевыш-  
него Бога и родила безлетного  
(вечно) Сына, даруя мир всем  
воспевающим Тебя.

Богородица сказала: Не могу  
вполне постигнуть значения слов  
твоих, так как часто бывали чуде-  
са, совершаемые Божественною  
силою, знаменья и образы зако-  
на\*, но дева без мужа ещё не ро-  
ждала никогда.

Ангел сказал: Ты удивляешься,  
Всенепорочная. И подлинно, чу-  
до зачатия Твоего – дивно; так  
как только Ты одна воспримешь  
во чреве имеющего воплотиться  
Царя всех, и Тебя прообразуют  
изречения и гадания пророков и  
знаменья закона.

Богородица спросила: Ни в чём  
Невместимый и никем Невиди-  
мый\* – как может вселиться в  
чрево Девы, которое Он Сам соз-  
дал? И как Я зачну Бога-Слово,  
собезначальное\*\* Отцу и Духу?



СОБЕЗНАЧАЛНА ОЦЪ И ДХЪ;

\*«...единый имеющий бессмертие, Который обитает в неприступном свете, Которого никто из человеков не видел и видеть не может...» (подробнее – см. 1 Тим. 6:12-16).

\*\*Слово – Сын Божий, Он со-без-начальный, то есть так же, как Бог Отец и Святой Дух, не имеет начала.

АГГЛЪ ОВЪЩА: КЪ ТВОЕМЪ ПРА-  
ОЦЪ ДБДЪ, ОВЪЩАСА ПОСАДИТИ  
О ПЛОДА ТВОЕГО ЧРЕВА, НА  
ПРѢТОЛѢ ЦРѢТВА ЕГО, ИАКОВА КЮ ТЪ  
ДОВРОТЪ, ЕДИНЪ ИЗБРАЪ ВЪ СЛОВЕС-  
НОЕ СЕЛЕНІЕ.

Ангел ответил: Тот, Кто обещал праотцу Твоему Давиду возвести Плод чрева Твоего на престол царства Его\*, Тебя одну, красоту Иакова, избрал Себе в разумное селение\*\*.

\*«Клялся Господь Давиду в истине, и не отречётся её: от плода чрева твоего посажу на престоле твоем» (Пс. 131:11), см. также слова Ангела – Лк 1:32.

\*\*«Восплещите руками все народы, воскликните Богу гласом радости; ибо Господь Всевышний страшен, – великий Царь над всею землёю... избрал нам наследие наше, красу Иакова, которого возлюбил» (Пс. 46:1-5).

КАТАВАІІА: ОУЖАСОШАСА ВЛАЧЕСКАА:

ПѢСНЬ 5.

Песнь 6

6-я песнь была воспета пророком Ионой в чреве поглотившего его морского чудовища (для всех подобных существ в греческом было только одно слово – кит). Трёхдневное пребывание Ионы в морской бездне (море означало ад) и избавление от неё явилось пророчеством о трёхдневном погребении Христа и Его воскресении. В своей песни Иона сетует на то, что он сошёл до самой преисподней и надеется, что Господь выведет его оттуда.

Ирмосъ: Возопи, прообразѣ  
погребеніе тридневное, пророкъ  
іона, въ китѣ моляса: о тли  
избави мѧ, іисе, црю силъ.

**Ирмос:** Прообразующий тридневное погребение Господа, пророк Иона, молясь внутри кита, восклицал: избавь меня от тления, Иисус, Царь сил!\*

\* См. песню прор. Ионы – Ион. 2:3-10.

БЦА РЕЧЕ: ГЛАГОЛЪ ТВОИХЪ,  
ГАВРИІЛЕ, ГЛАСЪ РАДОВАНЕНЪ ПРИЕМ-  
ШИ, ВЕСЕЛІА ВЖИТВЕННАГО ИСПОЛ-  
НИХСА: РАДОСТЬ БО ПОВѢДАЕШИ, И  
ВЕСЕЛІЕ ВОЗВѢЩАЕШИ БЕЗКОНЕЧНОЕ.

Богородица сказала: Приняв радостный голос твоих слов, Гавриил, Я исполнилась божественного веселия, так как ты возвещаешь радость и безконечное блаженство\*.

\*см. также Лк 1:47-48.

А́ггль глаго́ла: Тебѣ́ даде́ся ра́-  
до́сть, вѣ́гомѣти, вѣ́жтвенна́я: те-  
бѣ́, ѣ́же ра́дуйсе́я, вса́ тва́рь  
вопѣ́етъ, вѣ́гоневѣ́сто: ты́ во  
ѣ́дина мѣ́ти сѣ́на вѣ́жѣ́я прона́рече́-  
ся, ѣ́та́я.

*\*см. Лк 1:28.*

Бѣ́ца рече́: Е́вы мно́ю ны́нѣ́ да  
оу́празднѣ́тся ѡ́сѡ́жденіе́, да воз-  
да́стсе́я мно́ю до́лгъ днѣ́сь: мно́ю  
за́имствова́ніе́ дре́внее́ да да́стсе́я  
преиспо́лнено.

*\*Грехопадение первых людей здесь именуется «долгом» Богу, а боговоплощение от Пресвятой Девы – его погашением. (см. Быт. 3).*

А́ггль ѡ́вещá: ѡ́вѣ́щáсе́я вѣ́ж  
а́враамѣ́ пра́со́щѣ́, благосло́вѣтисе́я  
въ сѣ́мени е́гѡ́ ѡ́зыкъѡ́мъ,  
ѣ́та́я: то́бою́ же́ конѣ́цъ ѡ́вѣ́щá-  
ніе́ прѣ́емлетъ́ днѣ́сь.

*\*«...и сказал: Мною клянусь, говорит Господь, что, так как ты сделал сие дело, и не пожалел сына твоего, единственного твоего, то Я благословляя благословлю тебя и умножая умножу семя твоё, как звёзды небесные и как песок на берегу моря; и овладеет семя твоё городами врагов своих; и благословятся в семени твоём все народы земли за то, что ты послушался гласа Моего» (Быт. 22:16-18), что следующим образом толкует ап. Павел: «Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос» (Гал. 3:16).*

**Катава́сіа: Возопѣ́, проѡ́бразѡ́:**

**Ектенія́ ма́лая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты́ во е́си́ црѣ́ь мі́ра, ѡ́ спѣ́с  
дѡ́шъ на́шнѡ́хъ, ѡ́ тебѣ́́ сла́вѡ́  
возсыла́емъ, ѡ́цѣ́, ѡ́ сѣ́ну, ѡ́ сѣ́то-  
мѡ́ дѡ́хѡ́, ны́нѣ́ ѡ́ прѣ́сно, ѡ́ во

Ангел проговорил: Тебе дана божественная радость, Богоматерь. Тебе, Богоневеста, всё творенье восклицает: радуйся!\* Так как Ты одна, чистая, predetermined быть Матерью Сына Божия.

Богородица сказала: Через Меня сейчас пусть уничтожится осуждение Евы, через Меня пусть погасится сейчас долг её\*, через Меня этот древний долг пусть возвратится с прибытком.

Ангел ответил: Бог обещал, Чистая, праотцу Аврааму, что в семени его благословятся народы\*; сейчас же через Тебя это обетование получает исполнение.

Ибо Ты – Царь мира и Спаситель душ наших, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

вѣки вѣкѡвъ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

Читаются **кондак** и **икос**, содержащие краткое изложение и похвалу события праздника или жизни святого. Кондак и икос дополняют своим содержанием тропарь праздника.

### Кондакъ:

Взвѣрѣнной воєводѣ повѣдѣи-  
тельна, ѿкъ избѣвльшесѧ ѿ  
слѣхъ, благодарственна воспи-  
сѣмъ тѣ рабѣ твоѣ, вѣ: но  
ѿкъ имѣша державѣ неповѣ-  
дѣмъ, ѿ всѣхъ насъ вѣдѣ  
свободѣ, да зовѣмъ тѣ: радѣйсѧ,  
невѣсто неневѣстна.

Тебе, Высшей Военачальнице, избавившей нас от бед, мы, недостойные рабы Твои, Богородица, воспеваем победную и благодарственную песнь! Ты же, как имеющая силу непобедимую, освободи нас от всяких бед, чтобы мы зывали к Тебе: «Радуйся, Невеста, не познавшая брака!»

### Ѹкосъ:

Ѹггль предстѣтель съ нѣсѣ по-  
сланъ вѣсть рещѣ вѣѣ, радѣйсѧ,  
и со безплѣтнымъ глѣсомъ во-  
плѣема тѣ зрѣ, гдѣ, оужа-  
сѣшесѧ, и стоѣше, зовѣи къ ней  
таковѣ: радѣйсѧ, ѿюже радость  
возсѣетъ: радѣйсѧ, ѿюже клѣт-  
ва исчѣзнетъ: радѣйсѧ, падшаго  
адама воззвѣнѣ: радѣйсѧ, слѣзъ  
ѿинныхъ избавленѣ: радѣйсѧ,  
высотѣ, недобовосходѣма чело-  
вѣческими помысли: радѣйсѧ,  
глубинѣ недобозрѣма и аггльс-  
кима очѣма: радѣйсѧ, ѿкъ ѣсѣ  
црѣво сѣдѣлицѣ: радѣйсѧ, ѿкъ  
носѣши носѣщаго всѣ: радѣйсѧ,  
свѣздѣ, ѿвлѣюща слнцѣ: ра-  
дѣйсѧ, оутрѣво вѣтвеннаго во-  
плѣенѣ: радѣйсѧ, ѿюже ѡбнов-

Предстоящий Богу Ангел был послан с небес сказать Богородице: «Радуйся!» И, созерцая Тебя, Господи, при этом безплотном возгласе воплощающимся, изумлялся, и стоял, так к Ней возглашавшая: Радуйся, так как через Тебя радость воссияет; радуйся, так как через Тебя проклятие исчезнет. Радуйся, падшего Адама призывание ко спасению; радуйся, Евы избавление от слѣз. Радуйся, высота, недостижимая для мыслей человеческих; радуйся, глубина, непроницаемая и для Ангельских очей. Радуйся, так как Ты – седалище Царя; радуйся, так как Ты носишь все Носителя. Радуйся, звезда, являющая Солнце; радуйся, чрево Божественного воплощения. Радуйся, так как Тобою обновляется творение; радуйся, так как в Те-

ЛѢТЕСА ТВАРЬ: РАДЪИСА, ЁЮЖЕ  
ПОКЛАНѢМСА ТВОРЦЪ. РАДЪИСА,  
НЕВѢСТО НЕНЕВѢСТНАА.

бе Младенцем становится Тво-  
рец. Радуйся, Невеста, не познав-  
шая брака!

Начинается пение последней части канона.

### ПѢСНЬ 3.

### Песнь 7

7-я и 8-я песни были воспеты жившими в Вавилоне тремя еврейскими юношами – Азарией, Ананией и Мисаилом, когда за отвержение идолопоклонства они были ввергнуты в горящую печь, но остались невредимы. Основной мотив этих песен – прославление Бога Израилева, «Бога отцов наших».

Ирмосъ: Не послужѣша твари  
вѣгомъдрѣи паче создáвшаго, но  
огненное прещеніе мужески по-  
правше, радовахъса поюще: пре-  
пѣтый оцѣвъ гдѣ и вѣъ, бла-  
гословенъ еси.

**Ирмос:** Богомудрые отроки  
не послужили твари вместо  
Творца, но, мужественно поправ  
угрожавший огонь, радовались,  
воспевая: благословен Ты, пре-  
прославленный Господь и Бог  
отцов\*.

\*см. Дан.3:26.

Бѣа рече: Свѣтъ невеществен-  
ный повѣдалъ, въ веществественнѣ  
тѣлесѣи совокъплáемь за мно-  
сердіе многое, свѣтлое благовѣ-  
щеніе, вѣтвеннаа проповѣданіа,  
нынѣъ зывáеши ми: благосло-  
венъ, всечѣтаа, плодъ твоего  
чрева.

Богородица сказала: Возве-  
щая, что Свет невещественный,  
по великому милосердию, со-  
единяется с вещественною пло-  
тью\*, ты возглашаешь Мне сей-  
час радостное благовестие, бо-  
жественную проповедь: благо-  
словен, Всечистая, плод Твоего  
чрева\*\*.

\*Сравните эти слова с поэзией христианства первых веков, выра-  
женной в церковном песнопении, где Господь Иисус Христос назван  
«Свете тихий святыя славы безсмертнаго Отца небесного».

\*\*см. также Лк 1:42.

Аггъл ѡвещá: РáдъиСА, влчце  
дѣо, радъиСА, пречѣтаа, радъиСА,  
прѣтѣлище вѣіе: радъиСА, свѣщ-  
ниче свѣта, адамово воззваніе,  
ёвы ѡзбавленіе, горò сѣтаа,  
преáвственное свáщеніе и чертогъ  
безсмертіа.

Ангел возгласил: Радуйся,  
Владычица Дева, радуйся, все-  
чистая, радуйся, вместилище  
Бога, радуйся, светильник Света,  
восстановление Адама, искупле-  
ние Евы, гора святая\*, светлое  
святилище и чертог безсмер-  
тия\*\*.

\*«Горой» Богородица названа в нескольких пророчествах: в псал-  
мах («Гора тучная, гора усыренная... гора, юже благоволи Господь

жити в ней», см. Пс. 67), у прор. Аввакума («Гора приосененная чащей» Авв. 3), у прор. Даниила («Камень нерукосечный от несекомы горы тебе, Дево...», Дан. 2:35).

\*\*см. Лк 1:28.

Бѣца рече: Дѣшѣ ѡчѣстнѣ, тѣло ѡсвѣтнѣ, цѣрковь сотвори ма вѣстѣнѣтельнѣ бѣга, скѣннѣю бѣговѣ-рѣшенѣ, ѡдѣшевленѣнѣ храмѣ на-нѣтѣемѣ пресѣтѣгѣ дѣха, нѣ жнѣзнѣ чѣтѣю мѣтрѣ.

Богородица сказала: Наитие всесвятаго Духа очистило мою душу, освятило тело, сотворило Меня храмом, вмещающим Бога – скинией, украшенной Богом\*, одушевленным святилищем и чистой Матерью Жизни\*\*.

\*Апостол Павел так говорит о прообразах Богородицы в Ветхозаветном культе: «И первый завет имел постановление о Богослужении и святилище земное: ибо устроена была скиния первая, в которой был светильник, и трапеза, и предложение хлебов, и которая называется «святое». За вторую же завесою была скиния, называемая «Святое-святых», имевшая золотую кадильницу и обложенный со всех сторон золотом ковчег завета, где были золотой сосуд с манною, жезл Ааронов расцветший и скрижали завета, а над ним херувимы славы, осеняющие очистилище...» (Евр. 9:1-5).

\*\*см. также Лк 1:35.

Ангѣл глагола: Яко много-свѣтѣлю свѣщѣ, нѣ бѣгодѣланенѣ чертѣогѣ внѣжѣ тѣ нѣнѣтѣ яко златѣ кѣвѣтѣ, закона подѣтелѣ прѣимнѣ, бѣгоневѣсто, благо-избѣолившаго человекѣское нѣзбѣ-внѣтнѣ тобѣю тѣлѣнноѣ сѣществѣ.

Ангел возгласил: Я взираю на Тебя, как на пресветлую свечу и благоустроенный чертог; Ты, Богоневеста, как золотой ковчег\*, прими сейчас Подателя закона, благоволившего через Тебя избавить тленное существо человеческое.

\*Здесь также указаны приведѣнные выше прообразы Богородицы в ветхозаветном храме.

Катѣвѣсѣа: Не послѣжнѣша тѣвѣри бѣгомѣдрѣн:

Пѣснѣ нѣ.

Песнь 8

Ирмосѣ: Слыши, ѡтроковице дѣво чѣтаѣ, да речеѣтѣ оубѣ гаврѣилѣ совѣтѣ вѣшнѣгѣ дрѣвнѣй, истиннѣй, вѣднѣ кѣ прѣлѣтѣю готѣва вѣжнѣю: тобѣю бо невѣ-

Ирмос: Внемли, отроковица, Дева чистая. Да возвестит Гавриил изначальную истинную волю Всевышнего. Будь готова к восприятию Бога, так как через Тебя Невместимый стал жить со

стѣмьй съ челоуѣки поживѣ.  
Тѣмъ и радѣаа вопію: благо-  
словите, всѣ дѣла гдѣа, гдѣа.

Бѣа рече: Оумъ всѣкъ побѣж-  
дѣетса земныхъ, ищущи иже  
мнѣ вѣщѣеши преславаа: слы-  
шахъ твоѣа слова, но боюса  
оужасающиса, да не лѣстїю ма,  
якѡ ѣвѣ далече послѣши ѿ бга.  
но ѡбѣче се вопію: благословите,  
всѣ дѣла гдѣа, гдѣа, и превоз-  
носите его во вѣки.

*\*см. Быт.3:2.*

Глаголетъ къ симъ гавриилъ: Се  
тебѣ недоумѣнное разрѣшиса,  
добрѣ во рекла еси, вещь недо-  
вопостѣжна, словесемъ твоихъ  
оустѣнъ повинующиса прочее. не  
сумниса якѡ лѣсти, якоже вещи  
вѣрѣи: азъ бо радѣаа вопію:  
благословите, всѣ дѣла гдѣа,  
гдѣа, и превозносите его во вѣки.

Непорочнаа явѣ глаголетъ: За-  
конъ сей ѿ бга естъ челоуѣ-  
комъ, ѡбщѣа любвѣ ржѣтѣо про-  
исходитъ, не вѣмъ свпрѣжника  
сласти всеконечнаа: какѡ оубѡ  
глаголеши, якѡ рождѣ; боюса,  
егда лѣстѣ глаголеши; но ѡбѣче  
се вопію: благословите, всѣ дѣла  
гдѣа, гдѣа, и превозносите его  
во вѣки.

*\*см. Лк 1:34.*

Блѣвимъ Ѡца и сѣа и сѣаго дѣа гдѣа.\*

смертными. Посему в радости я  
восклицаю: все творения Господ-  
ни, благословите Господа (Ис.  
25:1; Вар. 3:37).

Всякий ум смертных, – отвеча-  
ла Дева, – изнемогает, стараясь  
постичь слова которые ты веща-  
ешь Мне; внимаю речам твоим,  
но в изумлении страшусь, чтобы  
обольщением, подобно Еве, ты не  
удалил Меня от Бога\*. Впрочем  
же, Я восклицаю: Все творения  
Господни, благословите Господа  
и превозносите Его во веки.

Вот, недоумение Твое уже раз-  
решено, – говорит на то Гавриил.  
– Так как Ты справедливо слова-  
ми уст Твоих назвала это дело не-  
постижимым. Повинуйся же и не  
сомневайся в том, как о вымысле,  
но веруй, как действительному  
событию, так как я в радости вос-  
клицаю: Все творения Господни,  
благословите Господа и превоз-  
носите Его во веки.

Таков от Бога закон смертным,  
– отвечает Непорочная, – чтобы  
рождение происходило от взаим-  
ной любви. Но Я совершенно не  
знаю удовольствий супружества:  
как же ты утверждаешь, что Я ро-  
жу? Боюсь, не обманываешь ли  
ты\*. Впрочем, Я восклицаю: Все  
творения Господни, благословите  
Господа и превозносите Его во  
веки.

\*На восьмой песни вместо *Слава* читается: *Благословим Отца, и Сына, и Святого Духа, Господа*, и перед катавасией поется: *Хвалим, благословим, поклоняемся Господеви, поюще и превозносяще Его во веки*, ибо три отрока в печи образовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.

А́ггѣлꙋ па́ки глаго́летъ: Глаго́лы,  
ѣ́же мнѣ́ вѣща́еши, ѿ́гга,  
о́бываа́ ѣсть рождество́ чело́вѣ-  
кѣвъ сме́ртныхъ: ѿ́стинно́ въ  
тебѣ́ о́бѣща́ваю, па́че сло́ва же  
и́ смы́сла воплоща́ема, ѣ́ко  
вѣ́сть, и́зъ тебѣ́. тѣ́мже и́ ра-  
до́ваа́, вопію́: благосло́вите, всѣ́  
дѣла́ гдѣна́, гдѣа́, и́ превозно́сите  
ѣ́го во вѣ́ки.

\*см. Лк 1:35.

Рече́ дѣ́ва: ѿ́вѣща́еши мнѣ́ ѿ́-  
стины́ вѣща́тель, ра́дости во  
о́бщи́и прише́лъ ѣ́си благовѣ́ст-  
никъ: до́шъ о́убо о́чи́стихъ съ  
тѣ́ломъ, и́ по глаго́лꙋ твоему́  
вѣ́ди мнѣ́, да вселі́тсѧ вѣ́хъ въ  
мѧ́, къ немѣ́же вопію́ съ тобо́ю:  
благосло́вите, всѣ́ дѣла́ гдѣна́,  
гдѣа́, и́ превозно́сите ѣ́го во вѣ́ки.

Хва́лимъ, вѣ́вимъ, покланя́емсѧ Гдѣ́ви, пою́ще и́ превозно́сѧще  
ѣ́го во вѣ́ки.

### Катава́сїа: Слы́ши, О́трокови́це:

Сегодня вместо обычной песни Богородицы «Величит душа...» поются особые припевы, величающие праздник Благовещения.

Дїа́конъ: Благовѣ́стѣѡ́й, землѣ́,  
ра́дость ве́люю, хвалі́те, небеса́,  
вѣ́ю сла́вѡ́.

Слова, которые Ты вещаешь мне, Досточтимая, – говорит опять Ангел, – относятся к обыкновенному рождению людей смертных. Я возвещаю Тебе, что истинный Бог неизреченным и непостижимым образом, как Сам знает, воплощается от Тебя\*, поэтому я восклицаю в радости: Все творения Господни, благословите Господа и превозносите Его во веки.

Ты являешься Мне вещателем истины, – сказала Дева. – Так как ты пришёл благовестником всеобщей радости; и, так как Я очищена в душе вместе с телом, то пусть будет Мне согласно слову твоему, пусть вселится в Меня Бог, Которому Я вместе с тобою восклицаю: Все творения Господни, благословите Господа и превозносите Его во веки.

Возвести, земля, благую весть о великой радости! Небеса, прославляйте Божию славу!\*

\*Этот торжественный припев составлен при Иоанном Дамаскином к канону Благовещения. Вероятно, он написан под влиянием строк 18 псалма: «Небеса проповедуют славу Божию, и о творениях рук Его возвещает вселенная (в других переводах – земля)». Эти

строки настолько верно выражают чувства восторженной пред величием Творца души, что стали молитвой звонарей перед началом звона: перед благовестом произносится 1-я часть, перед трезвоном – полностью.

## Пѣснь 9.

## Песнь 9

9-я песнь канона основана на двух песнях из Нового Завета – Богородицы (Лк 1:46-55) и Захарии, отца Предтечи (Лк 1:68-79). Как правило, содержание 9-й песни канона также новозаветное; особенно часто в ней говорится о Богородице.

**Ирмосъ:** *Иѣкѡ ѡдѡшевлѣнномѹ  
вѣжїю кївѡтѹ, да никакоже ко-  
нетса рѣка скверныхъ. Оустнѣ  
же вѣрныхъ вѣѣ немолчнѡ,  
глазѣ аггѣла воспѣваютье, съ ра-  
достїю да вопїютъ: радѹйсѧ,  
благодѣтнаѧ, гдѣ съ тобою.*

**Ирмос:** Рука непосвящённых пусть не касается одушевлённого кивота Божия\*, уста же верных, воспевая неумолчно воззвание Ангела к Богородице, в радости да восклицают: Благодатная, Господь с Тобою.

\*Кивот, или ковчег откровения, был местом явления Бога Моисею, и прикасаться к нему могли только священники – см. Чис. 7:89.

**Припѣвъ:** *Благовѣстѡвѣи, землѣ,  
радость вѣлю, хвалїте, небеса,  
вѣжїю славу.*

**Припев к тропарям Благо-  
вещенского канона:** Возвести,  
земля, благую весть о великой ра-  
дости! Небеса, прославляйте Бо-  
жию славу!

*Паче смысла зачѣнши вѣга, ес-  
тества ѡбвѣчаѡ оутайса, ѡтро-  
ковїце: ты бо въ ржѣтѣ  
мѣтрсагѡ нзвѣжала еси тлѣн-  
нагѡ естества, и превѣшши съ-  
щи. тѣмже достѡйнѡ слышиши:  
радѹйсѧ, благодѣтнаѧ, гдѣ съ  
тобою.*

Непостижимо зачав Бога, Ты, Отроковица, превзошла законы естества: так как Ты, и пребыв тленною по естеству, в рождении не испытала свойственного матерям. Поэтому достойно слышишь: Радуйся, благодатная, Господь с Тобою.

*Кѡкѡ тѡчиши млекѡ, дѣѡ  
ѣтаѧ, не мѡжетъ нзрещи ѡзыкъ  
зѣмлени: страннѹ бо естества  
показѡеши вѣшь, законнагѡ  
ржѣтѣ оутѡвѣ прехѡдши. тѣм-  
же достѡйнѡ слышиши: радѹйсѧ,  
благодѣтнаѧ, гдѣ съ тобою.*

Язык человеческий не может изъяснить, как Ты источаешь молоко, чистая Дева. Так как Ты являешь дело, чуждое природе, превышающее пределы законов рождения. Поэтому достойно слышишь: Радуйся, благодатная, Господь с Тобою (Лк 2:7).



Тайнво во священных писаниих глаголаша о тебе, мати выш-  
наго: лестница во древе иак-  
ковъ та образующую видѣвъ,  
рече: степенъ вѣжѣ сѣ. темже  
достойно слышиши: радуйся,  
благодатная, гдѣ съ тобою.

Чудное священножвѣнному  
моисею купина и огонь, показа  
чудо: ищай же конца въ прехож-  
деніи времени, во отроковѣ  
чѣтѣи, рече, оузрю. ѣйже, иакъ  
вѣѣ, да речѣтсѣ: радуйся, благо-  
датная, гдѣ съ тобою.

\*см. выше (Исх. 3:3).

Даниилъ та горъ нарече мыс-  
ленною: родительницѣ же вѣжю  
исаѣа: видѣтъ же иакъ рѣно гедѣ-  
онъ: дѣдъ же священіе глаго-  
летъ, двѣрь же та инъ. гавриилъ  
же тебе зываетъ: радуйся,  
благодатная, гдѣ съ тобою.

\*см. Дан. 2:34-35, пророчество о воцарении Иисуса Христа во всем  
мире: «Ты видел его, доколе камень не оторвался от горы без содей-  
ствия рук, ударил в истукана, в железные и глиняные ноги его, и  
разбил их. Тогда всё вместе раздробилось: железо, глина, медь, се-  
ребро и золото сделались как пыль на летних гумнах, и ветер унёс  
их, и следа не осталось от них; а камень, разбивший истукана, сде-  
лался великою горою и наполнил всю землю».

\*\*«Итак Сам Господь даст вам знак: вот, Дева во чреве примет и  
родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил» (Ис. 7:14).

\*\*\* овечьей шкуры, чудесно орошённой (Суд. 6:36-40) – см. выше.

\*\*\*\*или святилищем: «Слава и величие перед лицом Его, сила и ве-  
ликолепие во святилище Его» (Пс. 95:6).

\*\*\*\*\*Иезекииль: «И сказал мне Господь: ворота сии будут затво-  
рены, не отворятся, и никакой человек не войдет ими, ибо Господь,  
Бог Израилев, вошёл ими, и они будут затворены» (Иез. 44:2).

В Священных Писаниях таинст-  
венно говорится о Тебе, Матерь  
Вышнего: так Иаков в древности,  
узрев прообразовавшую Тебя ле-  
стницу\*, сказал: Это – путь Бо-  
жий. Поэтому ты достойно слы-  
шишь: Радуйся, благодатная, Гос-  
подь с Тобою.

Купина и огонь преуказали  
священнозрителю Моисею див-  
ное знамение\*; ища исполнения  
его в последствии времени, он  
сказал: Вижу это в чистой Деве,  
которой, как Богородице, да бу-  
дет сказано: Радуйся, благодат-  
ная, Господь с Тобою!

Даниил называет Тебя мыслен-  
ною горою\*; Исаия – Родитель-  
ницею Бога\*\*; Геден видит Тебя  
в образе руна\*\*\*, Давид именует  
Тебя Святынею\*\*\*\*; ещё некто –  
вратами\*\*\*\*\*; а Гавриил воскли-  
цает Тебе: Радуйся, благодатная,  
Господь с Тобою (Лк 1:30).

## Καταβάσι: Ἰῆκω ὠδὸς ἐκλεκτοῦ:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ἰῆκω τὰ ἡμῶν πάντα καὶ δυνάμεις  
οὐρανόθεν, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων  
ἐκ τῆς οὐρανῶν, καὶ τοῦ ἁγίου  
πνεύματος καὶ πατρὸς, καὶ νῦν καὶ  
ἀεὶ καὶ ἐν παντί.

Ибо Тебя хвалят все Силы небесные, и Тебе славу воссылают, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: Ἀμήν.

По окончании канона – торжественные **свечильны**.

Ἰγγλῶν δυνάμεις ἀρχιστρατήγων  
ἀγγελῶν ἐκ τῆς οὐρανῶν, ἡμῶν  
ἐκ τῆς οὐρανῶν, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν  
ἀγγέλων ἐκ τῆς οὐρανῶν, καὶ τοῦ  
ἁγίου πνεύματος καὶ πατρὸς, καὶ  
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ ἐν παντί.

Ангельских сил военачальник послан был от Бога Вседержителя к Чистой и Деве благовествовать необычайное и неизреченное чудо: что Бог, как человек, от Нее младенцем становится без семени, воссоздавая весь человеческий род. Благовествуйте, люди, возрождение мира!

Слава, и нѣнѣ:

Ὁ Ἰῆσους ὁ ἐκλεκτός, ἡμῶν  
ἐκ τῆς οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς οὐρανῶν,  
καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος  
καὶ πατρὸς, καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ  
ἐν παντί.

От века сокровенное таинство сегодня познается: Бог – Слово Божие – Сыном Девы Марии по милосердию становится, и радостное благовестие возглашает Гавриил. С ним все воззовём: «Радуйся, Матерь Господня!»

Вслед за этим поются стихиры **на хвалитях**.

Ὁ ἅγιος πνεῦμα ἡμῶν  
ἐκ τῆς οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς οὐρανῶν,  
καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος  
καὶ πατρὸς, καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ  
ἐν παντί.

Всё, что дышит, да восхвалит Господа! Восхваляйте Господа на Небесах, восхваляйте Его в обителях Небесных. Тебе подобает песнь, Богу.

Ἐκ τῆς οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, ἡμῶν ἐκ τῆς οὐρανῶν,  
καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἐκ τῆς  
οὐρανῶν, καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος  
καὶ πατρὸς, καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ  
ἐν παντί.

Хвалите Его, все Ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его. Тебе подобает песнь, Богу.

Остальная часть псалма читается чтецом.

## СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Хвалі́те є̀го̀ на сі́лахъ є̀гѡ̀,  
хвалі́те є̀го̀ по мно́жествѣ вели́-  
чествіа є̀гѡ̀.

Съ небныхъ кръгѡвъ слетѣвъ  
гаврі́илъ въ назарѣтъ, прі́иде къ  
дѣѣ мрі́и, вопі́а ѿ: радѡйсѧ,  
зачнеши сѧ, а́дама дре́внѣйша-  
го, творца вѣкѡвъ и́ и́збавите-  
ля, вопі́ющихъ тебѣ: радѡйсѧ,  
чїста.

Хвалі́те є̀го̀ во гласѣ́ тру́б-  
нѣмъ, хвалі́те є̀го̀ во псалти́ри  
и́ гуслехъ.

*\*Древний музыкальный инструмент.*

Соприсноещное сло́во пребезна-  
чальнаго о́ца, не разлучивсѧ  
горнихъ, нынѣ́ предста́ до́ль-  
нымъ, ради́ крайнѧго благоут-  
рѡбіа, мѡлостъ прі́емъ, ѿ́же на  
ны́ поползнове́нїа, и́ а́дамовѣ  
нищету́ воспрі́емъ, кообразі́сѧ  
въ члѣдѣе.

Хвалі́те є̀го̀ въ тѣмпа́нѣ́ и́  
лі́цѣ́, хвалі́те є̀го̀ во стру́нахъ  
и́ о́рганѣ́.

Гаврі́илъ дѣѣ́ благовѣ́стїе съ  
небсе́ прине́сѧ, вопі́аше: радѡйсѧ,  
зачнеши во чре́вѣ́ твоѡмъ, тобою́  
вмѣстїмаго, невмѣстїмаго же  
всѣ́ми: и́ ражда́ющая́ я́вившисѧ,  
ѡ́ о́ца́ пре́жде деннїцы возсі́ав-  
шаго.

Хвалі́те є̀го̀ въ кѡмва́лѣхъ  
доброгласныхъ. хвалі́те є̀го̀ въ

Восхваляйте могущество Его!  
Восхваляйте безмерное величие  
Его!

С небесных сводов слетев в  
Назарет, Гавриил предстал Де-  
ве Марии, взывая Ей: «Радуй-  
ся! Ты зачнёшь Сына, Кото-  
рый древнее Адама, Творца  
всего и Искупителя взываю-  
щих Тебе: Радуйся, Чистая!»

Хвалите Его звуками трубы,  
хвалите Его на псалтири\* и гус-  
лях.

Со-вечное Слово Пребезна-  
чального Отца, не разлучив-  
шись от Горних, ныне предста-  
ло дольным, по крайнему ми-  
лосердию, исполнившись со-  
страдания о нашем преткнове-  
нии, и, Адамову нищету при-  
няв, облеклось в чуждый Себе  
образ.

Хвалите Его на тимпане и в хо-  
роводе, хвалите Его на струнах и  
органе.

Гавриил, принеся Деве благо-  
вестие с небес, взывал: «Радуй-  
ся! Ты зачнёшь во чреве Твоём  
Тобою Вмещаемого и не вме-  
щаемого міром, и явишься но-  
сящей в Себе от Отца прежде  
утренней звезды Воссиявше-  
го!»

Хвалите Его на кимвалах\* слад-  
козвучных, хвалите Его на кимва-

кѹмвѣлѣхъ восклицаніѣ. великое  
дыханіе да хвалитъ гдѣ.

*\*Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благовучнее.*

Превъшественное слово плотию  
вселіся въ тѣ, ѿчимъ совѣ-  
томъ, вѣце дѣво, назда родъ, иже  
по намъ, падшій ѿ древніѣ  
клятвы. тѣмъ еже радѣиша,  
тебѣ вси, мѣти хрѣтѣва, со агг-  
ломъ вопіемъ вѣрнѣ.

Глава, и нынѣ:

Еже ѿ вѣка тѣннство ѿкры-  
вѣется днесь, и снъ вѣий сынъ  
человѣчь вывѣетъ, да худшее  
воспріемъ подастъ мнѣ лучшее,  
солгаша древле адѣмъ, и бѣхъ  
возжелѣвъ быти, не бысть:  
члѣвѣкъ вывѣетъ бѣхъ, да бога  
адѣма содѣлаетъ. да веселітсѣ  
твѣрь, да ликовствуетъ естество,  
вѣ, ѿкѣ архангѣлъ дѣѣ со стра-  
хомъ предстоитъ: и еже радѣиша  
принѣсѣтъ, печали сопрѣтнѣное.  
за милосердіе мнѣости вочлѣвѣчи-  
выиша, вѣже нашъ, слава тебѣ.

лах звонких. Всѣ, что дышит, да  
восхвалит Господа!

Сверх-существенное Слово,  
плотию вселившись в Тебя по за-  
мыслу Отца, Богородица Дева,  
воссоздало род наш, падший от  
древнего проклятия. Потому –  
«Радуйся!» – Тебе, Матерь Хри-  
стова, со Ангелом мы все взываем  
с верою.

От века сокрытая тайна сегод-  
ня открывается и Сын Божий  
Сыном человеческим становится,  
чтобы, худшее приняв, пре-  
подать мне лучшее. Был обма-  
нут в древности Адам и, возже-  
лав *стать* Богом, не стал; чело-  
веком становится Бог, чтобы бо-  
гом Адама соделать. Да радуется  
творение, да ликует природа,  
ибо Архангел Деве со страхом  
предстоит и *приветствие* «Ра-  
дуйся!» приносит Ей взамен пе-  
чали. По сострадательной мило-  
сти *Своей* вочеловечившийся,  
Боже наш, слава Тебе!

Произносится хвалебный возглас: Глава тебѣ показавшемъ намъ  
свѣтъ.

Но поскольку богослужение происходит в Великий Пост, Великое Славосло-  
вие не поётся, а читается чтецом.

Глава въ вышнихъ бѣхъ, и на  
земли мнѣхъ, въ человѣцѣхъ бл-  
говолѣніе. Хвалимъ тѣ, блгосло-  
вѣимъ тѣ, кланѣемъ ти сѣ,  
славословимъ тѣ, благодаримъ

Слава в вышних Богу, и на зем-  
ле мир, среди людей – благово-  
ление. Восхваляем Тебя, благо-  
словляем Тебя, поклоняемся Те-  
бе, славословим Тебя, благода-

тѧ, великіѧ ради славы твоеѧ.  
Гдѣи црѣю небный, вѣже оче вседер-  
жителю, гдѣи снѣ единородный,  
иисе хрѣте, и стый дше. Гдѣи вѣже,  
агнче вѣий, снѣ очь, вземлай  
грѣхъ міра, помилуй насъ: взем-  
лай грѣхѣ міра, прѣимѣ млтвѣ  
нашѣ: сѣдай ѡдеснѣю оца, по-  
милуй насъ. Иакъ ты еси единъ  
стѣхъ, ты еси единъ гдѣ, иисъ хрѣ-  
тосъ, во славу вѣга оца, аминь.

На всякъ день благословлю тѧ,  
и восхваляю имя твоѣ во вѣки,  
и въ вѣкѣхъ вѣка.

Гдѣи, прѣвѣжище былъ еси  
намъ въ родѣхъ и родѣхъ. азъ грѣхъ:  
гдѣи, помилуй мѧ, и исцѣли душѣ  
мою, иакъ согрѣшихъ тебѣ.  
Гдѣи, къ тебѣ прѣвѣгоухъ, научи  
мѧ творѣти волю твою, иакъ  
ты еси вѣхъ мой: иакъ оу тебѣ  
источникъ животѧ, во свѣтѣ  
твоѣмъ оузримъ свѣтѣхъ. пробави  
млть твою вѣдѣущимъ тѧ.

Сподоби гдѣи, въ день сей безъ  
грѣха сохранити насъ. Благо-  
словенъ еси гдѣи вѣже отецъ на-  
шихъ, и хвально и прославлено  
имѧ твоѣ во вѣки, аминь.

Буди гдѣи, млть твоѧ на  
насъ, иакже оуповахомъ на тѧ.  
благословенъ еси гдѣи, научи мѧ  
ѡправданіемъ твоимъ. Благосло-  
венъ еси вѣко, вразуми мѧ ѡп-  
равданіемъ твоимъ. благословенъ

рим Тебя ради великой славы  
Твоей. Господи, Царь Небесный,  
Боже Отче Вседержитель, Госпо-  
ди, Сын Единородный Иисусе  
Христе, и Дух Святой! Господи  
Боже, Агнец Божий, Сын Отчий,  
подъемлющий грех міра, поми-  
луй нас. Подъемлющий грехи  
міра, прими молитву нашу, Сидя-  
щий справа от Отца, помилуй  
нас. Ибо Ты – один Свят, Ты  
один – Господь, Иисус Христос,  
во славу Бога Отца. Аминь.

На всякий день благословлю  
Тебя и восхваляю имя Твоѣ во ве-  
ки, и в век века.

Господи, Ты стал для нас  
прибежищем от рода в род. Я  
сказал: Господи, помилуй ме-  
ня, исцели душу мою, ибо я со-  
грешил пред Тобой. Господи, к  
Тебе я прибегаю, научи меня тво-  
рить волю Твою, ибо Ты – Бог  
мой. Ибо у Тебя источник жиз-  
ни, во свете Твоѣм мы увидим  
свет. Прости милость Твою к  
знающим Тебя.

Сподоби, Господи, в день сей  
без греха сохраниться нам. Благо-  
словен Ты, Господи, Боже от-  
цов наших, и хвально и прослав-  
лено имя Твоѣ вовеки. Аминь.

Да будет, Господи, милость  
Твоя на нас, как мы уповаем на  
Тебя. Благословен Ты, Господи,  
научи меня повелениям Твоим.  
Благословен Ты, Владыка, вразуми  
меня повелениями Твоими.  
Благословен Ты, Святой,

ѣси сѣи, просвѣти мѧ ѡправ-  
даніи твоими.

Гдѣи, млѣть твоѧ во вѣкѧ,  
дѣлѧ рукѣ твоѣю не презри: те-  
бѣ подобѧетѧ хвала, тебѣ по-  
добѧетѧ пѣніе, тебѣ слава по-  
добѧетѧ, ѡцѣ, и сѣи, и сѣомѣ  
дѣи, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки  
вѣкѡвѧ, ѧминь.

И сразу же произносится **ектения просительная**.

Священник:

Ико вѣи мѣлостни, щедрѡтѧ и  
члѣвѣколюбіѧ ѣси, и тебѣ славу  
возсылаемѧ, ѡцѣ, и сѣи, и  
сѣомѣ дѣи, нынѣ и прѣснѡ, и  
во вѣки вѣкѡвѧ.

Хор: ѧминь.

Священник (обращаясь к молящимся): **Мирѧ всѣмѧ.**

Хор: И дѣови твоимѣ.

Диакон: Главѣи нашѧ гдѣи приклѡнимѧ.

Хор: Тебѣ гдѣи.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

Твоѣ во ѣсть ѣже мѣловати и  
спасѣти ны вѣе нашѧ, и тебѣ  
славу возсылаемѧ, ѡцѣ, и сѣи, и  
сѣомѣ дѣи, нынѣ и прѣснѡ, и  
во вѣки вѣкѡвѧ.

Хор: ѧминь.

После ектении **Хор поѣт «стихиры на стиховне»** (то есть среди стихов из псалмов), в которых повествуется о празднуемом священном событии.

Ветхозаветные стихи чередуются со стихирами, которые повествуют о событиях новозаветных, что свидетельствует о согласии Ветхого и Нового Заветов.

просвети меня повелениями Твоими.

Господи, милость Твоя вовек, созданий рук Твоих не презри. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот и человеколюбия, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

## СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

Не ѡсудѣн менѣ хрѣтѣ въ пламени геѣнстѣмъ, ꙗкоже богачаго, ради лазаря: но дарѹи и мнѣ плачемъ просящѹ, капля члѣвколюбія, вѣже, и помилѹи мѧ.

Стіхъ: Исполнихомся завтра мѣти твоеѧ гдѣи, и возрадохомся, и возвеселихомся: во всѧ дни наша возвеселихомся, за дни въ нѧже смирилъ ны еси, лѣта въ нѧже видѣхомъ зла. и прѣзри на рабы твоѧ, и на дѣла твоѧ, и настави сыны нѣхъ.

*\*Этот и последующий стихи взяты из Псалма 89. В надписании этого псалма св. отцы находят указание на грехопадение первых людей и последовавшее грозное определение Господне о страданиях человека во время земной жизни и возвращение его в землю по смерти. Употребление этих стихов со стихами Триоди — Великого Поста — напоминает о цели Поста: размышлении о посмертной участи и покаянии.*

Шестѹю седмицѹ поста имѹще, предпразднственное пѣніе, вѣла принесемъ хрѣтѹ, грядѹщемъ насъ ради всѣхъ на жребѣти ѡсли, ꙗзыческое подклонити ꙗко црѣ безсловесіе родителю: вѣтви добродѣтелей томѹ всѣмъ оуготовимъ, ꙗко да воскресіе егѡ радѹщемъ оѹзримъ.

Стіхъ: И вѣди свѣтлость гдѣа вѣла нашегѡ на насъ, и дѣла рѹкъ нашихъ исправи на насъ, и дѣло рѹкъ нашихъ исправи.

Не осуди меня, Христе, на адское пламя, словно богача из-за Лазаря. Но подай, Боже, и мне, со слезами просящему, капли человеколюбия, и помилуй меня.

**Стих:** Да исполнимся поутру милости Твоей, Господи, и возрадуемся и возвеселимся. Во все дни наши возвеселимся мы за дни, когда смирял Ты нас, за годы, когда испытали мы зло. Воззри на рабов Твоих, на творения Твои, и наставь сыновей их!

Дойдя до шестой седмицы поста, мы принесем предпраздничные песнопения и ветви Христу, Который ради нашего спасения верхом на ослѣнке направляется, чтобы, как Царь, преклонить языческое неразумие родителю. Приготовим Ему ветви добродетелей, чтобы с радостью увидеть Его Воскресение.

**Стих:** И да осияет нас свет Господа Бога нашего. Деяния рук наших исправь, исправь дела рук наших!

Благословенно воинство црѣ-  
небнаго, аще во и земнородни  
быша стрѣготѣрпцы, но аггльскій  
санъ потщашася достигнути, ѿ  
тѣлесѣхъ неврѣгше, и стрѣтми  
своими безплотныхъ чести спо-  
добившася: мѣтвами ихъ гдѣи,  
спси души наша.

Слава, и нынѣ:

Да веселятся небеса, и радуется  
земля: ибо ѿцъ соприсносущ-  
ный, собезначальный и сопрес-  
тольный, щедротство пріемъ, и  
человеколюбивю милость, себе  
постави во истоцаніе, благово-  
леніемъ и совѣтомъ ѿчимъ, и  
во оутрѣбѣ вселися дѣвичѣ,  
предочищенною духомъ. ѿ чюдесе!  
бгъ въ человецѣхъ, невместимъ  
въ ложе снахъ, безлѣтныи  
въ лѣто: и еже преславнѣе, ѿко  
и зачатіе безсѣменно, и исто-  
цаніе неказанно, и тѣнство  
ѣліко. бгъ во истоцаваѣтсѣ и  
воплощаѣтсѣ, и зѣждетсѣ, аггль  
къ ѣтѣи зачатіе глаголавшѣ: ра-  
дуйсѣ, ѿбравованна, гдѣ съ  
тобою, имѣай велію милость.

Сразу после стихирѣ читается хвалебная молитва Господу.

Благо есть исповѣдатисѣ гдѣ-  
ви, и пѣти имени твоему,  
вышній: возвѣщати завтра  
мѣть твою, и истину твою на  
всякъ нощѣ.

Благословенно воинство Ца-  
ря Небесного, но и среди лю-  
дей были страдальцы. Они ста-  
рались уподобиться ангелам и,  
пренебрегая телом, своими  
страданиями добились чести  
бестелесных ангелов. По их мо-  
литвам, Господи, спаси наши  
души.

Да веселятся небеса и радуется  
земля, ибо Сын, Вечный и Без-  
начальный, как и Отец, и сидя-  
щий с Ним на одном престоле,  
сострадания исполнившись и  
человеколюбивого милосердия,  
умалению Себя подверг по бла-  
говолению и замыслу Отца и  
вселился в девственное чрево,  
предочищенное Духом. О, чудо!  
Бог среди людей, Невместимый  
во утробе материнской, Вечный  
во времени; и всего преславнее,  
что и зачатие – без семени, и  
умаление – невыразимо, и таин-  
ство – столь велико! Ибо Сам  
Бог умалается, и воплощается, и  
созидается, когда Ангел Чистой  
о зачатии возгласил: «Радуйся,  
Благодатная, Господь с Тобою,  
имеющий великую милость!»

Благо есть славить Господа и  
воспевать имя Твое, Всевыш-  
ний, возвещать ранним утром  
милость Твою и истину Твою во  
всякую ночь.



Псалом 91, из которого взяты эти строки пелся в Храме в субботу как гимн благодарения.

И после этого читается **Трисвятое**. *Трисвятое*— это «Божественная печать», которой Богослужения начинаются и заканчиваются.

В заключение утра как бы возвращается к своему началу. После возгласа священника: «**Яко Твое есть Царство**», хор поёт тропарь. Тропарь — краткое песнопение, выражающее сущность праздника.

Днѣсь спасѣніа нашегѡ главнѣз-  
на, ѿ ѣже ѿ вѣка тѣннства гав-  
лѣніе: снѣз вѣѣн, снѣз дѣвы бѣвѣ-  
етъ, ѿ гавріілаз благодѣть бла-  
говѣстѣветъ. тѣмже ѿ мы съ  
ннѣмъ вѣѣ возопїемъ: радѣйсѣ,  
блѣгодѣтнаѣ, гдѣ съ тобою.

Возглашается сугубая ектения.

Священник:

Икоу мѣлостивъ ѿ члѣвѣколю-  
бѣцъ бѣзъ еси, ѿ тѣбѣ славу воз-  
сылѣемъ, ѿцу, ѿ сну, ѿ стѣму  
дху, нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во вѣки  
вѣкѡвъ.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Диакон: Премѣдрость.

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст): **Блѣгословїи**.

Священник:

Сый блѣгвенъ хрїтѡсъ бѣзъ нашъ,  
всегда, нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во  
вѣки вѣкѡвъ.

В сей день спасения нашего на-  
чало и предвечного таинства яв-  
ление: Сын Божий Сыном Девы  
становится и Гавриил о благода-  
ти благовествует. Потому и мы с  
ним Богородице возгласим: «Ра-  
дуйся, Благодатная, Господь с То-  
бою!»

Ибо Ты — милостивый и че-  
ловеколюбивый Бог, и Тебе  
славу воссылаем, Отцу, и Сыну,  
и Святому Духу, и сейчас, и все-  
гда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**. Оутверди бже стѣю правослѣвнѡ вѣрѡ, правослѣвнѡхъ  
хрїтїанъ во вѣкѣхъ вѣка.

Напоминая молящимся, что продолжается Великий Пост, священник на амвоне произносит одну из самых известных молитв Поста — молитву преподобного Ефрема Сирина. Он делит её на три части, в честь Пресвятой Троицы, к которой, собственно и обращена эта молитва. После каждой части все во главе со священником должны положить земной поклон (естественно, при физической возможности).

Гдѣ ѿ вѣко живѡтѣ моегѡ,

Господь и Властелин моей

ДѢХЪ ПРАЗДНОСТИ, ОУНЫНІА, ЛЮ- | жизни! Не дай мною овладеть  
БОНАЧАЛІА И ПРАЗДНОСЛОВІА НЕ | Духу праздности\*, уныния\*\*,  
ДАЖДЬ МН. | властолюбия\*\*\* и праздносло-  
 | вия\*\*\*\*.

*\*Склонности к лени и пустому времяпрепровождению.*

*\*\*Безнадёжности.*

*\*\*\*Т.е. любви к начальствованию и властвованию над другими.*

*\*\*\*\*Пустословию, а также произношению дурных и бранных слов (сквернословию).*

ДѢХЪ ЖЕ ЦѢЛОМУДРІА, СМІРЕН- | Даруй же мне, рабу Твоему,  
НОМУДРІА, ТЕРПѢНІА И ЛЮБВѢ, | Дух целомудрия\*, смиренномуд-  
ДАРУЙ МН РАБѸ ТВОЕМѸ. | рия\*\*, терпения\*\*\* и любви\*\*\*\*.

*\*Здравомыслия, благоразумия, а также чистоты и непорочности души.*

*\*\*Сознания своего несовершенства и недостойнства перед Богом, когда не думаем о себе, что мы лучше других (смирения).*

*\*\*\*Терпение нужно при перенесении каких-либо неудобств, лишений и несчастий; а также нужно и для того, чтобы начатое с помощью Божией хорошее дело довести до конца.*

*\*\*\*\*К Богу и ближним.*

ѸИ ГДН ЦРЮ, ДАРУЙ МН ЗРѢТИ | Да, Господи-Царь, дай мне ви-  
МОА ПРЕГРѢШЕНІА, И НЕ ОУЖ- | деть мои согрешения и не осуж-  
ДАТИ БРАТА МОЕГО: ЯКВО БЛГО- | дать брата\* моего, ибо Ты благо-  
СЛОВЕНЪ ѸСИ ВО ВѢКН ВѢКОВЪ. | словен\*\* во веки веков. Аминь.

*\*Под братом здесь понимается всякий другой человек.*

*\*\*Потому что Ты достоин прославления.*

Этим утренья заканчивается. Начинается чтение 1-го часа. Великопостный час читается с поклонами на молитве прп. Ефрема Сирина. Текст часа мы здесь не приводим.

**Перед Божественной Литургией служатся, как обычно в пост, часы 3, 6 и 9.** Они читаются с великопостными особенностями — на каждом часе священником возглашается молитва прп. Ефрема Сирина с 3 земными поклонами.

После часов читаются великопостные **Изобразительны**. Они состоят из отдельных песнопений Литургии (избранных — слав. «изобразительных») и праздника. На них тоже возглашается молитва прп. Ефрема Сирина. После Изобразительных начинается непосредственно праздничная

## **БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ**

В день Благовещения совершается Литургия святителя Иоанна Златоуста. Однако, так как это происходит в седмичный (будний) день Великого Поста, начинается она с Вечерни.

Диакон (выйдя на амвон): Бл̑гословѣ̀, вл̑ко.

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): Бл̑гословѣ̀но цр̑тѣво, оца̀, ѡ сѣа, ѡ ст̑агѡ дх̑а, нынѣ̀ ѡ прѣснѡ, ѡ во вѣки вѣкѡвѡх.

Хор поет: **Аминь**. Слово «аминь» в переводе с еврейского означает: «истинно», «да будет так». Оно служит подтверждением сказанного, и блаженный Иероним называет его «печатью молитв». Затем чтец читает:

Прѣидѣте, поклонѣмса цр̑еви нашемѡ вг̑х.	Придите, поклонимся* Царю нашему, Богу.
---	--

\* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1, 3; Откр. 1, 5).

Прѣидѣте, поклонѣмса ѡ припадѣмх хр̑тѡ, цр̑еви нашемѡ вг̑х.

Придите, поклонимся и припадѣм ко Христу, Царю, нашему Богу.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѡ припадѣмх самомѡ хр̑тѡ, цр̑еви ѡ вг̑х  
нашемѡ.

Придите, поклонимся и припадѣм к Самому Христу, Царю и Богу нашему.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѡ припадѣмх кз Немѡ.

Придите, поклонимся, и припадѣм к Нему.

И, по прочтении призыва к поклонению, чтение продолжается произнесением «предначинательного» псалма. Но это уже не тот же псалом, который обычно поётся на Литургиях, а псалом 103, которым обычно начинаются вечерние службы. Собственно, и эта служба называется «вечерня», и должна совершаться перед закатом, но из снисхождения к невозможности прихожан приходить столько раз за день в храм, духовенство обычно служит эту службу с утра.

Бл̑гословѣ̀ дѡшѣ̀ моѡ гд̑а: гд̑н  
вѣжѐ моѡ, возвелѣчилса̀ есѣ̀ стѣ-  
лѡ, во ѡсповѣданїѣ̀ ѡ вх̑ велелѣ-  
потѡ̀ ѡвлѣклса̀ есѣ̀. ѡдѣя́лса̀  
свѣ́томх̑ ѡкѡ рѣзою, прости-  
ра́л ѡнѣ̀ ѡкѡ ко́жѡ. Покрыва́л ѡ  
водамѝ превѣспренна́ свѡ́,  
полагáл ѡблакѝ на возхожденїѣ̀  
своѣ̀, ходáл на крылѡ̀ вѣ́трѣнѡ.  
Творáл ѡгглы̀ своѡ̀ дѡхн̑ ѡ слѡгн̑

Благослови, душа моя, Господа! Господь, Бог мой, как Ты велик! Твои облачения — величье и слава, как плащом, Ты окутан светом. Небо, словно шатёр<sup>1)</sup>, раскинул, покрываешь водами<sup>2)</sup> высоты Свои. Облака — колесница Твоя, Ты летаешь на крыльях ветра<sup>3)</sup>. Ты ветры делаешь Своими посланцами, Своими слугами

своѡ Ѹгнь палѡщѡ. Ѹсновѡлѡй  
зѣмлю на твѣрди ѣѡ, не прекло-  
нѡтъсѡ въ вѣкѡ вѣка. Бѣздна,  
ѡкѡ рѣза ѡдѣѡнѡе ѣѡ, на го-  
рѡхъ стѡнѡтъсѡ вѡды. Ѹ запрещѣ-  
нѡ твоегѡ побѣгнѡтъсѡ, ѡ глѡса  
грѡма твоегѡ оубѡлѡтъсѡ. Восхѡ-  
дѡтъсѡ гѡры, ѡ низхѡдѡтъсѡ полѡ  
въ мѣсто, ѣже ѡсновѡлѡхъ ѣсѡ  
ѡмѡ. Предѣлѡхъ положѡлѡхъ ѣсѡ,  
ѣгѡже не прѣйдѡтъсѡ, ниже ѡбра-  
тѡтъсѡ покрѣпѡти зѣмлю. Посылѡ-  
лѡ ѡсточники въ дѣрѣвѡхъ, по-  
средѣ гѡрѡхъ прѡйдѡтъсѡ вѡды. Напа-  
лѡтъсѡ всѡ свѣри сѣльнымѡ, ждѡ-  
тъсѡ ѡнѡгри въ жѡждѡ своѡ. На  
тѡхъ птѡицы нѣнымѡ привѡта-  
ютсѡ, ѡ среды кѡменѡмѡ дадѡтъсѡ  
глѡсѡ. Напѡлѡлѡ гѡры ѡ превѡсп-  
реннѡхъ своѡхъ, ѡ плодѡ дѣлѡхъ  
твоѡхъ насытитсѡ зѣмля. Про-  
зѡбѡлѡ травѡ скѡтѡмѡ, ѡ  
слѡкѡ на слѡжѡвѡ чѡловѣкѡмѡ,  
ѡзвестѡ хлѣвѡ ѡ зѣмлѡ. ѡ вѡнѡ  
веселѡтъсѡ сѣрдѣе чѡловѣка, оумѡс-  
титѡ лицѡ ѣлѣемѡ, ѡ хлѣвѡ  
сѣрдѣе чѡловѣка оукрѣпѡтъсѡ. На-  
сытѡтъсѡ дрѡвѡ польскѡлѡ, кѣдрѡ  
лѡвѡнстѡн, ѡхъже ѣсѡ насадѡлѡхъ.  
Тѡмѡ птѡицы вѡгнѣздѡтъсѡ:  
ѣрѡдѣево жилище предвѡдѡительс-  
твѡетсѡ ѡмнѡ. Гѡры высѡкѡлѡ ѣлѣ-  
немѡ, кѡмень привѣжище зѡлѡ-  
цемѡ. Сотворѡлѡхъ ѣсть лѡнѡ во  
временѡ, солнце познѡ зѡпадѡхъ

— огонь и пламя<sup>4)</sup>. На опорах поставил Ты Землю, чтобы вовек не сдвинулась с места. Как одеждой, её Океаном покрыв. Выше горных вершин были воды<sup>5)</sup>. Ты прикрикнул на них — побежали они, заспешили, когда прогремел Твой гром, по горам промчались, спустились в дол — собрались там, где Ты повелел. И Ты границы назначил для них: впредь они не затопят землю! По ложбинам Ты посылаешь ручьи, и текут они среди гор, они поят всех полевых зверей, утоляют онагры<sup>6)</sup> жажду. Над ручьями селятся птицы, среди листвы слышны их голоса. Орошаешь Ты горы из чертогов Своих, и плодами Твоих рук насыщается земля. Ты траву растишь для скота и злаки, чтобы люди возделывали их, чтобы хлеб добывали у земли: чтоб сердца людей вино веселило, чтобы лица их от масла блестели, чтобы хлеб подкреплял их силы. Напоены водой деревья Господни — Им посаженные кедры ливанские. Птицы там гнезда вьют, аисты живут среди сосен. Вершины приют дают горным козлам, скалы — при-

сво́й. Положи́лхъ еси́ тьмѹ, и  
вѣсть но́чь, въ нѣйже про́йдѹтъ  
всѣ свѣтѣ дѣвѣннѣ: Скѹмни  
рыка́ющѣи во́схитити, и въиска́-  
ти ѿ вѣга пи́щѹ себѣ. Возсе́лхъ  
со́лнце, и собра́шася, и въ ло-  
жахъ сво́ихъ лѣгѹтъ. Изы́де́тъ  
человѣкъ на дѣло своѣ, и на  
дѣланіе своѣ до вѣчера. И́кѡ  
возвели́чишася дѣла твоя́ гдѣ,  
всѣ́ премѣдростію сотвори́лхъ еси́:  
исполни́ся землѣ́ твѣри твоея́.  
Сѣ́ море вели́кое и пространное,  
та́мѡ гади, и́хже не́сть числа,  
живо́тная ма́лая съ вели́кими.  
Та́мѡ кораблѣ́ препла́вають,  
смѣ́и сѣ́, е́гоже созда́лхъ еси́ рѣ-  
гати́ся е́мѹ. Всѣ́ къ тебѣ́ ча-  
ютъ, да́ти пи́щѹ и́мъ во вѣ́го  
время́. Да́вшѹ тебѣ́́ и́мъ, собе-  
рѹтъ: ѿвѣрзшѹ тебѣ́́ рѣкѹ, всѣ́-  
ческа́я исполна́тсѧ вѣ́гости. ѿ-  
вращѹ́ же тебѣ́́ лице́ возма-  
тѹ́тсѧ: ѿи́мешѣ́ дѹхъ и́хъ, и  
исчезнѹ́тъ, и въ перѣсть свою́  
возвратѹ́тсѧ. Послешѣ́ дѹ́ха тво-  
его́, и сози́ждѹ́тсѧ, и ѡбнови́ши  
лице́ земли́. Бѹди́ сла́ва гдѣ́на во  
вѣ́ки, возвесели́тсѧ гдѣ́ ѿ дѣ-  
лѣхъ сво́ихъ: Призира́й на зе́м-  
лю, и твори́й ю́ трясоти́нѧ: при-  
каса́йсѧ го́рамъ, и дымѹ́тсѧ.  
Воспою́ гдѣ́ви въ живото́ѣ мо́емъ:  
пою́ вѣ́гѹ мо́емѹ, до́ндеже е́смь.  
Да о́усладѣ́тсѧ е́мѹ́ вѣсѣ́да мо́я,

ют даманам<sup>7)</sup>. <sup>8)</sup> Ты луну со-  
творил, чтобы показывала  
время. Солнцу час заката на-  
значен. Ты наводишь тьму,  
наступает ночь, когда звери  
рыщут в лесу. Львы, рыча, на  
охоту выходят — ищут пищу,  
что Бог им послал. Когда  
Солнце взойдет — уйдут, в  
своём логове лягут спать. На  
работу идет человек — и до  
самого вечера трудится. Как  
многочисленны Твои творе-  
нья, Господи, и как же мудро  
Ты всё устроил! Твои созда-  
нья наполнили землю. Вот  
необъятное широкое море, и  
без числа в нём тварей мор-  
ских. Там животные большие  
и маленькие<sup>9)</sup>. Там плавают  
корабли. Левиафан<sup>10)</sup>, Твоё  
творение, резвится там. Все к  
Тебе обращают взор — чтобы  
Ты дал им пищу, когда нуж-  
но. Ты подашь им — они под-  
берут, Ты с ладони их кор-  
мишь — и они сыты. Ты от-  
вернёшься — они в смятении.  
Отберёшь у них дыхание —  
умрут, снова станут глиной<sup>11)</sup>.  
Пошлешь Свой дух — они  
воссозданы. Так обновляешь  
Ты лик Земли<sup>12)</sup>. Слава Госпо-  
ду — вовеки! Пусть радуется  
Он твореньям Своим! Он по-  
смотрит на Землю — она дро-

ѸзѸ же возвеселѸсѸ ѡ гдѸѸ. Да  
нѸчѸзнѸтъ грѸшницы ѡ землѸ, и  
беззакѸнницы, Ѹкоже не быти  
нѸмз: бл҃гословѸ душѸ моѸ гдѸ.  
СѸлнце познѸ зѸпадз сѸѸ: поло-  
жѸлз ѸсѸ тѸмѸ и бысть нѸщ.  
ѸкѸ возвеличѸсѸ дѸла твоѸ  
гдѸ, всѸ премѸдрѸстѸю сотворѸлз  
ѸсѸ.

жит. ПрикоснѸтся к горам —  
дымятся. Буду петь о Господе  
доколе я жив, пока я есть —  
буду славить Его. Пусть Его  
порадует песнь моя, как и я о  
Господе радуюсь. Да не будет  
грешников на Земле! Да не  
будет на ней злодеев! Благо-  
слови, душа моя, Господа!

1) Вспоминается первый день творения, создание *СВЕТА И НЕБА* (см.: Быт. 1:1-5). Сравнение неба с *ШАТРОМ* встречается у пророка Исаии (см.: Ис. 40:22).

2) Вероятно, имеются в виду небесные воды: ср. Пс. 28:10; Быт. 1:7; 7:11.

3) Вспоминается второй день творения (см.: Быт. 1:6-8). Тот же образ шествия Господа *НА ОБЛАКАХ* - см.: Ис. 19:1; Дан. 7:13.

4) В греч. языке понятия «дух, дыхание, дуновение, ветер» выражаются одним словом, посему в этом контексте, где говорится о стихиях, ст. 4 может иметь и такой смысл: «Ты превращаешь в ветер Своих Ангелов и во всепопалющее пламя Своих служителей» или: «Ветры делаются Твоими Ангелами и пожигающий огонь — Твоими слугами». О явлении Ангела в пламени огня см.: Исх. 3:1-2.

Вспоминается третий день творения (см.: Быт. 1:9-13).

Живописуется волная стихия в разных её проявлениях и порядок, внесѸнный в природу Богом.

5) Букв.:...*НА ГОРАХ СТАНУТ ВОДЫ* — вздымающаяся водная громада достигнет высоты гор, но не сможет затопить землю, не сможет нарушить установление Божие, стихия подчиняется Богу и начертанному Им порядку.

От водной бездны взор псалмопевца переносится на землю и на воду, текущую по земле, на её место и роль в природе: вода питает землю, поит растения, животных, вместе с землѸ она создаѸт среду обитания и среду произрастания для всей живой природы и человека.

6) ...*ОНАГРЫ* - дикие ослы.

7) Даман — небольшое (до полуметра длиной) травоядное животное, обитающее в Африке и Палестине, в скалистых местностях.

8) Впечатление величия создаѸтся образом высоты: от обилия влаги вырастают высокие кедры, и на них высятся гнѸзда аиста, вода как бы поддерживает эту верхушку дерева, тянется к ней; так же и земля тянется ввысь своими горами и скалами и на этой высоте принимает к себе животных.

ЧетвѸртый день творения (см.: Быт. 1:14-19). Луна упомянута первой, потому что у древних евреев сѸѸт времени вѸлся по лунному календарю. Как и в предыдущих стихах, неживая природа объединяется здесь с одушевлѸнным миром: луна и солнце определяют собой ритм жизни человека и животных.

9) Пятый день творения (см.: Быт. 1:20-23).

10) Левиафан — морское чудовище, одно из воплощений хаоса, сокрушѸнное Господом.

11) Букв.: *ОТВРАТИШЬ ЛИЦО ТВОЁ* — лишишь Своего благоволения; ...*ОТНИМЕШЬ ДЫХАНИЕ У НИХ* — ср. рассказ о сотворении человека: «И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою» (Быт.2:7).

12) Постоянное возобновление жизни — в руках Божиих.

Заключает чтение псалма славословие Пресвятой Троице:

СЛА́ВА О́ЦУ, и́ СЫ́НУ, и́ СЪ́ГОМУ ДЪ́ХУ, и́ НЫ́НѢ и́ ПРІ́СНУ, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡ́вѣ. а́ми́нь.	Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в веч- ности. Аминь.
--	--

Затем трижды (как очень многое в Церкви — в честь Пресвятой Троицы) произносится особое хваление Богу:

А́ллилу́їа, а́ллилу́їа, а́ллилу́їа, сла́ва тебѣ́ вѣ́е.

Возглашается Великая (мирная) ектения.

Диакон: *Мі́ромъ* (с умиротворённым настроением) *гдѣ помóлимсѧ.*

Хор: *Гдѣи помíлуй.* (повторяя эти слова на каждом прошении ектении).

*Ѡ свѣ́шнѣ́мъ мíрѣ́* (мире душевном, подаваемом Богом), *и́ спасѣ́нїи дѡ́шъ на́шихъ, гдѣ́ помóлимсѧ.*

*Ѡ мíрѣ́ всегò мíра* (спокойствию во всем міре), *бл́госто́лїи* (благополучию) *сѣ́ыхъ вѣ́жихъ цр́квѣ́й, и́ соединѣ́нїи всѣ́хъ* (православных христиан в молитве), *гдѣ́ помóлимсѧ.*

*Ѡ сѣ́мъ хра́мѣ́ сѣ́мъ, и́ съ вѣ́рою, бл́гоговѣ́нїемъ и́ стра́хомъ вѣ́имъ вхо́дѡ́щихъ во́нь* (в него), *гдѣ́ помóлимсѧ.*

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

*Ѡ сѣ́й обі́тели сѣ́й* (об этом святом монастыре), *всѣ́комъ гра́дѣ́, странѣ́, и́ вѣ́рою живѡ́щихъ въ́ нѣ́хъ, гдѣ́ помóлимсѧ.*

*Ѡ бл́горастворѣ́нїи воздѡ́хѡ́въ* (благоприятной погоде), *Ѡ и́зобі́лїи плодѡ́въ земнѣ́хъ, и́ вре́менѣ́хъ мíрныхъ* (о мирной жизни), *гдѣ́ помóлимсѧ.*

*Ѡ пла́вающихъ, пѡ́тешѣ́ствѡ́ющихъ, недѡ́гѡ́ющихъ* (болящих), *стра́ждѡ́щихъ* (страдающих), *плѣ́ннѣ́хъ, и́ Ѡ спасѣ́нїи и́хъ, гдѣ́ помóлимсѧ.*

*Ѡ и́збáвннѣ́хъ на́мъ Ѡ́ всѣ́кѡ́й скóрби, гнѣ́ва и́ нѡ́жды, гдѣ́ помóлимсѧ.*

Застѹпи (защити), спаси, помилуй, и сохрани нас, вѣе, твою  
благодѣтию.

Престѹю, пречѹю, преблгословеннѹю, славною влчцѹ нашѹ бѹ и  
приснодѹ мрїю со всѣми стѹми поманѹше (молитвенно упомянув),  
самн себѹ, и дрѹгѹ дрѹга (себя и других), и вѣсь жнвѹтѹ (жизнь) нашѹ  
хрѹтѹ бгѹ предадимѹ (посвятим Богу).

Хор: Тебѣ гдн.

Священник: Ѳкѹ (потому что) подобаетѹ тебѣ всѣкаѹ слава,  
честь и поклоненїе, ѿцѹ, и снѹ, и стѹмѹ дхѹ, нынѣ и прїснѹ, и  
во вѣки вѣкѹвѹ.

Хор: Амїнь.

После мирной ектении хор поёт 140, 141, 129 и 116 псалмы попере-  
менно со стихирами. То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совер-  
шается каждение всего храма.

Гдн, воззвахъ къ тебѣ, оуслы-  
ши мѹ. Оуслыши мѹ гдн.

Гдн, воззвахъ къ тебѣ, оуслы-  
ши мѹ: вонми гласѹ моленїѹ  
моегѹ, внигда воззва ти мнѹ къ  
тебѣ. Оуслыши мѹ гдн.

Да исправнѣтѣя млтѹ моѹ,  
Ѳкѹ кадило предъ тобою, воздѣ-  
анїе рѹкѹ моѹ, жертѹ вечер-  
нѹ. Оуслыши мѹ гдн.

\*Да — частица, используемая с глаголом для выражения приказа-  
ния, повеления (предполагающая непрекословное, обязательное  
выполнение).

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня. Услышь меня, Госпо-  
ди.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня, внемли гласу моле-  
ния моего, когда я взываю к Тебе.  
Услышь меня, Господи.

Да\* направится молитва моя,  
как фимиам, пред лицо Твое, воз-  
ношение рук моих — как жертва  
вечерняя. Услышь меня, Господи.

### СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

Изведи изъ темницы души  
мою, исповѣдатѣя имени тво-  
емѹ.

Душеврѣднагѹ лнхѹимствѹ  
свободи спсе, и съ лазаремѹ  
оубогимѹ въ нѣдрѣхѹ авраа-  
мовыхѹ причти насѹ: ты бо въ

Выведи из темницы душу мою,  
чтобы мне прославить имя Твое.

Освободи меня, Спаситель,  
от моего губящего душу зло-  
действия, и как и нищему Лаза-  
рю, дай мне место рядом с Ав-



мѣтѣхъ богѣтъ сѣи, вѣлю насъ  
радн ѡбнищѣлъ еси, и ѿ тлн  
на негѣннѣ превѣлъ еси, ѣкѡ  
мѣтнвхъ бѣхъ, и чѣвѣколюбецъ.

Менѣ ждѣтъ праведницы, дондеже  
воздѣси мнѣ.

### Та же стихира.

Изъ глубины воззвахъ къ тебѣ  
гдн, гдн, оуслыши гласъ мой.

Многими прегрѣшеннн, и сла-  
стѣмн житїѣ, недѣлюющю стѣ-  
жѣхъ душѣ ѡкаѣнный, и лежѣ  
на ѡдрѣ всегда лѣности, вѣко,  
и вопїю ти: мѣтнвѣ, пришеде  
посѣтн, здравїе мнѣ подаде и  
мѣтѣ, и не ѡстаѣн мѣ, да не  
когда оуенѣ въ смѣртѣ, и  
возрадѣетѣ врагѣ ѡ погнбелн  
моѣн, искїи всегда, спсе, во  
ѣдовѣ глубннѣ низвѣстн мѣ.

Да вѣдѣтъ оуши твои, внем-  
лющѣ гласъ моленїѣ моего.

Немилосѣрдомѣ богѣтомѣ въ  
везѣмн поревновѣвъ, сладостно  
веселюсѣ, сладостнн и страстѣмн  
погрѣжѣсѣ. и вѣдѣ лежаща  
всегда предъ дѣрѣмн покаѣнїѣ,  
ѣкоже лѣзарѣ оумѣ моего, гдн,  
сего нечѣвѣтвенно прехождѣ,  
гладомѣ же волѣзнѣюща, и ѡс-  
тѣрѣплѣма страстѣмн. тѣмже  
гѣенскомѣ повнненѣ есмѣ пламе-  
нн, ѿ негѣже нѣзѣвн мѣ вѣко,

рааомом. Ибо Ты, богатый на  
милости, ради нас принял ни-  
щету и из смерти вывел нас к  
безсмертию, как милосерд-  
ный Бог и Человеколюбец.

Меня будут ждать праведные,  
доколе Ты не воздашь мне.

Из глубины (сердца) я воззвал  
к Тебе, Господи, Господи, ус-  
лышь голос мой.

Многими прегрешениями и  
утехами жизни я, окаянный, на-  
полнил свою больную душу; ле-  
жу на постели в лености и взы-  
ваю к Тебе, Владыка: Милосерд-  
ный, приди и обрати внимание  
на меня, дай мне здоровье и  
прояви Твою милость, но рань-  
ше, чем я умру, чтобы не стал  
радоваться мой враг, постоянно  
ищущий моей гибели и же-  
лающий сбросить меня в глуби-  
ну ада.

Пусть уши Твои внимают голо-  
су моления моего.

Подражая жестокому богачу в  
своѣм безумии, сладостно весе-  
люсь, погружаясь в наслажде-  
ния и страсти. Но, Господи, ви-  
дя постоянно перед дѣрѣю по-  
каяннн лежащн, словно Ла-  
зарѣ, дух мой, я бесчувственно  
прохожу мимо него, голодаю-  
щего, больного и покрытого  
струпьями страстей. Поэтому я  
достоин только огня адского.  
Избавь меня от него, Владыка,  
единственный Многомилости-

ѸДІНЕ МНОГОМЛѢТИВЕ.

ѸЩЕ БЕЗЗАКОНІА НАЗРИШИ ГДІИ,  
ГДІИ, КТО ПОСТОИТЪ; ѸАКО ОУ  
ТЕБѢ ОЧИЩЕНІЕ ЁСТЬ.

*\*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.*

ГДІИ, ОБЪ ОНѢ СТРАНѢ ІОРДАНА,  
ПЛОТІЮ ПРОХОДѢ, ПРОРЕКАХЪ ЕСИ  
ЛАЗАРЕВѢ БОЛЕЗНЬ КЪ СМЕРТИ НЕ  
БЫТИ, НО О ТВОЕЙ БГА НАШЕГО  
СЛАВѢ БЫВАТИ. СЛАВА ВЕЛИЧІЮ  
ДЕЛЪ ТВОИХЪ, И ВСЕДЕРЖИТЕЛС-  
ТВѢ ТВОЕМЪ: ѸАКО НИЗЛОЖИЛЪ  
ЕСИ СМЕРТЬ, ЗА МНОГѢЮ МЛѢТЬ  
ЧЛѢВѢКОЛЮБЧЕ.

ИМЕНЕ РАДИ ТВОЕГО ПОТЕРПѢХЪ  
ТѢ ГДІИ, ПОТЕРПѢ ДУША МОѢ ВЪ  
СЛОВО ТВОЕ, ОУПОВА ДУША МОѢ  
НА ГДА.

СОВѢТЪ ПРЕВѢЧНЫЙ ОТКРЫВАѢ  
ТЕБѢ ОТРОКОВІЦЕ, ГАВРИИЛЪ ПРЕ-  
ДСТА, ТЕБѢ ЛОВЗАѢ И ВѢЩАѢ:  
РАДУЙСѢ, ЗЕМЛЕ НЕНАСѢЯННАѢ:  
РАДУЙСѢ, КУПИНѢ НЕОПАЛИМАѢ:  
РАДУЙСѢ, ГЛУБИНѢ НЕУДОВОЗРИ-  
МАѢ: РАДУЙСѢ, МОСТЕ, КЪ НЕ-  
СЕМЪ ПЕРЕХОДѢИ, И ЛѢСТВИЦЕ ВЫ-  
СОКАѢ, ЮЖЕ ІАКОВЪ ВИДѢ: РА-  
ДУЙСѢ, ВѢТѢВЕННАѢ СТАМНО МАН-  
НЫ: РАДУЙСѢ, РАЗРѢШЕНІЕ КЛѢТ-  
ВЫ: РАДУЙСѢ, АДАМОВО ВОЗЗВАНІЕ:  
СЪ ТОВОЮ ГДІИ.

Ѹ СТРАЖИ ОУТРЕННІА ДО НО-  
ЩИ, Ѹ СТРАЖИ ОУТРЕННІА, ДА

ВЫИ.

Если Ты будешь замечать беззакония, Господи, Господи, кто устоит? Ибо только Ты даруешь нам очищение.\*

Господи, переходя плотью на другой берег Иордана, Ты предсказал, что болезнь Лазаря будет не к смерти, но для славы Твоей, Бога нашего. Слава величию Твоих дел, могуществу Твоему. Ибо Ты победил смерть по Своему великому милосердию, Человеколюбец.

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется душа моя на слово Твое; уповает душа моя на Господа.

Совет предвечный открывая Тебе, Отроковица, Гавриил предстал Тебе, приветствуя Тебя и возглашая: «Радуйся, земля незасеянная; радуйся, куст колючий несгорающий; радуйся, глубина, непроницаемая взором; радуйся, мост, приводящий к небесам и лестница высокая, которую Иаков видел; радуйся, Божественный сосуд с манной; радуйся, избавление от проклятия; радуйся, призвание Адама ко спасению – с Тобою Господь!»

От стражи утренней\* до ночи, от стражи утренней да уповает Израиль на Господа.

оуповаѣтъ ѿль на гда.

\*Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.

Ивлѣшися мнѣ ѿкъ чело-  
вѣкъ, глаголетъ непорочная  
Отроковица ко архистратигу: и  
какъ вѣщаеши глаголы паче че-  
ловѣка; со мною во рѣкахъ еси  
бгъ быти, и вселитися во оут-  
робу мою. и какъ вѣдѣ, глаголи  
ми, вмѣстѣлице пространное, и  
мѣсто священное, херувимы пре-  
восходѣша; да не прельстѣши  
мене лѣстїю, не бо познахъ сла-  
сти, бракъ есмь непрѣстна:  
какъ оубо Отроча рождѣ;

Икъ оу гда мѣть, и многое  
оу негѣ избавленїе, и той изба-  
витъ ѿла ѿ всѣхъ беззаконїй  
егѣ.

Бгъ и дѣже хощетъ, повѣжда-  
етъ естества чинъ, глаголетъ  
безплотный: и ѿже паче человек-  
ка создѣваются, моимъ вѣрѣи  
истиннымъ глаголомъ, всетѣмъ,  
пренепорочная. Она же возопї:  
вѣди мнѣ нынѣ по глаголу  
твоему, и рождѣ безплотнаго,  
плоть ѿ мене заимствовавши-  
го, ѿкъ да возведѣтъ человекъ,  
ѿкъ единъ силенъ, въ первое  
достоинїе, съ растворенїемъ.

Хвалите гда всѣ ѿзыцы, по-  
хвалите егѣ всѣ людїе.

Гавриилъ великій, оумъ бгѣ-

«Как человек, являешься ты предо Мною», – говорит Архистратигу Непорочная Отроковица, – «и как же возглашаешь слова, превышающие разум человеческий? Ибо ты сказал, что будет Бог со Мною и вселится во чрево Моё. И как сделаюсь Я, скажи Мне, уделом пространным и местом священным Херувимами Носимого? Не прельщай Меня обманом; ведь Я не знаю плотской сладости: не посвящена Я в тайну брака, как же Я могу родить Дитя?»

Ибо у Господа милость, и велико у Него избавление, и Он избавит Израиля от всех беззаконий его.

«Там, где хочет Бог, отступает закон природы», – говорит безплотный, – «и то, что превыше человека, совершается. Верь моим истинным словам, Всесвятая, Пренепорочная!» Она же воскликнула: «Да будет Мне ныне по слову твоему, и Я рожу Безплотного, плоть от Меня принявшего, да возведет Он человека, как Единый сильный, в первоначальное достоинство через соединение с Собой!»

Хвалите Господа, все народы, восхвалите Его, все племена.

Гавриил, величайший ум, Бо-

вѣднѣйшій, свѣтозарный и спа-  
сительный, свѣтъ трисолнечный  
зрѣтъ, и поѣтъ съ вѣшними  
чѣны вѣтвенное и страшноѣ пѣ-  
нїе: мѡлитъ даровати душамъ  
нашимъ миръ и вѣлю милость.

Ибо оутвердѣся мѡль Его  
на насъ, и истина гдѣна пребы-  
ваетъ во вѣкъ.

Великое таинство, прежде Ан-  
геломъ неведомое, и прежде  
вѣкъ соблюдаемое, единомъ  
оутвердѣся тебѣ, гаврииле, и сѣ  
единочѣ повѣдалъ еси чѣнѣ, въ  
назарѣтъ пришедъ, съ неюже мо-  
ли, даровати душамъ нашимъ  
миръ и вѣлю милость.

Припѣвъ: Твориши англы своѣ  
дѣхнѣ, и слуги своѣ о҃гнь па-  
лащѣ.

*\*В греческом языке понятия «дух, дыхание, дуновение, ветер»  
выражаются одним словом, посему в этом контексте, где гово-  
рится о стихиях, этот стих 4 псалма 103 может иметь и такой  
смысл: «Ты превращаешь в ветер Своих Ангелов и в палящее пла-  
мя Своих слугителей» или: «Ветры делаются Твоими Ангелами  
и вспышки огня – Твоими слугами». О явлении Ангела в пламени  
огня смотрите Исх. 3:1-2.*

Свѣта сый исполнь присно, и  
твори хотѣнїе, и скончава  
повелѣнїа вседержителя, нача-  
льниче англовъ, гаврииле всенз-  
рядне, любовїю тѣ чѣщыа  
спасай, присно проса, даровати  
душамъ нашимъ миръ и вѣлю  
милость.

говиднейший, светозарный и не-  
бесный, Свет трисолнечный ви-  
дящий и созерцающий Его с Гор-  
ными полками, Божественное и  
повергающее в трепет таинство  
благовествовал, к Деве прибыв, и  
ходатайствует о душах наших.

Ибо утвердилась милость Его  
на нас, и истина Господня пре-  
бывает вовек.

Великое таинство, прежде Ан-  
гелам неведомое и от начала ве-  
ков сокровенное, одному тебе,  
Гавриил, было вверено, и ты по-  
ведаль его единственно Чистой,  
прибыв в Назарет. Моли же вме-  
сте с Нею – да будет дарован ду-  
шам нашим мир и великая ми-  
лость.

**Припев:** Ты сотворил духов  
Своих – Ангелов, и сделал слуг  
Своих огнем жгущим.\*

Света исполненный всегда, и  
творя волю и исполняя повеле-  
ния Вседержителя, начальник  
Ангелов, Гавриил превосход-  
нейший, с любовью тебя почи-  
тающих спасай, всегда прося  
даровать душам нашим мир и  
великую милость.

Слава, и нынѣ:

Посланъ бысть съ нѣсе гавріилъ арханггъ, благовѣстити дѣѣ зачатіе: и пришедъ въ назарѣтъ, помышляше въ себѣ, чюдеси оудивлялся. Ѽ какъ въ вышнихъ непостижимъ сынъ ѿ дѣвы раждается: и мѣстѣ престолъ нѣбо, и подножіе зѣмлю, во оутробѣ вмѣщается дѣичѣ! на негѣже шестокрылати и многоочити зрѣти не могѣтъ, словомъ единѣмъ ѿ сеа воплощити благоизволи. вѣже естъ слово настоящее, что оубо стою и не глаголю дѣѣ: радѣюся, благодатная, гдѣ съ тобою: радѣюся, чистая дѣво: радѣюся, невѣсто неневѣстная: радѣюся, мѣти животѣа, благословенъ плодъ чрева твоего!

*Во время пения последней стихирѣ совершается малый вход.*

Хор поѣтъ вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣтѣ тихій стѣя славы, безсмертнаго оца нѣнаго, стѣаго влженнаго, иисе хрѣте: пришедше на западъ солнца, видѣвше свѣтъ вечерній, поѣмъ оца, сна и стѣаго дха, вѣа. Достѣннъ еси во всѣ времена пѣтъ быти гласы прѣвными, снѣ вѣжій, живѣтъ даи: тѣмже мѣръ тѣа славитъ.

Вслед за **Входом** чтеніемъ произносится вечерній **прокимен**.

Исповѣдайтеся гдѣви, иакъ вѣгъ, иакъ въ вѣкѣхъ мѣтъ егѣ.

Стіхъ: Да рекѣтъ избавленни

Послан был с неба Гавриил Архангел предвозвестить Деве зачатие и, придя в Назарет, размышлял в себе о чуде, изумляясь – как Всевышний, будучи непостижимым, от Девы рождается? Имеющий престолом небо и подножием землю – в чрево жены вмещается? Тот, на Кого шестикрылые и многоокие воззреть не могут, по одному слову благоволил воплотиться от Неё. Слово Божие – Тот, Кто здесь является! Что же я стою и не возглашаю Отроковице: «Радуйся, Благодатная, Господь с Тобою; радуйся, Чистая Дева; радуйся, Невеста, брака не познавшая; радуйся, Матерь Жизни, благословен Плод чрева Твоего!»

Иисус Христос – тихий Свет святой славы безсмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспеваем Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Прославляйте Господа, ибо Он благ, ибо вечна милость Его!

**Стих:** Да скажут так избавлен-

ГДЕМЪ, ИХЪЖЕ ИЗБАВИ ИЗЪ РУКЪ  
ВРАГА.

Закрываются Царские врата.

**Прокимены** — «преднапутия праздников и наступающих дней». Предшествуют они паремиям — чтениям из Священного Писания. Сегодня Паремии напоминают не о празднике Благовещения, а о том, что идёт Великий Пост, и несут в себе уроки для нас.

**Первая паремия** — из книги **Бытия**, глава 27, стихи 1-41.

Бысть же, повнегда состарѣ-  
тисѧ исаакови, и притѣпншасѧ  
очи егѡ еже видѣти: и призвѧ  
исава сына своего старѣйшаго,  
и рече ему: сыне мой. и рече: се  
ѧзх. И рече исаакъ: се состарѣх-  
сѧ, и не вѣмъ дне скончанїѧ  
моегѡ. Нынѣ оубѡ возми ору-  
дїе твоє, тѣлѧ же и лѡкъ, и  
изыди на поле, и оубоки ми  
лѡкъ: И сотвори ми снѣди,  
ѧкоже люблю ѧзх: и принеси ми,  
да ѧмъ, ѧкѡ да благословитѧ  
тѧ душа моя, прежде даже не  
оумрѣ. Ревекка же слыша глаго-  
люща исаака ко исаву сыну  
своему: изыде же исавъ на поле  
оубокити лѡкъ отцу своему.  
Ревекка же рече ко иакѡву сыну  
своему меньшему: се, ѧзх слы-  
шахъ отца твоего бесѣдующа  
ко исаву брату твоему, глаго-  
люща: Принеси ми лѡкъ, и со-  
твори ми снѣди, да ѧдый бл-  
гословлю тѧ предъ гдемъ, прежде  
неже оумрѣти ми. Нынѣ оубѡ  
сыне мой, послушай мене, ѧко-  
же ѧзх заповѣдаю ти. И шедъ  
во овцы, пойми миѣ ѡтѣдѣ

ные Господом, которых избавил  
Он от руки врага.

Однажды Исаак, уже ста-  
рый и слепой, позвал к себе  
Исаву, старшего сына. — Сы-  
нок! — сказал он Исаву. —  
Да, отец! — отозвался тот.  
Исаак промолвил: — Я уже  
стар и не знаю, сколько мне  
осталось жить. Возьми ору-  
жие — лук, стрелы — и сту-  
пай в поле за дичью. Прине-  
сёшь, приготовишь её повку-  
снее, как я люблю, а я поем и  
дам тебе своё предсмертное  
благословение.

Но Ревекка подслушала их  
разговор. Когда Исав отпра-  
вился за дичью, она сказала  
Иакову: — Я слышала, как  
твой отец велел Исаву при-  
нести дичи и повкуснее её  
приготовить. Отец поест, а  
потом, пред лицом ГОСПО-  
ДА, даст Исаву своё пред-  
смертное благословение. Так  
вот, сынок, слушай, что тебе  
надо сделать. Ступай к стаду  
и выбери двух козлят. Я при-  
готовлю их повкуснее, как  
любит твой отец, а ты отне-

двѣ козлицы мѣгкы и двѣра,  
и сотвори ѿ снѣди отцѣ твоемѣ,  
ѿкоже любитъ: и внесеши  
отцѣ твоемѣ, и вѣдетъ исти,  
ѿкѡ да благословитъ тѣ отецъ  
твѡй, прѣжде да же не оумретъ.  
Рече же іакѡвъ къ ребекѣ ма-  
тери своей: и сѡвѣтъ братъ мой  
ѣсть мѡжъ космѣтъ, ѡзъ же  
мѡжъ гладкѣй: да не какѡ  
оукажетъ мѣ отецъ мой, и  
вѣдѣ предъ нимъ ѿкѡ презираѣи,  
и наведѣ на себѣ клѣтвѣ, а не  
благословѣнїе. Рече же емѣ матери:  
на мнѣ клѣтва твоѣ, чѣдо:  
точїю послѣшай глагола моего, и  
шедъ принеси ми. Шедъ же взѣ,  
и принесѣ матери, и сотвори  
матри егѡ снѣди, ѿкоже люб-  
лаше отецъ егѡ. И взѣмши  
ребекка одеждѣ и сѡвѣтъ сына свое-  
гѡ старѣйшагѡ добру, ѿже  
вѣстѣ оу неѣ въ домѣ, оублече  
оноу іакѡва сына своего мень-  
шаго. И кожными козлѣчїи ми  
оубложїи мѣшцы егѡ, и нагоѣ  
вѣи егѡ. И даде снѣди и хлѣ-  
бы, ѿже сотвори, въ рѣцѣ іа-  
кѡвѣ сынѣ своемѣ. И внесе отцѣ  
своемѣ, и рече: отче. Онъ же  
рече: се ѡзъ. кто еси ты, чѣдо;  
И рече іакѡвъ отцѣ: ѡзъ и сѡвѣтъ  
первенецъ твѡй, сотвори хъ,  
ѿкоже рекъ мнѣ еси: козлѣвъ  
сѣди, и ѿждѣ ѡ лѡва моего,

сѣшь ему, чтобы он поел и  
дал тебе своё предсмертное  
благословение.

— Мой брат Исав весь во-  
лосатый, — ответил Иаков, —  
а у меня кожа гладкая. Вдруг  
отец меня ощупает? Если он  
поймѣт, что я его обманываю,  
то не благословение меня  
ждѣт, а проклятие.

Но мать сказала: — Пусть  
на мне будет это проклятие,  
сынок. Ты только слушай ме-  
ня. Ступай и принеси. Иаков  
принѣс козлят, и Ревекка  
приготовила их повкуснее,  
как любил Исаак.

Затем она взяла лучшие  
одежды Исава, своего стар-  
шего сына, какие были в до-  
ме, и надела их на младшего,  
на Иакова. Руки и шею Иако-  
ва она обернула шкурами  
козлят, потом дала Иакову  
мясо и хлеб.

Тот вошѣл к отцу и сказал:  
— Отец! — Да, сынок! — ото-  
звался Исаак. — Ты кото-  
рый? — Я Исав, твой перве-  
нец, — ответил Иаков. — Я  
всѣ сделал, как ты сказал  
мне. Приподнимись, сядѣ и  
поешъ дичи, а потом дай мне  
своѣ благословение.

— Сынок, — спросил Иса-  
ак, — как же ты смог так бы-

ѡ́кѡ да бѣ́гословѣ́тъ мѧ́ дѡ́ша  
твоѡ́. Рече́ же ѡ́саакъ сы́нѡ́ сво-  
емѹ: что́ сѣ́, ѣ́же скѡ́рѡ ѡ́бръѣ́лъ  
ѣ́си ѿ́ ча́до; ѿ́нъ же рече́: ѣ́же  
даде́ гдѣ́ бѣ́тъ твоѡ́ предѡ́ мною́.  
Рече́ же ѡ́саакъ ѡ́акѡвѹ: прибли́-  
жисѡ́ ко мнѣ́, ѡ́ ѡ́блѡ́жѹ́ тѧ́  
ча́до, ѡ́ще ты ѣ́си сы́нъ моѡ́  
ѡ́сауъ, ѡ́ли нѣ́; Прибли́жисѡ́ же  
ѡ́акѡвъ ко ѡ́саакѹ́ ѡ́тцѹ́ своемѹ́,  
ѡ́ ѡ́блѡ́зѡ́ ѣ́го, ѡ́ рече́: гла́съ  
о́убѡ́, гла́съ ѡ́акѡвѡ́: рѡ́цѣ́ же,  
рѡ́цѣ́ ѡ́сауѡ́вѣ́. ѡ́ не позна́ ѣ́го,  
вѣ́стѣ́ бо рѡ́цѣ́ ѣ́го, ѡ́кѡ рѡ́цѣ́  
ѡ́сауа́ бра́та ѣ́го ко́смаѣ́тѣ́: ѡ́  
бѣ́гословѣ́ ѣ́го. ѡ́ рече́: ты́ ли  
ѣ́си сы́нъ моѡ́ ѡ́сауъ; ѿ́нъ же  
рече́: ѡ́зъ. ѡ́ рече́: принеси́ ми, ѡ́  
ѡ́мъ ѡ́ ло́ва твоегѡ́ ча́до, да  
бѣ́гословѣ́тъ тѧ́ дѡ́ша моѡ́. ѡ́  
принесе́ ѣ́мѹ́, ѡ́ ѡ́де́: ѡ́ принесе́  
ѣ́мѹ́ вѣ́но, ѡ́ пѣ́. ѡ́ рече́ ѣ́мѹ́  
ѡ́саакъ ѡ́те́цъ ѣ́го: прибли́жисѡ́  
ко мнѣ́, ѡ́ ѡ́блѡ́быза́й мѧ́ ча́-  
до. ѡ́ прибли́жисѡ́ лѡ́быза́ ѣ́го:  
ѡ́ ѡ́бѡ́нѡ́ коню́ рѣ́зъ ѣ́го, ѡ́ бѣ́-  
гословѣ́ ѣ́го, ѡ́ рече́: сѣ́ вѡ́нѡ́  
сы́на моегѡ́, ѡ́кѡ вѡ́нѡ́ нѣ́вы  
ѡ́сполнены, ѡ́же бѣ́гословѣ́ гдѣ́. ѡ́  
да да́тъ тѣ́бѣ́ бѣ́тъ ѡ́ росы́ не-  
бѣ́сныѡ́, ѡ́ ѡ́ тѣ́ка землѣ́, ѡ́  
мно́жество́ пшени́цы ѡ́ вѣ́на: ѡ́  
да порабо́таютѣ́ тѣ́бѣ́ ѡ́зы́цы,  
ѡ́ да покло́нѡ́тъсѡ́ тѣ́бѣ́ кнѡ́зи,  
ѡ́ вѣ́ди господѣ́нъ бра́тъ твоѣ́-

стро поймать дичь? Тот отве-  
тил: — Господь, твой Бог, по-  
слал мне удачу.

— Подойди, сынок, — ска-  
зал Исаак. — Дай я тебя ощу-  
паю: точно ли ты Исав? Иа-  
ков подошёл к отцу, тот ощу-  
пал его и промолвил: — Го-  
лос — Иакова, а руки — Иса-  
ва. Из-за того, что руки Иа-  
кова были покрыты волоса-  
ми, как у Исава, Исаак не уз-  
нал его и дал ему своё благо-  
словение.

— Так ты мой сын Исав? —  
спросил он у Иакова. Тот  
подтвердил: — Да, отец. И  
сказал Исаак: — Дай поешь  
твоей дичи, сынок, и я благо-  
словлю тебя. Иаков подал от-  
цу еду и вино. Кончив есть и  
пить, Исаак сказал: — По-  
дойди, сынок, поцелуй меня.

Иаков подошёл, поцеловал  
отца, и, почуяв запах его  
одежд, Исаак благословил  
его такими словами: — Запах  
сына моего — это запах по-  
лей, Господом благословен-  
ных. Пусть же Бог тебя ода-  
рит росой с неба<sup>1)</sup>, плодами  
земли, изобилием хлеба и  
вина.

Пусть народы тебе служат,  
племена пред тобой пусть  
склонятся. Будешь ты госпо-



мѹ, ѿ поклѡнѣтсѣ тебѣ сынове  
отца твоего: проклинаѣи тѣ,  
проклятѣ: благословѣѣи же  
тѣ, благословѣнѣ. И бысть по  
ѣже престѣти ісаакъ благослов-  
ляющѣ іакова сына своего: и  
бысть егда ѿиде іаковъ ѿ  
лица ісаака отца своего, и  
ишѣхъ братѣ егѡ прииде съ ло-  
вѣтѣ. Сотвори же и той снѣ-  
дн, и принесѣ отцу своему, и  
рече отцу: да востѣнетѣ отѣцъ  
мой, и да ѣстѣ ѿ лѡва сына  
своего, іакѡ да благословѣтѣ  
мѣ душа тѡва. И рече емѣ іса-  
акъ отѣцѣ егѡ: кто еси ты;  
онъ же рече: азъ есмь сынъ  
тѡй первенецъ ишѣхъ. Оужасѣсѣ  
же ісаакъ оужасомъ великомъ сѣ-  
лѡ, и рече: кто оубѡ оуловѣвый  
мнѣ лѡвѣ, и принесѣи мнѣ, и  
ишѣхъ ѿ всѣхъ, прежде неже  
приити тебѣ; и благословѣхъ  
егѡ, и благословѣнѣ вѣдетѣ.  
Бысть же егда оуслѣша ишѣхъ  
глаголы отца своего ісаака, во-  
зопѣ глагомъ великомъ и горь-  
кимъ сѣлѡ, и рече: благословѣ  
оубѡ и мене, отче. Рече же  
емѣ: приидѣхъ братѣ тѡй съ  
лѣстѣю, взѣ благословѣнѣе тѡе. И  
рече [ишѣхъ] праведнѡ наречеѣсѣ  
имѣ емѣ іаковъ: запѣ во мѣ  
сѣ оужѣ вторѣцю, и первенство  
моѣ взѣ, и нынѣ взѣ благо-

дином над братьями: сыно-  
вѣя твоей матери склонѣтѣ  
пред тобой. Проклинающѣй  
тебѣ проклят, благословен,  
кто благословѣтѣ тебя!

Как только благословѣл  
Исаак Иакова, как только  
вышел Иаков от Исаака, с  
охоты вернулся Исав.

Он тоже приготовил еду  
повкуснее, принѣс отцу и  
сказал: — Отец! Привстанѣ,  
поешъ дичи, которую я при-  
нѣс, и дай мне своё благосло-  
вѣние!

— Ты кто? — спросил Иса-  
ак. Тот ответил: — Я твой  
сын, твой первенец, Исав. И  
сказал Исаак, задрѡжав от  
испуга: — А кто же тогда раз-  
добыл дичи и накормил ме-  
ня, ещѣ до твоего прихода?  
Ведь я отдал ему своё благо-  
словѣние, с ним оно теперь и  
останѣтѣ!<sup>2)</sup>

Громко и горестно закри-  
чал Исав, когда услышал эти  
слова, а потом стал просить  
отца: — Так благослови же и  
меня, отец!

— Это твой брат приходил  
ко мне, — промолвил Исаак.  
— Он обманом отобрал пред-  
назначенное тебе благосло-  
вѣние. И сказал Исав: — Не  
зря его зовут Иаков — он уже

вѣнїе моѣ. и рече исаѹхъ о҃тцѹ  
своемѹ: не ѡстаѡвилъ ли еси [и]  
мнѣ бѣгословѣнїа, о҃тче; ѿвѣ-  
щаѡвъ же исаа́къ, рече исаѹхъ: ѡще  
господїна е҃го сотвори́хъ тебѣ,  
и всю брѣтїю е҃гѡ сотвори́хъ  
рабѣи е҃мѹ, пшеницею и вїно́мъ  
о҃утверди́хъ е҃го: тебѣ же что  
сотворю, чадо; Рече же исаѹхъ ко  
о҃тцѹ своему: е҃да е҃дино е҃сть  
бѣгословѣнїе о҃у тебѣ о҃тче; бѣ-  
гословїи о҃убо и менѣ о҃тче.  
Оумли́вши же исаа́къ, возопї  
гласомъ вели́номъ исаѹхъ, и вос-  
пла́кася. ѿвѣщаѡвъ же исаа́къ  
о҃тѣцѹ е҃гѡ, рече е҃мѹ: се ѡ  
тѣка земля бѣдетъ вселѣнїе  
твоѣ, и ѡ росы небныа свѣше: и  
мечемъ твоимъ жи́ти бѣдѣши,  
и брѣтѹ твоемѹ порабо́таѣши:  
бѣдетъ же [время] е҃гда низло-  
жи́ши и ѡрѣши́ши іаре́мъ е҃гѡ  
ѡ выи твоѣ. и враждова́ше  
исаѹхъ на іа́кова ѡ бѣгословѣнїи,  
и́мже бѣгословїи е҃го о҃тѣцѹ е҃гѡ.

два раза меня обошёл!<sup>3)</sup> Сперва отобрал моё право быть первенцем, а теперь — предназначенное мне благословение! — Неужели, — спросил Исав отца, — для меня не осталось никакого благословения? Исаак ответил: — Я сделал его твоим господином, всех родичей сделал ему рабами, отдал ему и хлеб и вино. Что же я мог сделать для тебя, сынок? — Неужели, — спросил Исав Исаака, — у тебя, отец мой, было лишь одно благословение? Благослови и меня, отец!

Исав зарыдал, а Исаак сказал ему: — Далеки будут твои селенья от тучной земли и от росы небесной. Ты будешь жить тем, что добудет твой меч, и будешь брату служить.

Но срок придёт — ты взбунтуешься и сбросишь с шеи ярмо.<sup>4)</sup>

Исав затаил на Иакова злобу за то, что тот получил благословение отца.

1) В засушливые летние месяцы роса была жизненно важна для палестинской растительности и для земледелия. Роса упоминается в числе важнейших даров Бога во Втор. 33:28.

2) Считалось, что благословения, проклятия и обеты не могут быть взяты назад, даже если произнесший их изменит свое первоначальное намерение. Благословения могли быть разными: от простого пожелания счастья до вполне конкретных обетований, которые не могут быть даны сразу двоим («Будешь ты господи-

ном над братьями...»).

3) Имя Иаков (евр. Яаков) созвучно слову «пятка» (акёв) и может быть понято как «хватаящий за пятку». Созвучны друг с другом также слова «право быть первенцем» (бехора) и «благословение» (бераха).

4) Эдомитяне, считавшиеся потомками Исава, обитали в засушливой области к югу от Мертвого моря. Со времен царя Давида Эдом был под властью иерусалимских царей, но при иудейском царе Иехориме (848-842 гг. до н. э.) восстал и добился независимости.

Чтец снова произносит прокимен.

Вознесѣся на небеса бже, и по  
всей земли слава твоя.

Стих: Готово сердце моё  
бже, готово сердце моё.

И читается вторая паремия — из книги Притчей Соломоновых, глава 19, стихи 16-25.

Иже хранитъ заповѣди, со-  
блюдетъ свою душу: а не радъ  
о своихъ путяхъ, погибнетъ.  
Милостивъ нища, взаимъ даетъ  
бгови: по давлению же его воз-  
дастъ ему. Наказанъ сына твое-  
го, такъ во избежитъ блгонадѣ-  
женъ: въ досаждение же не взем-  
лется душою твоею. Словменъ  
мужъ много шеститъ: аще  
же губитель есть, и душа свою  
приложитъ. Слушай сыне отца  
твоего наказаніа, да мудръ  
будеши въ послѣдняя твоя.  
Многи мысли въ сердцахъ мужа:  
советъ же гднъ во вѣкъ пребы-  
ваетъ. Плодъ мужевн, милосты-  
ня: лучше же нищъ правный, не-  
жели богатъ лживъ. Страхъ  
гднъ въ животъ мужевн: а без-

Вознесись на Небеса, Боже, и  
по всей земле да воссияет слава  
Твоя.

Стих: Готово сердце моё, Бо-  
же, готово сердце моё.

Хранящий заповедь сохра-  
няет жизнь, а кто не разбира-  
ет пути — погибнет.

Кто нищему подаёт — одал-  
живает Господу, и Господь  
вернёт ему сполна.

Вразумляй сына, пока не  
поздно, смотри, не погуби  
его\*.

Грубиян пусть понесёт на-  
казание, если дашь ему по-  
блажку — будет хуже.

Слушай, сын, советы отца,  
принимай наставления, и ста-  
нешь со временем мудрее.

Много замыслов в человече-  
ском сердце, но исполнится  
то, что решил Господь. В лю-  
дях ценится милосердие, и  
бедняк милей лжеца.

Люди живы страхом Гос-

страшный водворится на мѣс-  
тѣхъ, и дѣже не наблюдается  
разумъ. Скрывай въ нѣдрѣхъ  
рѣцѣ свои неправедноу, ниже ко  
оубѣтѣ своимъ принесётъ жъ.  
Губителю раны пріемлющъ, бе-  
зумный коварнѣе вѣдетъ: яще  
же обличаеши мужа разума,  
оубразаемъ чество.

\*Другой перевод — «вразумляй его, а иначе ты станешь причи-  
ной его гибели».

Открываются Царские врата.

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Иже сѣи бже нашъ, и  
тебѣ славу возсылаемъ, Отцу, и  
Сыну, и Свѣтому Духу, нынѣ и пріс-  
но.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и помилуй  
ны.** Хор повторяет.

Диакон, показывая орарём на всех молящихся: **и во вѣки вѣковъ.**

Хор: **Аминь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за  
всю Церковь Христову, произнося слова князя Владиміра, сказанные им при  
Крещении Руси: «**Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот ду-  
ховный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая ру-  
ка!**»

После Трисвятого приносится **Прокимен.**

Прокіменъ, глаголю дъ. Блгоуѣс-  
тѣте дѣнь ѿ днѣ спасѣнїе бга  
нашегѣ.

Стіхъ: Воспойте гдѣви пѣснь  
нову, воспойте гдѣви, всѣ зем-  
лѣ.

\*Стихи из 95 Псалма пелись, когда вернувшись из вавилонского  
плена древние евреи восстанавливали храм. Он перекликается с  
другим хвалебным псалмом Давида — в книге 1 Пар. 16:7-36. Здесь

подним — кто исполнен им,  
спит спокойно, и беда его не  
постигнет.

Запустит лодырь руку во  
внутренности блюда, горшка,  
а до рта не донесёт.

Накажешь наглеца — глупец  
образумится, отчитаешь  
разумного — он поймёт твою  
науку.

Ибо свят Ты, Боже наш, и  
Тебе славу воссылаем, Отцу,  
и Сыну, и Святому Духу, и  
сейчас, и всегда.

**Господи, спаси благочестивыя и помилуй  
ны.**

**Прокимен:** Возглашайте ка-  
ждый день, что в Нем спасение  
наше!

**Стих:** Воспойте Господу песнь  
новую! Воспой Господу, вся зем-  
ля!\*

они помещены потому, что Благовещение — начало нашего пути по выходу из-под власти, из плена греха.

Чтению праздничного Евангелия предшествуют стихи 11-18 второй главы **Послания** св. Апостола Павла **к Евреям**, являясь для него достойным вступлением.

Брѣтїе, ѿ сѣѣхъ бо ѿ ѿщїае-  
мїи, ѿ єдїнаго вси: єже ради  
вїны не стыдїтсѣ брѣтїю нари-  
цѣти ихъ, гла: возвѣщѣю имя  
твое брѣтїи моеї, посреде цѣр-  
кве воспою тѣ. И пакї: азъ вѣ-  
дѣ надѣхсѣ на нѣ. И пакї: сѣ,  
азъ и дѣти, ѣже мнѣ далъ єсть  
бгъ. Понѣже оубо дѣти прише-  
щїшасѣ плоти и крови, и той  
прїискреннѣ пришещїсѣ тѣхъ же,  
да смрти оупразднїтѣ имѣща-  
го державѣ смрти, сїрѣчь діа-  
вола, и избавитѣ ихъ, єлицы  
страхомъ смрти чрезъ все житїе  
повїнни бѣша работѣ. Не ѿ  
аггъхъ бо когда прїемлетѣ, но ѿ  
сѣмене авраамова прїемлетѣ:  
ѿнѣ оубо долженъ бѣ по всемъ  
подобитсѣ брѣтїи, да мѣтїхъ  
вѣдетѣ и вѣренъ первосщїенникъ  
въ тѣхъ, ѣже къ бгѣ, бо єже  
щїтїти грѣхї людскїхъ. Вѣ  
нѣмже бо пострада, самъ иску-  
шенъ бывъ, можетъ и искушае-  
мымъ помощї.

После чтения Апостола произносится

**Аллилуїа**, глаголю: Снїдетѣ  
ѣкѣ дождь на рѣно, и ѣкѣ  
каплѣ каплющѣ на зѣмлю.

**Стихъ:** Будетъ имя Его благосло-

Братья, и Освящающий и освя-  
щаемые, все — от Единого; по  
этой причине Он не стыдится  
называть их братьями, говоря:  
«Возвещу имя Твое братьям  
Моим, посреди собрания вос-  
пою Тебя». И еще: «Я буду упо-  
вать на Него». И еще: «Вот Я и  
дети, которых дал Мне Бог». А  
поскольку дети причастны пло-  
ти и крови, то и Он точно так  
же приобщился их, чтобы смер-  
тью лишить силы имеющего  
власть над смертью, то есть диа-  
вола, и избавить тех, которые в  
страхе смерти всю жизнь были  
подвержены рабству. Ибо Он,  
конечно, не природу Ангелов  
принимает, но семя Авраамова  
принимает. Потому Он должен  
был во всем уподобиться брать-  
ям, чтобы стать милостивым и  
верным Первосвященником в  
служении пред Богом для уми-  
лостивления за грехи народа.  
Ибо в том, что Сам претерпел,  
быв искушен, Он может и иску-  
шаемым помочь.

**Аллилуиарий.** Совершается **кажде-**

**Аллилуїа:** Он низойдет, как  
дождь на руно, словно капли, па-  
дающие на землю.

**Стих:** Будет имя Его благосло-

ГОСЛОВЕНО ВО ВѢКИ, ПРѢЖДЕ СОЛНЦА ПРЕБЫВАЕТЪ ИМЯ ЕГО. | венно вовеки, прежде солнца пребывает имя Его.

Аллилуарий составлен из стихов 71-го псалма, толкуемого св. отцами, как пророчество о Христе — Царе мира.

Всё это готовит молящихся к чтению праздничного Евангелия. В этот день читается 3-е зачало Евангелия от Луки, глава 1, стихи 24-28.

Перед чтением Евангелия священник молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя в храме\**

ВОССИЯИ В НАШИХ СЕРДЦАХ, ЧЕЛОВЕКОЛЮБИВЫЙ ВЛАДЫКА, НЕТЛЕННЫЙ СВЕТ ТВОЕГО БОГОРАЗУМЕНИЯ И ОТВЕРЗИ ОЧИ НАШЕГО УМА К УРАЗУМЕНИЮ ТВОИХ ЕВАНГЕЛЬСКИХ ПРОПОВЕДЕЙ; ВЛОЖИ В НАС И СТРАХ ТВОИХ БОЖЕСТВЕННЫХ ЗАПОВЕДЕЙ, ЧТОБЫ МЫ, ПРЕОДОЛЕВ ПЛОТСКИЕ ПОХОТИ, ВЕЛИ ДУХОВНУЮ ЖИЗНЬ, ДУМАЯ И СОВЕРШАЯ ВСЁ К ТВОЕМУ БЛАГОУГОЖДЕНИЮ. ИБО ТЫ — ПРОСВЕЩЕНИЕ НАШИХ ДУШ И ТЕЛ, ХРИСТЕ БОЖЕ, И ТЕБЕ СЛАВУ ВОЗНОСИМ: ОТЦУ, И СЫНУ, И СВЯТОМУ ДУХУ.

*\*Дома можно произносить эту молитву перед чтением Евангелия.*

Читается Евангелие.

Во днѣхъ ѿнѣхъ зачатъ елисаветъ женѣ егѡ, и таѡшесѡ мѣсѡцъ пѡтъ, глагѡлющи: ѡкѡ таѡкѡ мнѣ сотвори гдѣ во днѣ, въ нѡже призрѣ ѡѡти поношенїе моѡ въ человекѡцѣхъ. Въ мѣсѡцъ же шестѡй посланъ бѡсть ѡггѡлъ гаврїанъ ѡ бѡа во градъ галїлейскїй, емѡже ѡмѡ назарѣтъ, къ дѣѣ ѡбрѡченнѣй мѡжеви, емѡже ѡмѡ іѡсифъ, ѡ домѡ дѡдова: и ѡмѡ дѣѣ мрїамъ. И вшѣдъ къ ней ѡггѡлъ рече: радѡйсѡ, блѡгѡнаѡ: гдѣ съ тобѡ: блѡвена ты въ женѡхъ.

В те дни зачала Елисавета, жена Захарии, и пять месяцев скрывала себя от всех, говоря: «Так мне сотворил Господь в эти дни, когда Ему угодно было снять с меня поношение между людьми». В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, именуемый Назарет, к Деве, обрученной мужу по имени Иосиф, из дома Давидова; и имя Девы — Мариам. И войдя к Ней, Ангел сказал: «Радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами!» Она же, увидев его, смутилась

Она́ же видѣвши смѣтисѧ ѡ  
 словеси ѿгѡ и помышлѧше, ка-  
 ково вѣдетѧ цѣлованіе сїе. И  
 рече ѡггѧх ѿн: не бойсѧ, мрїамь:  
 ѡверѣла во еси влѣтъ оу вѣа. И  
 се зачнеши во чреве, и родиши  
 сїа, и наречеши ѿмѧ емѡ иисѧ.  
 Сеи вѣдетѧ велии, и сїхъ вѣш-  
 нагѡ наречѣтсѧ: и дастѧ емѡ  
 гдѣ вѣхъ прѣтолѧ дѣда ѡтца  
 ѿгѡ: и воцрѣтсѧ въ домѡ іа-  
 ковли во вѣки, и црѣтвию ѿгѡ  
 не вѣдетѧ конца. Рече же мрї-  
 амь ко ѡггѧх: какѡ вѣдетѧ сїе,  
 и дѣже мужа не знаю; И ѡвѣ-  
 щавъ ѡггѧх рече ѿн: духъ стѣи  
 найдетѧ на тѧ, и сила вѣшна-  
 гѡ ѡсѣнитѧ тѧ: тѣмже и  
 раждаемое стѡ наречѣтсѧ сїхъ  
 вѣи: и се, елисаветѧ южника  
 твоѧ, и тѧ зачатѧ сына въ  
 старости своей: и сеи мѣсѧцъ  
 шестїи ѿсть ѿн нарицаемѣи  
 неплоды: іакѡ не иэнеможетѧ оу  
 вѣа всѧкѧ глаголѧ. Рече же мрї-  
 амь: се раба гдѧ; вѣди мнѣ по  
 глаголѡ твоемѡ. И ѡнде ѡ неѧ  
 ѡггѧх.

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

от слов его и размышляла, что бы могло значить такое приветствие? И сказал Ей Ангел: «Не бойся, Мариам, ибо Ты обрела благодать у Бога. И вот, Ты зачнёшь во чреве и родишь Сына и наречешь имя Ему: Иисус. Он будет велик, и Сыном Всевышнего наречётся, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова вовеки, и Царству Его не будет конца». Сказала же Мариам Ангелу: «Как будет это, если Я мужа не знаю?» И ответил Ей Ангел: «Дух Святой найдёт на Тебя, и Сила Всевышнего осенит Тебя; потому и рождаемое Святое наречётся Сыном Божиим. И вот Елисавета, родственница Твоя, и та зачала сына в старости своей, и этот месяц уже шестой для неё, которую называли неплодной; ибо у Бога не останется бессильным никакое слово». Сказала же Мариам: «Вот я – раба Господня; да будет Мне по слову твоему». И отошёл от Неё Ангел.

**Над выпуском работали:**

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Людмила Лавриненко (перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa и редакция)

**Использованы материалы и переводы:**

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)